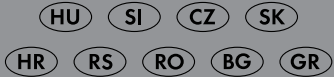


**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12096  
Version: 12/2025

**IAN 496461\_2504**





PDF ONLINE  
parkside-diy.com



## PRESSURE WASHER PHDS 110 C3 SILENT

(GB) (CY)

### PRESSURE WASHER

User manual  
Translation of the original  
instructions

(HU)

### MAGASNYOMÁSÚ TISZTÍTÓ

Használati útmutató  
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

### VISOKOTLAČNI ČISTILEC

Navodila za uporabo  
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

### VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ

Návod k použití  
Překlad původního návodu k  
používání

(SK)

### VYSOKOTLAKOVÝ ČISTIČ

Používateľská príručka  
Preklad pôvodného návodu na  
použitie

(HR)

### VISOKOTLAČNI ČISTAČ

Korisnički priručnik  
Prijevod originalnih uputa

(RS)

### PERAČ POD VISOKIM PRITISKOM

Korisnički priručnik  
Prevod originalnog uputstva

(RO)

### APARAT DE CURĂȚAT CU PRESIUNE

Manual de utilizare  
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

### ВОДОСТРУЙКА

Ръководство за потребителя  
Превод на оригиналната  
инструкция

(GR) (CY)

### ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

Εγχειρίδιο χρήστη  
Μετάφραση του πρωτοτύπου των  
οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

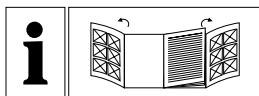
### HOCHDRUCKREINIGER

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

IAN 496461\_2504

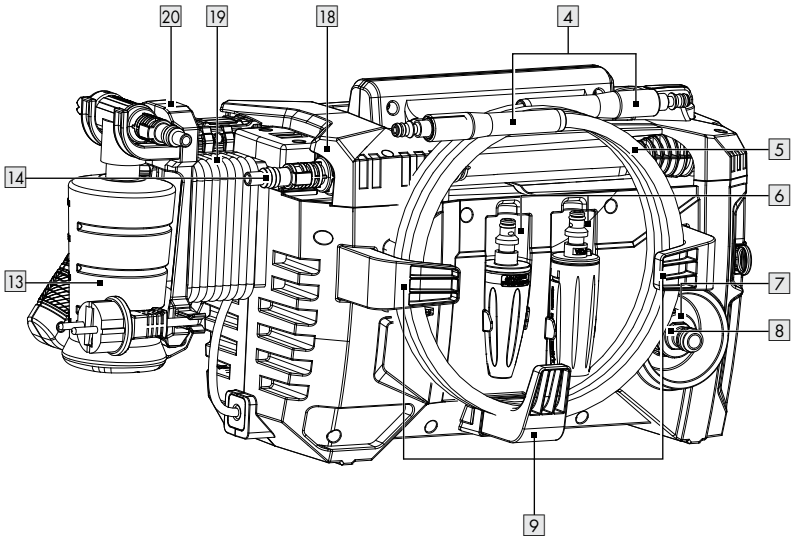
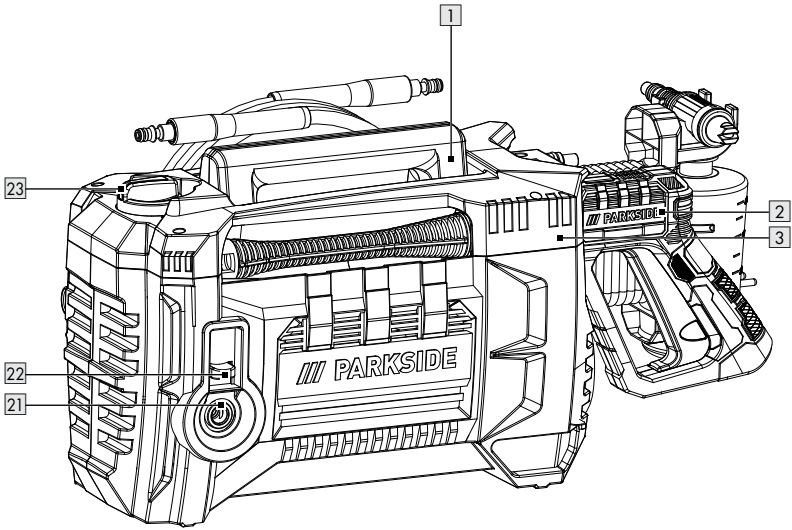
(HU) (SI) (HR)

(RS) (RO) (BG) (GR)



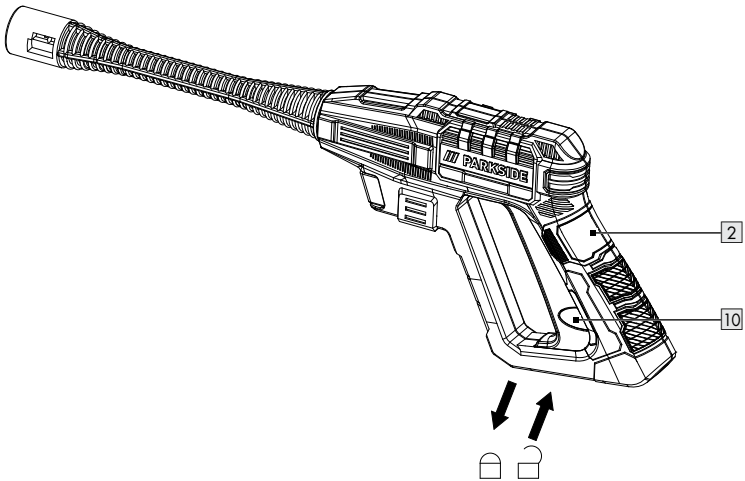
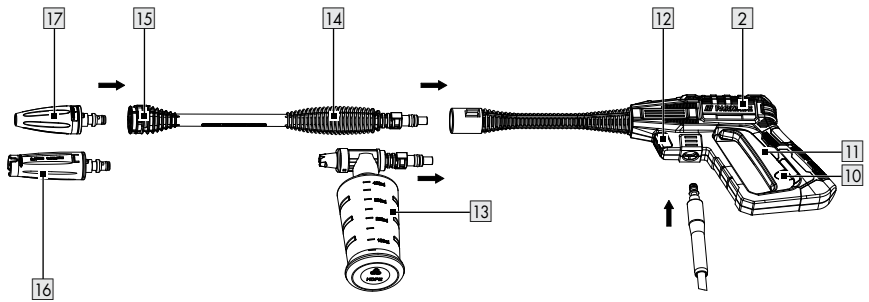
GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	22
SI	Navodila za uporabo	Stran	40
CZ	Návod k použití	Strana	58
SK	Používateľská príručka	Strana	75
HR	Korisnički priručnik	Stranica	92
RS	Korisnički priručnik	Strana	110
RO	Manual de utilizare	Pagina	128
BG	Ръководство за потребителя	Страница	146
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήστη	Σελίδα	168
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	187

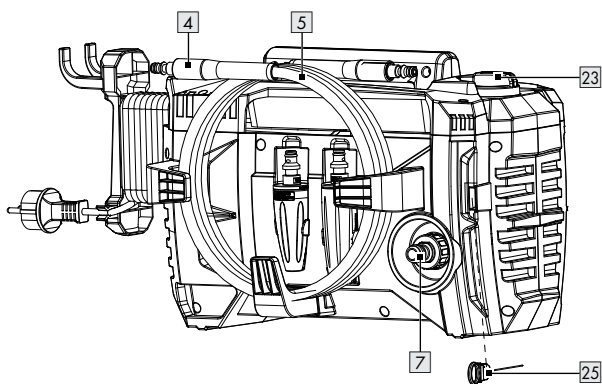
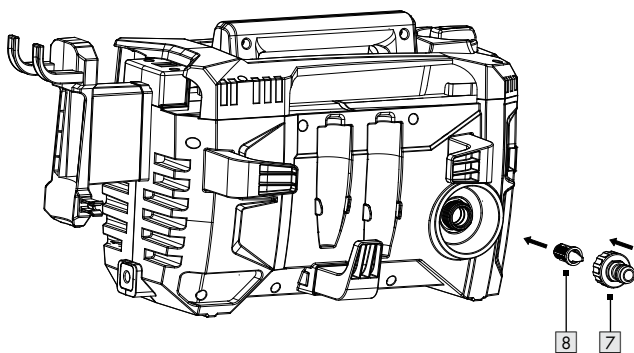
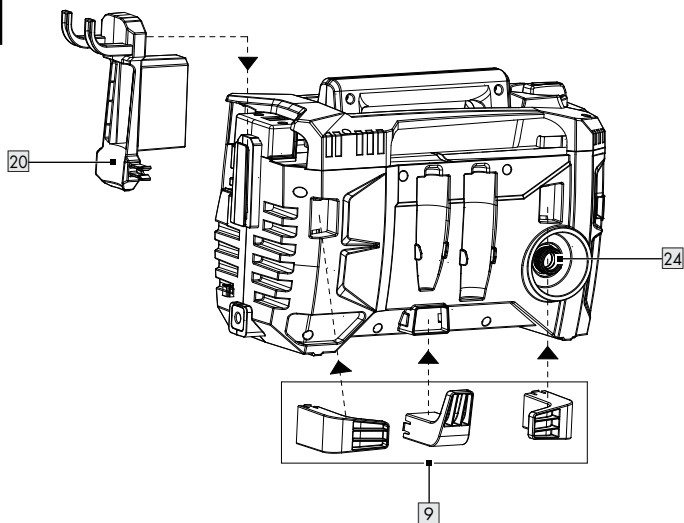
A

























**B**



**C**

<b>List of pictograms used</b> .....	Page	6
<b>Introduction</b> .....	Page	7
Intended use .....	Page	7
Scope of delivery .....	Page	7
Parts description .....	Page	7
Technical data .....	Page	8
<b>General safety instructions</b> .....	Page	9
<b>First set-up of the product</b> .....	Page	13
Unpacking the product .....	Page	13
Assembly .....	Page	13
Establishing the water supply .....	Page	14
Selecting the attachment .....	Page	14
Fitting and removing attachments .....	Page	14
<b>Operation</b> .....	Page	15
Using the product with cleaning agents .....	Page	15
Switching on .....	Page	15
Interrupting the operation .....	Page	16
Bleeding .....	Page	16
Ending the operation .....	Page	16
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	Page	17
Cleaning .....	Page	17
Maintenance .....	Page	17
Storage .....	Page	17
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	18
<b>Disposal</b> .....	Page	19
<b>Warranty</b> .....	Page	19
Warranty claim procedure .....	Page	19
Service .....	Page	20
<b>EU Declaration of conformity</b> .....	Page	21

## List of pictograms used

 	Read the instruction manual.		Wear eye protection!
			Wear a dust mask!
	<b>DANGER!</b> – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear protective gloves!
			Wear protective clothing!
	<b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear ear protection!
			Keep bystanders away during spraying.
	<b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		The product is not suitable for connecting to a drinking water supply system.
			Protection class II (double insulation)
	<b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Guaranteed sound power level $L_{WA}$ in dB(A)
	If the mains cord  gets damaged during use, it must be disconnected from the mains supply immediately.	<b>IPX5</b>	Protected against low pressure water stream from any angle
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Safety information Instructions for use

# **PRESSURE WASHER**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

- This high pressure cleaner (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for cleaning machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden equipment etc. with a high-pressure water jet.
- Always follow the manufacturer’s instructions for the object being cleaned.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is intended to be used by do-it-yourselfers. It is not designed for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

## ● **Scope of delivery**

### **⚠ WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 High pressure cleaner
- 1 Trigger gun
- 1 Lance
- 1 High-pressure hose
- 1 Cleaning agent tank with nozzle
- 1 Standard vario-nozzle
- 1 Turbo dirt blaster
- 1 Coupling (water connection) (pre-assembled)
- 1 Filter insert (pre-assembled)
- 1 Nozzle cleaning needle
- 3 Holder high-pressure hose
- 1 User manual

## ● **Parts description**

Fig. A, B

- 1 U-handle
- 2 Trigger gun
- 3 Holder (trigger gun)
- 4 Quick connector plug (2x)
- 5 High-pressure hose
- 6 Holder for nozzles
- 7 Coupling (water connection)
- 8 Filter insert (not visible)
- 9 Holder high-pressure hose
- 10 Child safety lock
- 11 Switch lever
- 12 Release (high-pressure hose)
- 13 Cleaning agent tank with nozzle
- 14 Lance
- 15 Release button
- 16 Standard vario-nozzle
- 17 Turbo dirt blaster
- 18 Holder (Lance)
- 19 Mains cord with mains plug
- 20 Holder (cleaning agent tank with nozzle/mains cord)
- 21 High-pressure connection

22 Release (high-pressure connection)

23 On/off switch

Fig. C

24 Water connection

25 Nozzle cleaning needle

## ● Technical data

High pressure cleaner	PHDS 110 C3
Rated voltage U:	230 V~, 50 Hz
Rated output P:	1400 W
Protection class:	II/□ (double insulation)
Protection type:	IPX5
Weight:	6.0 kg
Length of the mains cord [19]:	approx. 5 m
Length of the high-pressure hose [5]:	approx. 8 m
Operating pressure (p):	7.4 MPa
Max. permissible pressure (p <sub>max</sub> ):	11 MPa
Max. inlet pressure (p <sub>in,max</sub> ):	0.8 MPa
Max. inlet temperature (T <sub>in,max</sub> ):	40 °C
Rated flow rate (Q):	5.0 l/min (300 l/h)
Max. rated flow rate (Q <sub>max</sub> ):	6.5 l/min (390 l/h)

## Noise emission value

The measured values were determined in accordance with the standards and regulations stated in the declaration of conformity.

Sound pressure level L <sub>pA</sub> :	67.9 dB
Uncertainty K <sub>pA</sub> :	3 dB
Sound power level L <sub>WA</sub> :	80.1 dB
Uncertainty K <sub>WA</sub> :	2.84 dB

## ⚠ WARNING!



Wear ear protection!

## Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to ISO 5349-1:2001:

Vibration a <sub>v</sub> :	1.76 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	0.41 m/s <sup>2</sup>

## NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

## ⚠ WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.

**⚠ WARNING!**

- ▶ Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



**General safety instructions**

**BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

**Children and persons with disabilities**

**⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging material.

The packaging material represents a danger of suffocation.

Children frequently underestimate the dangers.

Always keep children away from the packaging material.

- The product must not be used by children. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- The product can be operated by individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the product and understand the resulting hazards.

## General information

- People who are not familiar with the user manual may not use the product.
- The product may only be operated by instructed persons.
- The product must not be used at altitudes over 2000 m.
- In the case of a malfunction or defect during operation, the product must be switched off immediately and the mains plug removed from the mains socket.
- The user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

## Preparation

### **WARNING!**



Wear eye protection!



Wear a dust mask!



Wear protective gloves!

### **WARNING!**



Wear protective clothing!

- Aerosols may be produced during the use of the product. Inhalation of aerosols may be harmful to health.
- Depending on the application, the use of fully shielded nozzles (e.g. surface cleaners) can significantly reduce the emission of aqueous aerosols. Depending on the environment to be cleaned, wear a suitable respirator of class FFP 2 or comparable to protect against the inhalation of aerosols if the use of a fully shielded nozzle is not possible.
- Do not work with a damaged or incomplete product or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Before commissioning, have

a specialist check that the required electrical protective measures are in place.

- The product may only be connected to a mains socket that has been installed by an experienced electrician in accordance with IEC 60364-1.
- Prior to use, always check the mains cord and extension cord for signs of damage or wear and tear. If the mains cord gets damaged during use, it must be disconnected from the mains supply immediately. Do not touch the mains cord before it has been disconnected from the mains supply. Do not use the product if the mains cord is damaged or worn.
- If the mains cord of this product is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. Contact the service centre (see “Service”).
- Connect the product only to a mains socket with a residual current circuit breaker (RCD switch) of rated residual current no more than 30 mA.
- Use only extension cords that are designed for outdoor use. The connection must be dry and routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the mains socket at least 60 mm above the ground.
- Extension cords must have a minimum wire cross section of  $2 \times 2.5 \text{ mm}^2$ .
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for product safety. Only use high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Do not start the product if the mains cord, water supply or other important parts such as the high-pressure hose or spray gun are damaged or leaky.

- Only use the product on a firm, level surface.
- Never use the product if there are children or animals nearby. People nearby must wear protective clothing.

## Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the product. Do not use the product if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
  - High-pressure jets can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at persons, animals, active electrical equipment or the product itself.
  - Do not direct the jet at yourself or others to clean clothing or shoes.
  - If you come into contact with cleaning agents, rinse them with sufficient clean water.
- Never use the mains cord to pull the mains plug out of the mains socket or to pull the product. Protect the mains cord from heat, oil and sharp edges.

### **⚠ WARNING! Risk of fire or explosion!**

Do not spray flammable liquids. Do not use the product near flammable liquids or gases.

- Never transport the product while the motor is running.
- Switch off the product and remove the mains plug from the mains socket. Make sure that all moving parts have come to a complete stop:
  - when leaving the product
  - before changing the accessories
  - before removing obstructions or loosening blockages
  - before checking the product, cleaning it or performing maintenance work on it

- If the product starts to vibrate abnormally, an immediate check is required:
  - search for signs of damage
  - replace damaged parts
  - contact the service centre (see “Service”)

## Cleaning, maintenance and storage

- Allow the motor to cool down before storing the product for a longer period.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- The product may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs (see “Service”).
- Switch the motor off, disconnect the product from the mains supply and allow the product to cool off:

- if you want to clean, adjust or store the product
- if you want to exchange an accessory part

- Handle the product with care and keep it clean.
- Store the product out of reach of children.

## ● First set-up of the product

### ● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described (see “Warranty”).

### ● Assembly

#### Assembling the holder

(Fig. A)

1. Slide the holder for the cleaning agent tank/mains cord **20** into the receptor on the side of the product.
2. Slide the holders for the high-pressure hose **9** into the receptors on the rear of the product.

#### Setting up the product

1. Place the product on a level surface.
2. Connecting the high-pressure hose **5**: Plug a quick connector plug **4** into the high-pressure connection **21**.  
Disconnecting high-pressure hose **5**: Press the release **22**.

- Connecting the trigger gun [2]: Plug the other quick connector [4] into the high-pressure connection on the trigger gun [2].

## ● Establishing the water supply

### NOTE – Requirements for establishing the water supply

- ▶ Supply hose:
  - Garden hose with fitted quick connector with garden hose adaptor (not included); Ø 13 mm (½"); length between 5 m and 30 m
  - Minimum pump capacity: 5.0 l/min (300 l/h)
- ▶ System separator (check valve):
  - A system separator (check valve) prevents the backflow of water and cleaning agent into the drinking water pipeline.
  - The product must never be connected to the drinking water network without a system separator. A suitable system separator must be used in accordance with EN 12729 Type BA.
  - Water that has flowed through a system separator is classified as non-potable.
  - System separators are available from specialist dealers.

(Fig. C)

- Insert the filter insert [8] in the water connection [24].
- Fit the coupling [7] on the water connection [24].
- Attach the quick connector with garden hose adaptor to the supply hose.
- Connect the supply hose to the water supply.

- Bleeding the supply hose: Open the water supply until the water flows bubble-free out of the other end of the supply hose. Close the water supply.
- Connect the quick connector with garden hose adaptor on the supply hose to the coupling [7].

## ● Selecting the attachment

- Select one of the following attachments:

Attachment	Suitable for
[16] Standard vario-nozzle	Wide or narrow water jets
[17] Turbo dirt blaster	Low water consumption
[13] Cleaning agent tank	Use with cleaning agents

## ● Fitting and removing attachments

(Fig. B)

### Attaching the nozzle

- Insert the lance [14] into the trigger gun [2]. Rotate the lance clockwise so that it locks in place.
- Attach the nozzle [16]/[17] to the lance [14]. The nozzle clicks into place.

### Removing the nozzle

- Press and hold the release button [15] on the front end of the lance [14].
- Pull the nozzle [16]/[17] off the lance [14].
- Removing the lance [14] from the trigger gun [2]: Push, turn and pull the lance.

### Attaching the cleaning agent tank

- Removing the lance [14] from the trigger gun [2]: Push, turn and pull the lance.

2. Insert the cleaning tank **13** into the trigger gun **2**. Rotate the cleaning tank clockwise so that it locks in place.

### Removing the cleaning agent tank

- Removing the cleaning tank **13** from the trigger gun **2**: Push, turn and pull the lance **14**.

## ● Operation

### ● Using the product with cleaning agents

#### NOTE

- ▶ Familiarise yourself with the operating elements before using the product for the first time.
- ▶ Use the product with a neutral cleaning agent based on biodegradable anionic surfactants.
- ▶ The use of other cleaning agents or chemicals can negatively impact the safety of the product and can cause damage. Such damage to the product is not covered by the warranty.
- ▶ Buy cleaning agents from our online shop (see “Replacement parts”).
- ▶ The cleaning agent tank **13** has to be filled with cleaning agent before use.
- ▶ The cleaning agent is automatically sucked from the cleaning agent tank **13**.

### Filling and emptying the cleaning agent tank

1. Unscrew the sealing cap with nozzle from the cleaning agent tank **13**.
2. Fill or empty the cleaning agent tank **13**.
3. Screw the sealing cap onto the cleaning agent tank **13**.

## ● Switching on

### ⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Do not insert the mains plug **19** into the mains socket until the product is fully prepared for use.

### ⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Move the on/off switch **23** to the **0** position (off). Remove the mains plug **19** from the mains socket. Connect the water again (see “Establishing the water supply”).
- ▶ Unsuitable extension cords can be dangerous! Use only extension cords that are designed for outdoor use. The connection must be dry and routed above the ground. We recommend using a cord drum that holds the socket at least 60 mm above the ground.

### ⚠ WARNING! Risk of injury!



- ▶ Be aware of the recoil force when the water jet commences. There is a risk of injuring yourself or other people. Ensure that your footing is secure. Keep a good hold on the trigger gun **2**.

### ⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not dry run the product. Do not operate the product with the water tap turned off.

1. Ensure that the on/off switch **23** is in the **0** position (off).
2. Connect the mains plug **19** to a suitable mains socket.
3. Turn the water tap on fully.
4. Move the on/off switch **23** to the **I** position (on). The motor switches on briefly until the necessary pressure has built up. Then the motor stops.

5. Starting the pressure jet:
  - Unlock the switch lever **11** using the child safety lock **10**:

Status of the switch lever <b>11</b>	Direction child safety lock <b>10</b>
 (Locked)	←
 (Unlocked)	→
* Seen from behind	



- Press the switch lever **11** on the trigger gun **2**. The nozzle starts working at pressure and the motor starts.
6. Stopping the pressure jet: Release the switch lever **11**. The high pressure is maintained by the product.

## ● Interrupting the operation

**⚠ WARNING! Risk of injury due to pressure jet!**

▶ Lock the switch lever **11** every time you take a break.

1. Release the switch lever **11** on the trigger gun **2**.
2. If you put down the trigger gun **2**: Lock the switch lever **11** using the child safety lock **10**:

Status of the switch lever <b>11</b>	Direction child safety lock <b>10</b>
 (Locked)	←
 (Unlocked)	→
* Seen from behind	

3. When taking longer breaks: Move the on/off switch **23** to the **0** position (off).
4. Insert the trigger gun **2** with lance **14** and nozzle **16/17** into the holder for the trigger gun **3**.

## ● Bleeding

### Bleeding the supply hose

1. Close the water tap.
2. Remove the supply hose from the product (see “Establishing the water supply”).

### Bleeding the product

1. Move the on/off switch **23** to the **I** position (on).
2. Wait until pressure has built up and the motor stops.
3. Move the on/off switch **23** to the **0** position (off).
4. Press the switch lever **11** on the trigger gun **2** until the pressure has been released.
5. Repeat steps 1 to 4 several times until there is no more air in the product.

## ● Ending the operation

1. After working with cleaning agents: Rinse the product with clear water until all cleaning agents are removed.
2. Release the switch lever **11**.
3. Move the on/off switch **23** to the **0** position (off).
4. Close the water tap.
5. Press the switch lever **11** on the trigger gun **2** until the pressure has been released.
6. Remove the mains plug **19** from the mains socket. Wind the mains cord on the holder **20**.
7. Disconnect the product from the water supply.

## ● **Cleaning and maintenance**

### ● **Cleaning**

**⚠ WARNING! Risk of electric shock and injury due to unintentional start-up!**

- ▶ Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the product and remove the mains plug [19] from the mains socket.

**⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Improper cleaning can damage the product. Never spray down the product with water. Do not clean the product under running water.
- ▶ Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.
- ▶ Always keep the product clean.

#### **NOTE**

- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by the service centre (see “Service”). Only use original replacement parts.

### **Cleaning after operation**

1. Move the on/off switch [23] to the **0** position (off).
2. Remove the mains plug [19] from the mains socket.
3. Keep the ventilation slits clean and free of objects.
4. Clean the product with a soft brush or a slightly damp cloth.

### **Cleaning the standard vario-nozzle**

#### **NOTE**

- ▶ In rare cases: The standard vario-nozzle [16] may become clogged by foreign bodies.

1. Remove the standard vario-nozzle [16] (see “Fitting and removing attachments”).
2. Removing foreign bodies: Use the nozzle cleaning needle [25].
3. Rinse the standard vario-nozzle [16] with water to remove the foreign body.

### **Cleaning the filter insert in the water connection**

1. Remove the coupling [7] from the water connection [24].
2. Remove the filter insert [8] from the water connection [24].
3. Clean the filter insert [8] under running water.
4. Fit the filter insert [8] and coupling [7] in reverse order.

## ● **Maintenance**

#### **NOTE**

- ▶ The product is maintenance free.

### **Replacement parts**

- Customers can obtain compatible replacement parts via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline (see „Service“).

## ● **Storage**



**⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ The product and attachments can be destroyed by frost if they are not completely emptied of water.
1. Completely empty the water from the product:
    - Disconnect the product from the water supply.
    - Switch on the product for a maximum of 1 minute.

- Press the switch lever **11** on the trigger gun **2** until there is no more water coming out of the trigger gun or the attachments.
  - Turn off the product.
2. Completely empty the water from the attachments.
  3. Store all attachments in the intended holders **6/18/20**.
  4. Remove the high-pressure hose **5**. Empty the high-pressure hose.
  5. Store the high-pressure hose **5** and mains cord **19** in the intended holders **9/20**.
  6. Always store the product and attachments:
    - clean
    - dry
    - protected against dust
    - protected against frost
    - out of the reach of children

## ● **Troubleshooting**

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
The product does not start.	The product is not switched on.	Move the on/off switch <b>23</b> to the I position (on).
	The mains cord <b>19</b> is not connected to the mains socket.	Connect the mains plug <b>19</b> to the mains socket. Check the mains socket, mains cord <b>19</b> , mains plug and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	There is incorrect voltage supply.	Check whether the voltage supply matches the information on the product's type plate.
The product does not convey water.	Air bubbles in the product.	Switch on the product and press the switch lever <b>11</b> . Bleed the product and the supply hose (see "Bleeding").
There is no pressure in the product.	Air bubbles in the product.	
	There is a pressure loss in the water supply.	Check the water supply.
Water is leaking from the product.	The connections are not correctly installed.	Switch off the product and remove the mains plug <b>19</b> from the mains socket. Reconnect the product to the water supply (see "Establishing the water supply").
	The water connection <b>24</b> is leaky.	Switch off the product and remove the mains plug <b>19</b> from the mains socket. Change the coupling <b>7</b> on the water connection <b>24</b> including the sealing ring (see "Replacement parts").

Problem	Possible cause	Solution
There are strong pressure fluctuations.	The standard vario-nozzle  is dirty or clogged.	Clean the standard vario-nozzle  and remove foreign bodies if required (see “Cleaning the standard vario-nozzle”).

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 496461\_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 496461\_2504 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

### Ⓞ **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 496461\_2504**

### Ⓞ **Service Cyprus**

Tel.: 80094242

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 496461\_2504**



Serbian mark of conformity

# ● EU Declaration of conformity

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> (No 496461_2504)
--

IAN: 496461\_2504  
**Product identification:** "PARKSIDE" High pressure cleaner  
**Model Number:** HG12096

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

**Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China**

**Measured sound power level on an equipment representative for this type: 80.1 dB(A)**

**Guaranteed sound power level for this equipment: 83 dB(A)**

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	07.07.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



<b>A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája</b> . . . . .	Oldal	23
<b>Bevezető</b> . . . . .	Oldal	24
Rendeltetésszerű használat . . . . .	Oldal	24
A csomagolás tartalma . . . . .	Oldal	24
A részegységek leírása . . . . .	Oldal	24
Műszaki adatok . . . . .	Oldal	25
<b>Általános biztonsági utasítások</b> . . . . .	Oldal	26
<b>Üzembe helyezés</b> . . . . .	Oldal	31
A termék kicsomagolása . . . . .	Oldal	31
Összeszerelés . . . . .	Oldal	31
A vízellátás biztosítása . . . . .	Oldal	31
Csatolmány kiválasztása . . . . .	Oldal	32
Csatolmányok felszerelése és levétele . . . . .	Oldal	32
<b>Használat</b> . . . . .	Oldal	32
A termék használata a tisztítószer tartállyal . . . . .	Oldal	32
Bekapcsolás . . . . .	Oldal	33
A működés megszakítása . . . . .	Oldal	33
Légtelenítés . . . . .	Oldal	34
A használat befejezése . . . . .	Oldal	34
<b>Tisztítás és karbantartás</b> . . . . .	Oldal	34
Tisztítás . . . . .	Oldal	34
Karbantartás . . . . .	Oldal	35
Tárolás . . . . .	Oldal	35
<b>Hibaelhárítás</b> . . . . .	Oldal	36
<b>Mentesítés</b> . . . . .	Oldal	36
<b>Garancia</b> . . . . .	Oldal	37
Garanciális ügyek lebonyolítása . . . . .	Oldal	37
Szerviz . . . . .	Oldal	38
<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b> . . . . .	Oldal	39

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

 	<p>Olvassa el a használati útmutatót.</p>		<p>Viseljen szemvédőt!</p>
	<p><b>VESZÉLY!</b> – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)</p>		<p>Viseljen védőkesztyűt!</p>
	<p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b> – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)</p>		<p>Viseljen védőruházatot!</p>
	<p><b>VIGYÁZAT!</b> – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)</p>		<p>Hordjon fülvédőt!</p>
	<p><b>FIGYELEM!</b> – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)</p>		<p>A termék nem alkalmas vezetékes vízhálózatra való csatlakoztatásra.</p>
	<p>Ha a elektromos vezeték <sup>19</sup> használat során megsérül, azonnal le kell választani a hálózatról.</p>		<p>II. védelmi osztály (kettős szigetelés)</p>
	<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>		<p>Garantált hangteljesítményszint <math>L_{WA}</math> dB(A)</p>
	<p>Ha a elektromos vezeték <sup>19</sup> használat során megsérül, azonnal le kell választani a hálózatról.</p>	<p><b>IPX5</b></p>	<p>Védett az alacsony nyomású vízsugarak ellen minden szögből</p>
	<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>		<p>Biztonsági utasítások Kezelési utasítások</p>

## **MAGASNYOMÁSÚ TISZTÍTÓ**

### ● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● **Rendeltetészerű használat**

- Ez a magasnyomású tisztító (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) gépek, járművek, épületelemek, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kerti készülékek stb. nagynyomású vízszugárral történő tisztítására alkalmas.
- Mindig vegye figyelembe a tisztítandó tárgy gyártójának információit.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és halálhoz, életveszélyes sérülésekhez és károkhoz vezethetnek. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.
- A termék csak otthoni használatra alkalmas. Üzleti célokra nem használható. Üzleti célú használat esetén a garancia érvényét veszti.

### ● **A csomagolás tartalma**

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Magasnyomású tisztító
- 1 A szórófej fogója
- 1 Lándzsa
- 1 Nagynyomású tömlő
- 1 Tisztítószertartó fúvókával
- 1 Standard-vario fúvóka
- 1 Turbo szennymaró
- 1 Csatlakozó (vízcsatlakozó) (felszerelve)
- 1 Szűrőbetét (felszerelve)
- 1 Fúvókatisztító tű
- 3 A nagynyomású tömlő tartója
- 1 Használati útmutató

### ● **A részegységek leírása**

A, B ábra

- 1 Fogantyú
- 2 A szórófej fogója
- 3 Tartó (a szórófej fogója)
- 4 Gyorscsatlakozó (2x)
- 5 Nagynyomású tömlő
- 6 Fúvókatarató
- 7 Csatlakozó (vízcsatlakozó)
- 8 Szűrőbetét (nem látható)
- 9 A nagynyomású tömlő tartója
- 10 Gyerekzár
- 11 Kapcsolókar
- 12 Kioldó (nagynyomású tömlő)
- 13 Tisztítószertartály fúvókával
- 14 Lándzsa
- 15 Kioldógomb
- 16 Standard-vario fúvóka
- 17 Turbo szennymaró
- 18 Tartó (lándzsa)
- 19 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 20 Tartó (Tisztítószertartály fúvókával/elektromos vezeték)
- 21 Nagynyomású csatlakozó

22 Kioldó (nagynyomású csatlakozó)

23 Be-/kikapcsológomb

C ábra

24 Vízcsatlakozó

25 Fúvókatisztító tű

## ● Műszaki adatok

Magasnyomású tisztító	PHDS 110 C3
Névleges feszültség U:	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény P:	1400 W
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)
Védelmi osztály:	IPX5
Súly:	6,0 kg
Az elektromos vezeték hossza 19:	kb. 5 m
A nagynyomású tömlő 5 hossza:	kb. 8 m
Üzemi nyomás (p):	7,4 MPa
Max. megengedett nyomás (p <sub>max</sub> ):	11 MPa
Max. bemeneti nyomás (p <sub>in,max</sub> ):	0,8 MPa
Max. bemeneti hőmérséklet (T <sub>in,max</sub> ):	40 °C
Névleges átfolyási mennyiség (Q):	5,0 l/min (300 l/h)
Max. névleges átfolyási mennyiség (Q <sub>max</sub> ):	6,5 l/min (390 l/h)

## Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása a megfelelőségi nyilatkozatban említett szabványok és előírások szerint történt.

Hangnyomásszint L <sub>pA</sub> :	67,9 dB
Bizonytalanság K <sub>pA</sub> :	3 dB
Hangteljesítményszint L <sub>WA</sub> :	80,1 dB
Bizonytalanság K <sub>WA</sub> :	2,84 dB

## ▲ FIGYELMEZTETÉS!



Hordjon fülvédőt!

## Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az ISO 5349-12001 szerint történt:

Rezgés a <sub>n</sub> :	1,76 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K:	0,41 m/s <sup>2</sup>

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zaj kibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zaj kibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

## ▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zaj kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Próbálja a terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

### Általános biztonsági utasítások

## **A TERMÉK HASZNÁLATBA VÉTELE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG A TERMÉK BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSAIVAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!**

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása

következtében történő anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

## **Gyermekek és fogyatékkal élők**

### FIGYELMEZTETÉS! **ÉLET- VAGY BALESETVESZÉLY CSECSEMŐKRE ÉS GYERMEKEKRE NÉZVE!**

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül.

A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak.

A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket.

A csomagolóanyagokat mindig tartsa gyermekektől távol.

- A terméket gyermekek nem használhatják. A gyermekeket tartsa felügyelet alatt, hogy azok ne játszhassanak a termékkel.
- A terméket akkor használhatják csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező

személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

### Általános információk

- A terméket nem használhatják olyan személyek, akik nincsenek tisztában a használati útmutatóban leírtakkal.
- A terméket csak gyakorlott személyek használhatják.
- A termék 2000 méternél magasabban fekvő helyeken nem használható.
- A használat közben működési zavar vagy meghibásodás esetén a terméket azonnal ki kell kapcsolni, és ki kell húzni az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- A más és azok tulajdonát ért balesetekért vagy veszélyekért a felhasználó felelős.

- Vegye figyelembe a zajvédelemre vonatkozó szabályozásokat és az egyéb helyi előírásokat.

### Előkészületek

#### FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen szemvédőt!



Viseljen légzésvédő maszkot!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen védőruházatot!

- A termék használata során aeroszolok keletkezhetnek. Az aeroszolok belélegzése az egészségre ártalmas lehet.
- Az alkalmazástól függően a teljesen árnyékolt fűvókák (pl. felülettisztítók) használata jelentősen csökkentheti a vizes aeroszolok kibocsátását. A tisztítandó környezettől függően az aeroszolok belélegzése elleni védelem érdekében megfelelő FFP 2 vagy azzal egyenértékű besorolású

légzőkészüléket kell viselni, ha a teljesen árnyékolt fűvóka használata nem lehetséges.

- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átépített termékkel. Az üzembe helyezés előtt ellenőriztesse egy szakemberrel, hogy a szükséges elektromos védelmi óvintézkedéseket megtették-e.
- A terméket csak olyan konnektorba szabad csatlakoztatni, amelyet egy tapasztalt villanszerelő szerelt be az IEC 60364–1 szabványnak megfelelően.
- Használat előtt mindig ellenőrizni kell az elektromos vezetékét és a hosszabbítót, hogy azon nem láthatók-e sérülés vagy kopás jelei. Ha a elektromos vezeték használat során megsérül, azonnal le kell választani a hálózatról. Ne érjen az elektromos vezetékhez, mielőtt azt a hálózatról leválasztotta. Ne használja a terméket, ha az elektromos vezeték sérült vagy elhasználódott.
- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie. Forduljon a ügyfélszolgálatunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
- A terméket csak maradékáram-megszakító egységgel (RCD-kapcsoló) felszerelt konnektorhoz csatlakoztassa, melynek névleges maradékárama nem haladja meg a 30 mA értéket.
- Csak kültéri használatra alkalmas hosszabbítót használjon. A csatlakozónak száraznak kell lennie, és azt a talaj felett kell elhelyezni. Javasolt egy kábeldob

használata, amely a konnektort legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.

- A hosszabbító minimális vezetékátmérőjének legalább  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ -nek kell lennie.
- A nagynyomású tömlők, csapok és csatlakozók fontosak a termék biztonsága szempontjából. Kizárólag a gyártó által javasolt nagynyomású tömlőket, csapokat és csatlakozókat használjon.
- Ne használja a terméket, ha az elektromos vezeték, a vízbemenet vagy más fontos alkatrészek, például a nagynyomású tömlő vagy a szórópisztoly sérült vagy szivárog.
- A terméket csak szilárd, egyenletes talajon használja.
- Soha ne használja a terméket gyermekek vagy háziállatok jelenlétében. A közelben tartózkodó személyeknek védőruházatot kell viselniük.

## Használat

- Legyen elővigyázatos, figyeljen arra, amit tesz, és a termékkel végzett munka során legyen rendkívül körültekintő. Ne használja a terméket, ha fáradt, illetve kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.
- A nagynyomású fúvókák szakszerűtlen használat esetén veszélyesek lehetnek. Ne irányítsa a sugarat emberekre, állatokra, aktív elektromos készülékekre vagy magára a termékre.
- Ne irányítsa a vízsugarat magára vagy másokra cipők vagy ruhák tisztítása céljából.
- Ha tisztítószerrel érintkezésbe kerül, azt mossa le bő, tiszta vízzel.
- A hálózati csatlakozó konnektorból történő kihúzásához, illetve a termék húzásához soha ne az elektromos vezetékét használja. Óvja az elektromos vezetékét a hőtől, az olajoktól és az éles szélektől.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

### **Robbanás kockázata! A**

szóráshoz ne használjon gyúlékony folyadékokat. Ne használja a terméket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

- A terméket soha ne szállítsa járó motorral.
- Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt-e:
  - amikor a terméket magára hagyja
  - tartozékok cseréje előtt
  - eltömődések, elakadások megszüntetése előtt
  - a termék ellenőrzése, tisztítása vagy karbantartása előtt
- Ha a termék szokatlanul rezegni kezd, azonnali átvizsgálásra van szükség:
  - Keresse meg a sérüléseket
  - A sérült alkatrészeket cserélje ki
  - Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal (lásd a „Szerviz” c. részt)

## **Tisztítás, karbantartás és tárolás**

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt a terméket hosszabb ideig tárolná.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elkopott vagy sérült alkatrészeket. Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. Idegen alkatrészek használata esetén a garancia azonnal érvényét veszti.
- A terméket csak arra jogosult villamossági szakember nyithatja fel. Javítási munkákhoz forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
- Kapcsolja ki a motort, válassza le a terméket a hálózati áramról, és hagyja lehűlni:
  - a termék tisztítása, beállítása vagy tárolása előtt
  - tartozékok cseréje előtt
- A terméket kezelje gondosan és tartsa tisztán.

- A terméket tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen.

## ● **Üzembe helyezés**

### ● **A termék kicsomagolása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a leírtak szerint. (lásd a „Garancia” c. részt).

## ● **Összeszerelés**

### **A tartó felszerelése**

(A ábra)

1. Tolja be a tisztítószer tartály/elektromos vezeték tartóját [20] a termék oldalán lévő foglalatba.
2. Tolja be a nagynyomású tömlő tartóját [9] a termék hátulján lévő foglalatba.

### **A termék beállítása**

1. Helyezze a terméket egy egyenes felületre.
2. A nagynyomású tömlő [5] csatlakoztatása: Illessze bele a gyorscsatlakozót [4] a nagynyomású csatlakozóba [21].  
A nagynyomású tömlő [5] levétele: Nyomja meg a kioldót [22].
3. A szórófej [2] csatlakoztatása: Illessze bele a gyorscsatlakozót [4] a szórófej fogójának [2] nagynyomású csatlakozójába.

## ● **A vízellátás biztosítása**

### **MEGJEGYZÉS – a vízellátásra vonatkozó követelmények**

- ▶ **Bemeneti vezeték:**
  - Kerti tömlő beépített gyorscsatlakozóval kerti tömlőadapterrel (nincs mellékelve); Ø 13 mm (½"); Hossz: 5 m és 30 m között
  - Legkisebb vízállítási kapacitás: 5,0 l/min (300 l/h)
- ▶ **Rendszerelválasztó (visszacsapó szelep):**
  - A rendszerelválasztó (visszacsapó szelep) megakadályozza a víz és a tisztítószer visszafolyását az ivóvízvezetékbe.
  - A terméket soha nem szabad az ivóvízhálózatra csatlakoztatni rendszerelválasztó nélkül. Egy megfelelő, EN 12729 szerinti BA típusú rendszerelválasztót kell használni.
  - A rendszerelválasztón keresztülfolyó víz nem alkalmas ivóvíznek.
  - Rendszerelválasztót szaküzletekben kaphat.

(C ábra)

1. Helyezze be a szűrőbetétet [8] a vízcatlakozóba [24].
2. Szerelje rá a rá a csatlakozót [7] a vízcatlakozóra [24].
3. Rögzítse a gyorscsatlakozót a kerti tömlőadapterrel a víztömlőre.
4. Csatlakoztassa a víztömlőt a vízellátáshoz.
5. A bemeneti tömlő légtelenítése: Nyissa meg a vizet, amíg a bemeneti tömlő másik végén kilépő víz buborékmentes nem lesz. Zárja el a vizet.

- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót a kerti tömlőadapterrel a csatlakozóval **7** felszerelt bemeneti tömlőre.

## ● Csatolmány kiválasztása

- Válasszon egyet az alábbi csatlakozások közül:

Csatolmány	Mihez ajánlott
<b>16</b> Standard-vario fűvóka	Széles és keskeny vízszög
<b>17</b> Turbo szennyaró	Alacsony vízfelhasználás
<b>13</b> Tisztítószertartály	Tisztítószerek használata

## ● Csatolmányok felszerelése és levétele

(B ábra)

### Fűvóka felszerelése

- Illessze rá a lándzsát **14** a szórófej fogójára **2**. Fordítsa el a lándzsát az óramutató járásával megegyező irányban, amíg az a helyére nem rögzül.
- Rögzítse rá a fűvókát **16/17** a lándzsára **14**. A fűvóka rögzül.

### A fűvóka levétele

- Tartsa lenyomva a lándzsa **14** elülső végén lévő kioldógombot **15**.
- Húzza le a fűvókát **16/17** a lándzsáról **14**.
- Vegye le a lándzsát **14** a szórófej fogójáról **2**. Nyomja le, fordítsa el, majd húzza le a lándzsát.

### A tisztítószertartály felrögzítése

- A lándzsa **14** levétele a szórófej fogójáról **2**: Nyomja le, fordítsa el, majd húzza le a lándzsát.

- Szerelje rá a tisztítószertartályt **13** a szórófej fogójára **2**. Fordítsa el rá a tisztítószertartályt az óramutató járásával megegyező irányba, amíg az a helyére nem rögzül.

### A tisztítószertartály levétele

- A tisztítószertartály **13** levétele a szórófej fogójáról **2**: Nyomja le, fordítsa el, majd húzza le a lándzsát **14**.

## ● Használat

### ● A termék használata a tisztítószertartállyal

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék első használata előtt ismerkedjen meg a kezelőelemekkel.
- ▶ A terméket biológiailag lebomló anionos felületaktív anyagokon alapuló semleges tisztítószerekkel használja.
- ▶ Más tisztítószerek vagy vegyszerek használata ronthatja a termék biztonságát és kárt tehet benne. A termék ilyen jellegű károsodására a garancia nem vonatkozik.
- ▶ Vásároljon tisztítószert webshopunkban (lásd a „Pótalkatrészek/tartozékok” c. részt).
- ▶ A tisztítószertartályt **13** használat előtt fel kell tölteni tisztítószerekkel.
- ▶ A tisztítószert automatikusan szívódik ki a tisztítószertartályból **13**.

### A tisztítószertartály feltöltése és kiürítése

- Csavarja le a zársapkát a fűvókával a tisztítószertartályról **13**.

- Töltse fel vagy ürítse ki a tisztítószer tartályt [13].
- Csavarja rá a zársapkát a fúvókával a tisztítószer tartályra [13].

## ● Bekapcsolás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata az akaratlan beindítás miatt!

- Az elektromos csatlakozót [19] csak akkor dugja be a konnektorba, ha a termék már teljes mértékben üzemkész.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés kockázata!

- A be-/kikapcsoló gombot [23] fordítsa 0 (ki) állásba. Húzza ki az elektromos csatlakozót [19] a konnektorból. Csatlakoztassa újra a vizet (lásd „A vízellátás biztosítása” c. részt).
- A nem megfelelő hosszabbítók veszélyesek lehetnek! Csak kültéri használatra alkalmas hosszabbítókat használjon. A csatlakozónak száraznak kell lennie, és azt a talaj felett kell elhelyezni. Javasolt egy kábeldob használata, amely a konnektort legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- A vízsugár indításakor ügyeljen a visszalökés erejére. Fennáll más személyek sérülésének veszélye. Gondoskodjon a biztonságos állásról. Tartsa meg a szórófej fogóját [2] erősen.

### ⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- Ne hagyja a terméket üresen járni. Ne üzemeltesse a terméket, ha a vízcsap el van zárva.

- Ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló gomb [23] a 0 (ki) állásban van-e.
- Dugja be az elektromos csatlakozót [19] egy megfelelő konnektorba.
- Nyissa ki teljesen a vízcsapot.
- A be-/kikapcsoló gombot [23] fordítsa I (be) állásba. A motor egy rövid időre bekapcsol, amíg a szükséges nyomás létre nem jön. Ezután a motor leáll.
- A nagynyomású sugár elindítása:
  - Oldja ki a kapcsolókart [11] a gyerekszárrel [10]:

A kapcsolókar [11] állása	A gyerekszár [10] iránya
 (Lezártva)	←
 (Kinyitva)	→
* Hátulról nézve	



- Nyomja meg a szórófej fogóján [2] lévő kapcsolókart [11]. A fúvóka megkezd a nyomás alatti működést, és a motor bekapcsol.
- A nagynyomású sugár leállítására: Engedje el a kapcsolókart [11]. A termék fenntartja a magas nyomást.

## ● A működés megszakítása

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata a nagynyomású sugár által!

- Mindig állítsa a kapcsolókart [11] lezárt állásba, ha szünetet tart.

1. Engedje el a szórófej fogóján [2] lévő kapcsolókart [11].
2. Ha a szórófej fogóját [2] lerakja: Zárolja a kapcsolókart [11] a gyerekszárrel [10]:

A kapcsolókar [11] állása	A gyerekszár [10] iránya
 (Lezárva)	←
 (Kioldva)	→
* Hátrólól nézve	

3. Hosszabb szünetek esetén: A be-/kikapcsoló gombot [23] fordítsa 0 (ki) állásba.
4. Helyezze be a szórófej fogóját [2] a lándzsával [14] és a fúvókával [16]/[17] a szórófej fogójának tartójába [3].

## ● Légtelenítés

### A bemeneti tömlő légtelenítése

1. Zárja el a vízcsapot.
2. Vegye le a termékről a bemeneti tömlőt (lásd „A vízellátás biztosítása” c. részt).

### A termék légtelenítése

1. A be-/kikapcsoló gombot [23] fordítsa I (be) állásba.
2. Várja meg, amíg a nyomás létrejön, és a motor leáll.
3. A be-/kikapcsoló gombot [23] fordítsa 0 (ki) állásba.
4. Nyomja meg a szórófej fogóján [2] lévő kapcsolókart [11], amíg a nyomás létre nem jön.
5. Ismétlje meg az 1–4 lépéseket többször egymás után, amíg a levegő teljesen távozik a termékből.

## ● A használat befejezése

1. Tisztítószerekkel végzett munka után: Öblítse át a terméket tiszta vízzel, amíg minden tisztítószert el nem távolít.

2. Engedje el a kapcsolókart [11].
3. A be-/kikapcsoló gombot [23] fordítsa 0 (ki) állásba.
4. Zárja el a vízcsapot.
5. Nyomja meg a szórófej fogóján [2] lévő kapcsolókart [11], amíg a nyomás létre nem jön.
6. Húzza ki az elektromos csatlakozót [19] a konnektorból. Tekerje fel az elektromos vezetékét a tartóra [20].
7. Válassza le a terméket a vízellátásról.

## ● Tisztítás és karbantartás

### ● Tisztítás

**▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés és sérülés kockázata az akaratlan beindítás miatt!**

- ▶ A karbantartási és tisztítási munkák alatt gondoskodjon a biztonságáról. Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [19] a konnektorból.

**▲ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!**

- ▶ A szakszerűtlen tisztítás a termék károsodását eredményezheti. Soha ne fröcsköljön a termékre vizet. Ne tisztítsa a terméket folyó víz alatt.
- ▶ Ne használjon maró hatású tisztítószereket vagy oldószereket.
- ▶ Tartsa a terméket mindig tisztán.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Az ebben a használati útmutatóban nem említett javítási és karbantartási munkák elvégzését bízza ügyfélszolgálatunkra (lásd a „Szerviz” c. részt). Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

## Tisztítás használat után

1. A be-/kikapcsoló gombot **23** fordítsa **0** (ki) állásba.
2. Húzza ki az elektromos csatlakozót **19** a konnektorból.
3. Tartsa a szellőzőnyílásokat tisztán és idegen tárgytól mentesen.
4. A terméket egy puha kefével vagy egy enyhén nedves ruhával tisztítsa.

## A Standard-vario fúvóka tisztítása

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ritka esetben: A Standard-vario fúvókát **16** idegen tárgyak eltömíthetik.

1. Vegye le a Standard-vario fúvókát **16** (lásd a „Csatolmányok felszerelése és levétele” c. részt).
2. Idegen tárgyak eltávolítása: Használja a fúvókatisztító tűt **25**.
3. Az idegen tárgyak eltávolításához öblítse át a Standard-vario fúvókát **16** vízzel.

## A vízcsatlakozóban lévő szűrőbetét tisztítása

1. Vegye ki a csatlakozót **7** a vízcsatlakozóból **24**.
2. Vegye ki a szűrőbetétet **8** a vízcsatlakozóból **24**.
3. Tisztítsa meg a szűrőbetétet **8** folyó víz alatt.
4. Szerelje össze a szűrőbetétet **8** és a csatlakozót **7** fordított sorrendben.

## ● Karbantartás

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék nem igényel karbantartást.

## Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis cserealkatrészeket a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) oldalról szerezhetnek.

- Ha nem tudja biztosan, hogy hol vásárolhat kompatibilis alkatrészeket, forduljon a Lidl-szerviz forródrótjához (lásd a „Szerviz” c. részt).

## ● Tárolás

### ⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A termékben és a csatolmányokban a fagy kárt tehet, ha azokból nincs a víz teljesen kiürítve.

1. Ürítse ki a termékből a vizet teljesen:
  - Válassza le a terméket a vízellátásról.
  - Kapcsolja be a terméket legfeljebb 1 percre.
  - Nyomja meg a szórófej fogóján **2** lévő kapcsolókat **11**, amíg már nem távozik víz a szórófej fogójából vagy a csatolmányokból.
  - Kapcsolja ki a terméket.
2. Ürítse ki a vizet a csatolmányokból teljesen.
3. A csatolmányokat tárolja a számukra kijelölt tartóban **6/18/20**.
4. Vegye le a nagynyomású tömlőt **5**. Ürítse ki a nagynyomású tömlőt.
5. Tárolja a nagynyomású tömlőt **5** és az elektromos vezetékét **19** a számukra kijelölt tartóban **9/20**.
6. A termék és a csatolmányok tárolási helye legyen:
  - tiszta
  - száraz
  - porvédett
  - jégmentes
  - gyermekektől elzárt

## ● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	A termék nincs bekapcsolva.	A be-/kikapcsoló gombot <b>23</b> fordítsa I (be) állásba.
	Az elektromos csatlakozó <b>19</b> nincs bedugva a konnektorba.	Dugja be az elektromos csatlakozót <b>19</b> a konnektorba. Ellenőrizze a konnektort, az elektromos vezetékét <b>19</b> és a csatlakozóját, és szükség esetén javíttassa meg egy villamosági szakemberrel.
	Az áramellátás nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy az áramellátás megfelel a termék adattábláján feltüntetett értékeknek.
A termék nem szállít vizet.	A termékben légbuborékok vannak.	Kapcsolja ki a terméket és nyomja le a kapcsolókart <b>11</b> . Légtelenítse a terméket és a bemeneti tömlőt (lásd a „Légtelenítés” c. részt).
A termékben nem jön létre nyomás.	A termékben légbuborékok vannak.	Ellenőrizze a vízellátást.
	A vízellátásban nyomásvesztés van.	
A termékből víz folyik ki.	A csatlakozók nincsenek megfelelően összeszerelve.	Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót <b>19</b> a konnektorból. Csatlakoztassa újra a terméket a vízellátáshoz (lásd „A vízellátás biztosítása” c. részt).
	A vízcsatlakozó <b>24</b> szivárog.	Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót <b>19</b> a konnektorból. Cserélje ki a csatlakozót <b>7</b> a vízcsatlakozón <b>24</b> a tömítőgyűrűvel együtt (lásd a „Pótalkatrészek/tartozékok” c. részt).
A nyomás erősen ingadozik.	A Standard-vario fúvóka <b>16</b> szennyezett, vagy el van tömődve.	Tisztítsa meg a Standard-vario fúvókát <b>16</b> , és távolítsa el az idegen tárgyakat, ha szükséges (lásd „A Standard-vario fúvóka tisztítása” c. részt).

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b)

tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/ 20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törekeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 496461\_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 496461\_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

## ● Szerviz



### **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 496461\_2504**



Szerb megfelelőségi jel

# ● EU-megfelelőségi nyilatkozat

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (496461\_2504. sz.)

IAN: 496461\_2504  
Termékazonosító: "PARKSIDE" Magasnyomású tisztító  
Típuszám: HG12096

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2000/14/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

Megfeleléség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China

Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 80.1 dB(A)

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 83 dB(A)

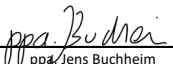
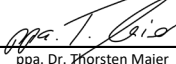
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása



Neckarsulm	07.07.2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró

HU



<b>Seznam uporabljenih piktogramov</b> .....	Stran	41
<b>Uvod</b> .....	Stran	42
Predvidena uporaba .....	Stran	42
Obseg dobave .....	Stran	42
Opis delov .....	Stran	42
Tehnični podatki .....	Stran	43
<b>Splošna varnostna navodila</b> .....	Stran	44
<b>Prva nastavitev izdelka</b> .....	Stran	48
Razpakiranje izdelka .....	Stran	48
Sestavljanje .....	Stran	48
Vzpostavitev oskrbe z vodo .....	Stran	49
Izbira priključka .....	Stran	49
Nameščanje in odstranitev priključkov .....	Stran	49
<b>Delovanje</b> .....	Stran	50
Uporaba izdelka s čistilnimi sredstvi .....	Stran	50
Vklapljanje .....	Stran	50
Prekinitev operacije .....	Stran	51
Odzračevanje .....	Stran	51
Zaustavitev delovanja .....	Stran	51
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	Stran	52
Čiščenje .....	Stran	52
Vzdrževanje .....	Stran	52
Shranjevanje .....	Stran	52
<b>Odpravljanje težav</b> .....	Stran	53
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran	54
<b>Garancija</b> .....	Stran	54
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran	54
Servis .....	Stran	54
<b>Garancijski list</b> .....	Stran	55
<b>Izjava EU o skladnosti</b> .....	Stran	57

## Seznam uporabljenih piktogramov

 	Preberite navodila za uporabo.		Uporabljajte zaščito za oči!
			Uporabite masko za prah!
	<b>NEVARNOST!</b> – Označuje nevarnost z velikim tveganjem, zaradi katere bo prišlo do smrti ali resne poškodbe, če se ji ne boste izognili (npr. nevarnost zadužitve)		Nosite zaščitne rokavice!
			Uporabljajte zaščitna oblačila!
	<b>OPOZORILO!</b> – Označuje nevarnost z zmernim tveganjem, zaradi katere lahko pride do smrti ali resne poškodbe, če se ji ne boste izognili (npr. tveganje za električni udar)		Uporabljajte zaščito za ušesa!
			Med škropljenjem držite mimoidoče na razdalji.
	<b>POZOR!</b> – Označuje nevarnost z majhnim tveganjem, zaradi katere bi lahko prišlo do manjše ali zmerne poškodbe, če se ji ne boste izognili (npr. nevarnost opekline)		Izdelek ni primeren za priklop na sistem za oskrbo s pitno vodo.
			Razred zaščite II (dvojna izolacija)
	<b>OPOMBA!</b> – Opozarja na morebitno materialno škodo/ poškodbo izdelka, če se ji ne boste izognili (npr. nevarnost kratkega stika)		Zagotovljena stopnja zvočne moči $L_{WA}$ , navedena v dB
	Če se napajalni kabel <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">19</span> med uporabo poškoduje, ga je treba takoj izklopiti iz električnega omrežja.	<b>IPX5</b>	Zaščiteno pred nizkotlačnim vodnim curkom s kateregakoli kota
	Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.	 	Varnostne informacije Navodila za uporabo

# VISOKOTLAČNI ČISTILEC

## ● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

## ● Predvidena uporaba

- Ta visokotlačni čistilec (v nadaljevanju »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjen čiščenju strojev, vozil, zgradb, orodja, fasad, teras, vrtno opreme itd. z visokotlačnim vodnim curkom.
- Vedno upoštevajte navodila proizvajalca za predmet, ki ga čistite.
- Kakršna koli druga uporaba ali spremembe izdelka se smatra za neustrezno uporabo in lahko vodi do nevarnosti, kot so smrt, življenjsko ogrožajoče telesne poškodbe in škoda. Proizvajalec ne sprejema nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki so posledica neprimerne uporabe.
- Naprava je namenjena za domače mojstre. Ni zasnovana za komercialno uporabo. Garancija ne velja v primeru komercialne uporabe.

## ● Obseg dobave

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelek in embalaža nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, ovoji in majhnimi deli! Obstaja nevarnost davljenja in zadušitve!

- 1 Visokotlačni čistilec
- 1 Sprožilna pištola
- 1 Palica
- 1 Visokotlačna cev
- 1 Rezervoar za čistilo s šobo
- 1 Standardna šoba vario
- 1 Turbo čistilec umazanije
- 1 Spojka (vodni priključek) (predhodno sestavljena)
- 1 Filtrirni vložek (predhodno sestavljen)
- 1 Iгла za čiščenje šobe
- 3 Držalo visokotlačne cevi
- 1 Uporabniški priročnik

## ● Opis delov

sl. A, B

- 1 Ročaj
- 2 Sprožilna pištola
- 3 Držalo (sprožilna pištola)
- 4 Vtič za hitri priključek (2x)
- 5 Visokotlačna cev
- 6 Držalo za šobe
- 7 Spojka (vodni priključek)
- 8 Filtrirni vložek (ni viden)
- 9 Držalo visokotlačne cevi
- 10 Otroško varovalo
- 11 Preklopna ročica
- 12 Sprostitev (visokotlačna cev)
- 13 Rezervoar za čistilo s šobo
- 14 Palica
- 15 Gumb za sprostitve
- 16 Standardna šoba vario
- 17 Turbo čistilec umazanije
- 18 Držalo (palica)
- 19 Omrežni kabel z omrežnim vtičem
- 20 Držalo (rezervoar za čistilo s šobo/ omrežni kabel)
- 21 Visokotlačni priključek

22 Sprostitev (visokotlačni priključek)

23 Stikalo za vklop/izklop

sl. C

24 Vodni priključek

25 Igla za čiščenje šobe

## ● Tehnični podatki

Visokotlačni čistilec	PHDS 110 C3
Nazivna napetost U:	230 V~, 50 Hz
Nazivna izhodna moč P:	1400 W
Razred zaščite:	II/□ (dvojna izolacija)
Tip zaščite:	IPX5
Teža:	6,0 kg
Dolžina napajalnega kabla 19:	pribl. 5 m
Dolžina visokotlačne cevi 5:	pribl. 8 m
Delovni tlak (p):	7,4 MPa
Najv. dovoljeni tlak (p <sub>max</sub> ):	11 MPa
Maks. vhodni tlak (p <sub>in,max</sub> ):	0,8 MPa
Najv. temperatura vhodne vode (T <sub>in,max</sub> ):	40 °C
Nazivni pretok (Q):	5,0 l/min (300 l/h)
Maks. nazivni pretok (Q <sub>max</sub> ):	6,5 l/min (390 l/h)

### Vrednost za emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu s standardi in predpisi, navedenimi v izjavi o skladnosti.

Stopnja zvočnega tlaka L <sub>PA</sub> :	67,9 dB
Spremenljivost K <sub>PA</sub> :	3 dB
Stopnja zvočne moči L <sub>WA</sub> :	80,1 dB
Spremenljivost K <sub>WA</sub> :	2,84 dB

### ⚠ OPOZORILO!



Uporabljajte zaščito za ušesa!

### Vrednost emisij tresljajev

Skupne vrednosti vibracij (vsota triosnih vektorjev), določene v skladu z ISO 5349-1:2001:

Tresljaji a <sub>n</sub> :	1,76 m/s <sup>2</sup>
Negotovost K:	0,41 m/s <sup>2</sup>

### OPOMBA

- ▶ Vrednosti emisij vibracij in vrednosti emisij hrupa, navedenih v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo električnega orodja z drugim orodjem.
- ▶ Navedene skupne vrednosti vibracij in vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo tudi za začasno oceno obremenitve.

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Glede na način uporabe električnega orodja in zlasti na vrsto obdelovanega obdelovanca se lahko vrednosti vibracij in emisij hrupa med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od vrednosti, navedenih v teh navodilih.

### **OPOZORILO!**

- ▶ Poskusite ohraniti čim manjšo obremenitev s tresljaji. Med ukrepe za zmanjšanje tresljajev spadajo npr. nošenje rokavic in omejitev delovnega časa. Pri tem je treba vključiti vsa stanja delovanja (npr. čase, ko je električno orodje izklopljeno, in čase, ko je električno orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



### **Splošna varnostna navodila**

#### **PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI INFORMACIJAMI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK IZROČITE TRETJI OSEBI, PRILOŽITE TUDI VSO DOKUMENTACIJO!**

V primeru poškodb, ki so posledica neupoštevanja teh navodil za uporabo, je jamstveni zahtevak neveljaven! Za posledične poškodbe ne prevzemamo nikakršne odgovornosti! V primeru materialne škode ali telesnih poškodb, ki so posledica nepravilnega ravnanja oziroma neupoštevanja varnostnih navodil, ne sprejemamo odgovornosti!

### **Otroci in osebe s posebnimi potrebami**

#### **OPOZORILO! TVEGANJE ZA SMRT OZIROMA NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE!**

Otrok nikoli ne puščajte brez nadzora z embalažnim materialom. Embalažni material predstavlja nevarnost zadušitve.

Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otroci naj se ne približujejo embalažnemu materialu.

- Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci. Otroke je treba nadzorovati, da bi zagotovili, da se ne igrajo z izdelkom.
- Izdelek lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali če so bile poučene o varni uporabi izdelka in razumejo potencialne nevarnosti.

## Splošne informacije

- Osebe, ki niso prebrale uporabniškega priročnika, izdelka ne smejo uporabljati.
- Izdelek lahko upravljajo samo podučene osebe.
- Izdelka ne smete uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.
- V primeru nepravilnega delovanja ali okvare med uporabo je treba izdelek takoj izklopiti in omrežni vtič izvleči iz omrežne vtičnice.
- Uporabnik je odgovoren za morebitne nesreče ali tveganja za druge in njihovo lastnino.
- Pri upravljanju orodja upoštevajte pravila za zaščito sluha in druge lokalne predpise.

## Priprava

### OPOZORILO!



Uporabljajte zaščito za oči!



Uporabite masko za prah!



Nosite zaščitne rokavice!

### OPOZORILO!



Uporabljajte zaščitna oblačila!

- Med uporabo izdelka lahko nastanejo aerosoli. Vdihavanje aerosolov je lahko škodljivo za zdravje.
- Glede na uporabo lahko uporaba popolnoma zaščitene šobe (npr. čistilcev površin) znatno zmanjša emisije vodnih aerosolov. Glede na okolje, ki ga je treba očistiti, nosite primeren respirator razreda FFP 2 ali primerljivega, da se zaščitite pred vdihavanjem aerosolov, če uporaba popolnoma zaščitene šobe ni mogoča.
- Ne uporabljajte poškodovane ali nepopolne opreme oziroma opreme, ki je bila spremenjena brez proizvajalčeve odobritve. Pred zagonom naj strokovnjak preveri, ali so vzpostavljeni potrebni električni zaščitni ukrepi.

- Izdelek je dovoljeno priključiti samo na omrežno vtičnico, ki jo je namestil izkušen električar v skladu z IEC 60364-1.
- Pred uporabo vedno preverite napajalni kabel in podaljšek glede znakov poškodb ali obrabe. Če se napajalni kabel med uporabo poškoduje, ga je treba takoj izklopiti iz električnega omrežja. Ne dotikajte se omrežnega kabla, preden ga izključite iz električnega omrežja. Izdelka ne uporabljajte, če deli manjkajo, so poškodovani ali obrabljeni.
- Če je napajalni kabel izdelka poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za stranke ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnostim. Obrnite se na servisni center (glejte »Servis«).
- Izdelek priključite samo na omrežno vtičnico z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.
- Uporabljajte samo podaljške, ki so namenjeni za uporabo na prostem. Priključek mora biti suh in speljan nad tlemi. Priporočamo uporabo kablanskega bobna, ki drži omrežno vtičnico vsaj 60 mm nad tlemi.
- Podaljški morajo imeti najmanjši presek žice  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Visokotlačne cevi, tesnila in spojke so pomembni za varnost izdelka. Uporabljajte samo visokotlačne cevi, tesnila in spojke, ki jih priporoča proizvajalec.
- Izdelka ne zaganjajte, če so omrežni kabel, dovod vode ali drugi pomembni deli, kot sta visokotlačna cev ali brizgalna pištola, poškodovani ali puščajo.
- Izdelek uporabljajte samo na trdni, ravni površini.

- Izdelka nikoli ne uporabljajte, če so v bližini otroci ali živali. Ljudje v bližini morajo nositi zaščitna oblačila.

## **Delovanje**

- Bodite pozorni, zavedajte se, kaj počnete, in bodite pri delu z izdelkom izjemno previdni. Izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Visokotlačni curki so lahko nevarni, če se uporabljajo nepravilno. Curka ne smete usmerjati v osebe, živali, priključeno električno opremo ali v sam izdelek.
- Ne usmerjajte curka vase ali na druge osebe za čiščenje oblačil ali čevljev.
- Če pridete v stik s čistilnimi sredstvi, jih sperite z zadostno količino čiste vode.
- Nikoli ne vlecite za napajalni kabel, da bi izvlekli vtič iz vtičnice ali premaknili izdelek. Omrežni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost požara ali eksplozije!** Ne škropite vnetljivih tekočin. Izdelka ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.

- Izdelka nikoli ne prevažajte, medtem ko motor deluje.
- Izklopite izdelek in izvlecite omrežni vtič iz omrežne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili:
  - ko zapustite izdelek
  - pred menjavo priključkov
  - preden odstranite ovire ali sprostite blokade
  - preden izdelek preverite, očistite ali na njem izvajate vzdrževalna dela
- Če izdelek začne nenavadno vibrirati, je treba napravo takoj pregledati za:
  - znake poškodb
  - zamenjajte poškodovane dele
  - obrnite se na službo za stranke (glejte »Servis«).

## Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Preden izdelek shranite za daljše obdobje, pustite, da se motor ohladi.
- Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatno opremo. Uporaba tuje izdelanih delov povzroči takojšnjo izgubo vseh garancijskih zahtevkov.
- Izdelek lahko odpre samo pooblaščen električar. V primeru popravil se vedno obrnite na naš servisni center.
- Izklopite motor, izdelek izključite iz električnega omrežja in pustite, da se ohladi:
  - če želite izdelek očistiti, prilagoditi ali shraniti
  - če želite zamenjati dodatek
- Z izdelkom ravnajte previdno in ga ohranjajte čistega.
- Izdelek hranite izven dosega otrok.

## ● Prva nastavitve izdelka

### ● Razpakiranje izdelka

1. Izdelek odstranite iz embalaže ter odstranite ves embalažni material in plastične ovoje.
2. Preverite in se prepričajte, da so priloženi vsi navedeni deli (glejte poglavje »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so izdelek in vsi deli v dobrem stanju. Če odkrijete kakršno koli poškodbo ali napako, izdelka ne uporabljajte, temveč sledite opisanemu postopku (glejte »Garancija«).

### ● Sestavljanje

#### Sestavljanje držala

(sl. A)

1. Držalo za rezervoar za čistilno sredstvo/napajalni kabel [20] potisnite v sprejemnik ob strani izdelka.
2. Držala za visokotlačno cev [9] potisnite v sprejemnik na zadnji strani izdelka.

#### Priprava izdelka

1. Izdelek postavite na ravno površino.
2. Priklučitev visokotlačne cevi [5]:  
V visokotlačni priključek [21] priključite hitri priključek [4].  
Odklop visokotlačne cevi [5]: Pritisnite gumb za sprostitev [22].
3. Priklop sprožilne pištole [2]: Drugi hitri priključek [4] priključite na visokotlačni priključek na sprožilni pištoli [2].

## ● Vzpostavitev oskrbe z vodo

### OPOMBA – Zahteve za vzpostavitev oskrbe z vodo

- ▶ **Dovodna cev:**
  - Vrtna cev z vgrajenim hitrim priključkom z adapterjem za vrtno cev (ni priložen); Ø 13 mm (½"); dolžina med 5 m in 30 m
  - Najmanjša zmogljivost črpalke: 5,0 l/min (300 l/h)
- ▶ **Sistemski ločevalnik (nepovratni ventil):**
  - Sistemski ločevalnik (nepovratni ventil) preprečuje povratni tok vode in čistilnega sredstva v cevovod za pitno vodo.
  - Izdelka nikoli ne smete priključiti na omrežje pitne vode brez sistema ločevalnika. Uporabiti je treba primeren sistemski ločevalnik v skladu z EN 12729 tip BA.
  - Voda, ki je pretekla skozi sistemski ločevalnik, se uvršča med neprimerne za pitje.
  - Sistemske ločevalnike lahko kupite pri specializiranih prodajalcih.

(sl. C).

1. Vstavite filtrirni vložek [8] v priključek za vodo [24].
2. Namestite spojko [7] na vodni priključek [24].
3. Hitri priključek z adapterjem za vrtno cev pritrdite na dovodno cev.
4. Dovodno cev priključite na dovod vode.
5. Odzračevanje dovodne cevi: Odprite dovod vode, dokler voda ne začne teči brez mehurčkov iz drugega konca dovodne cevi. Zaprite oskrbo z vodo
6. Hitri priključek z adapterjem za vrtno cev priključite na dovodno cev s spojko [7].

## ● Izbira priključka

- Izberite enega izmed naslednjih priključkov:

Priključek	Primerno za
[16] Standardna šoba vario	Široki ali ozki vodni curki
[17] Turbo čistilec umazanije	Nizka poraba vode
[13] Rezervoar za čistilo	Uporabljajte s čistilnimi sredstvi

## ● Nameščanje in odstranitev priključkov

(sl. B)

### Pritrjevanje šobe

1. Vstavite palico [14] v sprožilno pištolo [2]. Zavrtite palico v smeri urinega kazalca, da se zaskoči.
2. Pritrdite šobo [16/17] na palico [14]. Šoba se zaskoči na mesto.

### Odstranjevanje šobe

1. Pritisnite in držite gumb za sprostitve [15] na sprednjem koncu palice [14].
2. Snemite šobo [16/17] s palice [14].
3. Odstranjevanje palice [14] s sprožilne pištole [2]: Potisnite, obrnite in povlecite palico.

### Pritrditev rezervoarja za čistilno sredstvo

1. Odstranjevanje palice [14] s sprožilne pištole [2]: Potisnite, obrnite in povlecite palico.
2. Vstavite rezervoar za čistilo [13] v pištolo [2]. Zavrtite rezervoar za čistilno sredstvo v smeri urinega kazalca, da se zaskoči.

## Odstranitev rezervoarja za čistilno sredstvo

- Odstranjevanje rezervoarja za čistilno sredstvo [13] s sprožilne pištole [2]: Potisnite, obrnite in povlecite palico [14].

## ● Delovanje

### ● Uporaba izdelka s čistilnimi sredstvi

#### OPOMBA

- ▶ Pred prvo uporabo izdelka se seznanite z elementi delovanja naprave.
- ▶ Izdelek uporabljajte z nevtralnim čistilnim sredstvom na osnovi biorazgradljivih anionskih površinsko aktivnih snovi.
- ▶ Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko negativno vpliva na varnost izdelka in ga lahko poškoduje. Takšna poškodba izdelka ni krita z garancijo.
- ▶ Kupite čistila v naši spletni trgovini (glejte »Nadomestni deli«).
- ▶ Rezervoar za čistilno sredstvo [13] je treba pred uporabo napolniti s čistilom.
- ▶ Čistilno sredstvo se samodejno poseša iz rezervoarja za čistilno sredstvo [13].

## Polnjenje in praznjenje rezervoarja za čistilno sredstvo

1. Odvijte tesnilni pokrovček s šobo z rezervoarja za čistilno sredstvo [13].
2. Napolnite ali izpraznite rezervoar za čistilno sredstvo [13].
3. Privijte tesnilni pokrovček na rezervoar za čistilno sredstvo [13].

## ● Vklapljanje

### ⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb zaradi nenamernega zagona!

- ▶ Ne vstavljajte omrežnega vtiča [19] v omrežno vtičnico, dokler izdelek ni popolnoma pripravljen za uporabo.

### ⚠ OPOZORILO! Tveganje za električni udar!

- ▶ Stikalo za sklop/izklop [23] namestite na položaj **0** (izklop) Električni vtič [19] izklopite iz električne vtičnice. Ponovno priključite vodo (glejte »Vzpostavitev oskrbe z vodo«).
- ▶ Neprimerni podaljški so lahko nevarni! Uporabljajte samo podaljške, ki so namenjeni za uporabo na prostem. Priključek mora biti suh in speljan nad tlemi. Priporočamo uporabo bobna za kabel, ki drži vtičnico vsaj 60 mm nad tlemi.

### ⚠ OPOZORILO! Tveganje za telesne poškodbe!



- ▶ Bodite pozorni na silo povratnega sunka, ko se začne vodni curek. Obstaja nevarnost, da poškodujete sebe ali druge ljudi. Prepričajte se, da stojite trdno na tleh. Dobro držite sprožilno pištolo [2].

### ⚠ OPOMBA! Nevarnost poškodb izdelka!

- ▶ Izdelka ne uporabljajte na suho. Izdelka ne uporabljajte, če je vodovodna pipa zaprta.

1. Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop [23] v položaju **0** (izklop).
2. Omrežni vtič [19] priključite v ustrezno omrežno vtičnico.
3. Odprite pipo za vodo do konca.

- Stikalo za vklop/izklop [23] premaknite v položaj **I** (vklop). Motor se za kratek čas vklopi, dokler se ne ustvari potreben tlak. Potem se motor ustavi.
- Zagon tlačnega curka:
  - Odklenite preklopno ročico [11] z otroško varnostno ključavnico [10]:
- Pri daljših odmorih: Stikalo za sklop/izklop [23] namestite na položaj **0** (izklop)
- Vstavite pištolo [2] s palico [14] in šobo [16/17] v držalo za sprožilno pištolo [3].

Stanje preklopne ročice [11]	Smer varnostne otroške ključavnice [10]
 (zaklenjeno)	←
 (odklenjeno)	→
* Pogled od zadaj	



- Pritisnite preklopno ročico [11] na sprožilni pištoli [2]. Šoba začne delovati pod pritiskom in motor se zažene.
- Zaustavitev tlačnega curka: Spustite preklopno ročico [11]. Izdelek vzdržuje visok tlak.

## ● Prekinitev operacije

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb zaradi tlačnega curka!**

▶ Vsakič, ko si vzamete odmor, zaklenite stikalno ročico [11].

- Spustite stikalno ročico [11] na sprožilni pištoli [2].
- Ko odložite sprožilno pištolo [2]: Zaklenite preklopno ročico [11] z otroško varnostno ključavnico [10]:

Stanje preklopne ročice [11]	Smer varnostne otroške ključavnice [10]
 (zaklenjeno)	←
 (odklenjeno)	→
* Pogled od zadaj	

- Pri daljših odmorih: Stikalo za sklop/izklop [23] namestite na položaj **0** (izklop)
- Vstavite pištolo [2] s palico [14] in šobo [16/17] v držalo za sprožilno pištolo [3].

## ● Odzračevanje

### Odzračevanje dovodne cevi

- Zaprte pipo za vodo.
- Odstranite dovodno cev z izdelka (glejte »Vzpostavitev oskrbe z vodo«).

### Odzračevanje izdelka

- Stikalo za vklop/izklop [23] premaknite v položaj **I** (vklop).
- Počakajte, da se tlak poveča in se motor ustavi.
- Stikalo za sklop/izklop [23] namestite na položaj **0** (izklop)
- Pritisnite preklopno ročico [11] na sprožilni pištoli [2], dokler se tlak ne sprosti.
- Korake od 1 do 4 ponovite večkrat, dokler v izdelku ne bo več zraka.

## ● Zaustavitev delovanja

- Po delu s čistilnimi sredstvi: Izdelek sperite s čisto vodo, dokler ne odstranite vseh čistilnih sredstev.
- Spustite preklopno ročico [11].
- Stikalo za sklop/izklop [23] namestite na položaj **0** (izklop)
- Zaprte pipo za vodo.
- Pritisnite preklopno ročico [11] na sprožilni pištoli [2], dokler se tlak ne sprosti.
- Električni vtič [19] izklopite iz električne vtičnice. Privijte napajalni kabel na držalo [20].
- Izdelek odklopite iz dovoda vode.

## ● Čiščenje in vzdrževanje

### ● Čiščenje

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara in poškodb zaradi nenamernega zagona!**

- ▶ Med vzdrževalnimi deli in čiščenjem se ustrezno zaščitite. Izklopite izdelek in izvlecite omrežni vtič [19] iz omrežne vtičnice.

**⚠ OPOMBA! Nevarnost poškodb izdelka!**

- ▶ Nepravilno čiščenje lahko poškoduje izdelek. Izdelka nikoli ne pršite z vodo. Izdelka ne umivajte pod tekočo vodo.
- ▶ Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev ali topil.
- ▶ Izdelek naj bo vedno čist.

### OPOMBA

- ▶ Vsa popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v tem uporabniškem priročniku, naj opravi ustrezní servis (glejte »Servis«). Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

### Čiščenje po uporabi

1. Stikalo za sklop/izklop [23] namestite na položaj **0** (izklop)
2. Električni vtič [19] izklopite iz električne vtičnice.
3. Prezračevalne reže naj bodo čiste in brez tujkov.
4. Izdelek očistite z mehko krtačo ali rahlo vlažno krpo.

### Čiščenje standardne šobe vario

#### OPOMBA

- ▶ V redkih primerih: Standardna šoba vario [16] se lahko zamaši zaradi tujkov.

1. Odstranite standardno šobo vario [16] (glejte »Nameščanje in odstranjevanje nastavkov«).
2. Odstranjevanje tujkov: Uporabite iglo za čiščenje šobe [25].
3. Standardno šobo vario [16] sperite z vodo, da odstranite tujek.

### Čiščenje filtrirnega vložka v vodnem priključku

1. Odstranite spojko [7] z vodnega priključka [24].
2. Odstranite filtrirni vložek [8] iz vodnega priključka [24].
3. Filtrirni vložek [8] očistite pod tekočo vodo.
4. Filtrirni vložek [8] in spojko [7] namestite v obratnem vrstnem redu.

## ● Vzdrževanje

### OPOMBA

- ▶ Izdelek ne potrebuje vzdrževanja.

### Nadomestni deli

- Kupci lahko pridobijo združljive nadomestne dele prek [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Če niste prepričani, kje lahko kupite združljive dele, se obrnite na službo za pomoč strankam Lidl (glejte »Servis«).

## ● Shranjevanje

**⚠ OPOMBA! Nevarnost poškodb izdelka!**

- ▶ Izdelek in priključki se lahko uničijo zaradi zmrzali, če iz njih ne odteče vsa voda.
1. Popolnoma izpraznite vodo iz izdelka:
    - Izdelek odklopite iz dovoda vode.
    - Izdelek vklopite za največ 1 minuto.

- Pritisnite preklopno ročico **11** na sprožilni pištoli **2**, dokler iz sprožilne pištole ali nastavkov ne teče več voda.
  - Izdelek izklopite.
2. Popolnoma izpraznite vodo iz nastavkov.
  3. Vse nastavke shranjujte v predvidenih držalih **6/18/20**.
  4. Odstranite visokotlačno cev **5**. Izpraznite visokotlačno cev.
  5. Visokotlačno cev **5** in omrežni kabel **19** shranite v predvidena držala **9/20**.
  6. Izdelek in dodatke vedno shranjujte:
    - čiste
    - suhe
    - zaščitene pred prahom
    - zaščitene pred zmrzaljo
    - hranite zunaj dosega otrok.

## ● Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Izdelek se ne zažene.	Izdelek ni vklopljen.	Stikalo za vklop/izklop <b>23</b> premaknite v položaj I (vklop).
	Napajalni kabel <b>19</b> ni priključen v omrežno vtičnico.	Priključite omrežni vtič <b>19</b> v omrežno vtičnico. Preverite omrežno vtičnico, omrežni kabel <b>19</b> in omrežni vtič ter naj jih po potrebi popravi usposobljen električar.
	Prisotna je napačna napetost napajanja.	Preverite, ali se napetost napajanja ujema s podatki na tipski ploščici izdelka.
Izdelek ne prepušča vode.	Zračni mehurčki v izdelku.	Vključite izdelek in pritisnite preklopno ročico <b>11</b> . Odzračite izdelek in dovodno cev (glejte »Odzračevanje«).
	V izdelku ni pritiska.	
V izdelku ni pritiska.	Zračni mehurčki v izdelku.	Preverite dovod vode.
	V vodovodnem sistemu prihaja do izgube tlaka.	
Iz izdelka izteka voda.	Priključki niso pravilno nameščeni.	Izklopite izdelek in izvlecite omrežni vtič <b>19</b> iz omrežne vtičnice. Izdelek ponovno priključite na dovod vode (glejte »Vzpostavitev oskrbe z vodo«).
	Vodovodni priključek <b>24</b>	Izklopite izdelek in izvlecite omrežni vtič <b>19</b> iz omrežne vtičnice. Zamenjajte spojko <b>7</b> na vodovodnem priključku <b>24</b> , vključno s tesnilnim obročem (glejte »Nadomestni deli«).

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Prisotna so močna nihanja tlaka.	Standardna šoba vario 16 je umazana ali zamašena.	Očistite standardno šobo vario 16 in po potrebi odstranite tujke (glejte »Čiščenje standardne šobe vario«).

## ● **Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upošteвайте oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

## ● **Garancija**

### ● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (npr. IAN 496461\_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 496461\_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

## ● **Servis**

**SI Servis Slovenija**  
Tel.: 080081400  
Kontaktni obrazec na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 496461\_2504**



Srbska oznaka o skladnosti

## Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

# ● Izjava EU o skladnosti

## IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 496461\_2504)

IAN: 496461\_2504  
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Visokotlačni čistilec  
Številka modela: HG12096

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/ES
Direktiva 2000/14/ES
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov priglšenega organa, kadar pride v poštev: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China

Izmerjena raven zvočne moči na opremi, ki predstavlja ta tip: 80.1 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči za to opremo: 83 dB(A)

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

07.07.2025

Datum

*ppa. Jens Buchheim*  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

*ppa. Dr. Thorsten Maier*  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurist

SI



SI 57

<b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b> .....	Strana	59
<b>Úvod</b> .....	Strana	60
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	60
Rozsah dodávky .....	Strana	60
Popis dílů .....	Strana	60
Technické údaje .....	Strana	61
<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	62
<b>Uvedení do provozu</b> .....	Strana	66
Vybalte výrobek .....	Strana	66
Montáž .....	Strana	66
Zřízení přívodu vody .....	Strana	66
Vyberte nástavec .....	Strana	67
Připojení a demontáž nástavců .....	Strana	67
<b>Provoz</b> .....	Strana	68
Použití výrobku s mycím prostředkem .....	Strana	68
Zapnutí .....	Strana	68
Přerušení provozu .....	Strana	69
Odvzdušnění .....	Strana	69
Ukončení provozu .....	Strana	69
<b>Čištění a údržba</b> .....	Strana	69
Čištění .....	Strana	69
Údržba .....	Strana	70
Skladování .....	Strana	70
<b>Odstraňování chyb</b> .....	Strana	71
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	72
<b>Záruka</b> .....	Strana	72
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	72
Servis .....	Strana	73
<b>EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana	74

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

	<p>Přečtěte si návod na obsluhu.</p>		<p>Noste ochranu očí!</p>
			<p>Noste ochranu dýchacích cest!</p>
	<p><b>NEBEZPEČÍ!</b> – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)</p>		<p>Noste ochranné rukavice!</p>
			<p>Noste ochranné oděvy!</p>
	<p><b>VAROVÁNÍ!</b> – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)</p>		<p>Nosit ochranu sluchu!</p>
			<p>Během postřiku udržujte osoby, které se nacházejí v blízkosti, mimo dosah.</p>
	<p><b>OPATRNĚ!</b> – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)</p>		<p>Výrobek není vhodný pro připojení na síť pitné vody.</p>
			<p>Ochranná třída II (dvojitá izolace)</p>
	<p><b>VÝSTRAHA!</b> – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)</p>		<p>Zaručená hladina akustického výkonu <math>L_{WA}</math> v dB(A)</p>
	<p>Pokud se přípojné vedení <sup>19</sup> během používání poškodí, je třeba jej okamžitě odpojit od napájení.</p>	<p><b>IPX5</b></p>	<p>Ochrana proti nízkotlakým proudům vody z jakéhokoli úhlu</p>
	<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>		<p>Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost</p>

# VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Použití ke stanovenému účelu

- Tento vysokotlaký čistič (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určen k čištění strojů, vozidel, budov, nářadí, fasád, teras, zahradního nářadí atd. vysokotlakými vodními proudy.
- Vždy dodržujte pokyny výrobce pro čištění objekt.
- Jiné upotřebením nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k nebezpečím, jako je smrt, život ohrožující zranění nebo poškození. Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním.
- Tento výrobek je určen pro použití pro domácí kútily. Není určen pro komerční použití. Při komerčním použití záruka zaniká.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Nástavec
- 1 Vysokotlaká hadice
- 1 Nádoba na čisticí prostředek s tryskou
- 1 Standardní tryska Vario
- 1 Turbo fréza na nečistoty
- 1 Spojka (přípojka vody) (předmontovaná)
- 1 Sítková vložka (předmontovaná)
- 1 Jehla na čištění trysek
- 3 Držáky vysokotlaké hadice
- 1 Návod na obsluhu

## ● Popis dílů

Obr. A, B

- 1 Rukojeť
- 2 Pistolová rukojeť
- 3 Držák (pistolová rukojeť)
- 4 Rychlospojka (2x)
- 5 Vysokotlaká hadice
- 6 Držák pro trysky
- 7 Spojka (přípojka vody)
- 8 Sítková vložka (není vidět)
- 9 Držák vysokotlaké hadice
- 10 Dětská pojistka
- 11 Zapínací páčka
- 12 Uvolňovač (vysokotlaká hadice)
- 13 Nádoba na čisticí prostředek s tryskou
- 14 Nástavec
- 15 Uvolňovací tlačítko
- 16 Standardní tryska Vario
- 17 Turbo fréza na nečistoty
- 18 Držák (nástavec)
- 19 Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- 20 Držák (nádoba na čisticí prostředek s tryskou/připojovací vedení)
- 21 Vysokotlaká přípojka
- 22 Uvolňovač (vysokotlaká přípojka)
- 23 Vypínač Zap/Vyp

Obr. C

- 24 Přípojka vody
- 25 Jehla na čištění trysek

- 1 Vysokotlaký čistič
- 1 Pistolová rukojeť

## ● Technické údaje

Vysokotlaký čistič	PHDS 110 C3
Jmenovité napětí U:	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon P:	1400 W
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)
Stupeň krytí:	IPX5
Hmotnost:	6,0 kg
Délka přípojného vedení [19]:	cca 5 m
Délka vysokotlaké hadice [5]:	cca 8 m
Pracovní tlak (p):	7,4 MPa
Maximální přípustný tlak ( $p_{max}$ ):	11 MPa
Max. vstupní tlak ( $p_{in,max}$ ):	0,8 MPa
Max. vstupní teplota ( $T_{in,max}$ ):	40 °C
Jmenovitý průtok (Q):	5,0 l/min (300 l/h)
Max. jmenovitý průtok ( $Q_{max}$ ):	6,5 l/min (390 l/h)

### Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normami a předpisy uvedenými v prohlášení o shodě.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	67,9 dB
Nejistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	80,1 dB
Nejistota $K_{WA}$ :	2,84 dB

## ⚠ VAROVÁNÍ!



Nosit ochranu sluchu!

### Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s ISO 5349-1:2001:

Vibrace $a_n$ :	1,76 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K:	0,41 m/s <sup>2</sup>

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

## ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Snažte se udržet zatížení tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### **SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!**

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

### **Děti a osoby se zdravotním omezením**

#### **⚠️ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!**

Nenechte děti nikdy hrát si bez dozoru s balicími materiály.

Balicí materiál představuje nebezpečí udušení.

Děti často podcení nebezpečí.

Vždy udržujte obalový materiál mimo dosah dětí.

- Výrobek nesmí být používán dětmi. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nehrají.
- Výrobek může být provozován osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, když jsou pod dozorem nebo jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumějí nebezpečím, která z toho plynou.

### **Obecné informace**

- Osoby, které nejsou seznámeny s návodem k obsluze, nesmí výrobek používat.
- Výrobek smí být obsluhován pouze zaškolenými osobami.
- Výrobek nesmí být používán v polohách vyšších než 2000 m.

- V případě poruchy nebo závady během provozu musí být výrobek okamžitě vypnut a síťová zástrčka vytažena ze zásuvky.
- Uživatel nese odpovědnost za nehody nebo ohrožení jiných osob a jejich majetku.
- Dodržujte předpisy o ochraně před hlukem a další místní předpisy.

## Příprava

### **VAROVÁNÍ!**



Noste ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích cest!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranné oděvy!

- Při používání výrobku mohou vznikat aerosoly. Vdechnutí aerosolů může být zdraví škodlivé.
- V závislosti na způsobu použití může použití plně stíněných trysek (např. u čističů povrchů) výrazně snížit emise

vodních aerosolů. Pokud není možné použít plně stíněnou trysku, je třeba v závislosti na prostředí, které se má čistit, používat vhodný respirátor třídy FFP 2 nebo ekvivalentní, který chrání před vdechováním aerosolů.

- Bez souhlasu výrobce s poškozeným, neúplným nebo upraveným výrobkem nepracujte. Před prvním uvedením do provozu nechte odborníkem zkontrolovat, zda jsou k dispozici nezbytná elektrická ochranná opatření.
- Výrobek smí být připojen pouze k zásuvce, která byla instalována zkušeným elektrikářem v souladu s normou IEC 60364–1.
- Před použitím vždy zkontrolujte přípojné vedení a prodlužovací kabel, zda nevykazují známky poškození nebo opotřebení. Pokud se přípojné vedení během používání poškodí, musí být okamžitě odpojen od

napájení. Nedotýkejte se přípojného vedení, dokud není odpojeno od sítě. Nepoužívejte výrobek s poškozeným nebo opotřebovaným přípojným vedením.

- Když je přípojně vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením. obraťte se na zákaznický servis (viz „Servis“).
- Výrobek připojujte pouze k zásuvce s proudovým chráničem (RCD spínač) se jmenovitým reziduálním proudem nejvýše 30 mA.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití. Přípojka musí být suchá a položená nad zemí. Doporučujeme použít kabelový naviják, který udržuje zásuvku alespoň 60 mm nad zemí.
- Prodlužovací kabely musí mít minimální průřez  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .

- Vysokotlaké hadice, šroubení a spojky jsou důležité pro bezpečnost výrobku. Používejte pouze vysokotlaké hadice, šroubení a spojky doporučené výrobcem.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je poškozeno nebo netěsní přípojně vedení, přívod vody nebo jiné důležité součásti, jako je vysokotlaká hadice nebo stříkáč pistole.
- Výrobek používejte pouze na pevném a rovném povrchu.
- Výrobek nikdy nepoužívejte, pokud se v jeho blízkosti nacházejí děti nebo zvířata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

## **Provoz**

- Při práci s výrobkem buďte pozorní, uvědomujte si, co děláte, a dbejte zvýšené opatrnosti. Nepoužívejte výrobek, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

- Vysokotlaké trysky mohou být při nesprávném použití nebezpečné. Proud nesmí být směřován na osoby, zvířata, elektrické spotřebiče ani na samotný výrobek.
- Nemiřte paprsek na sebe ani na jiné osoby pro čištění oblečení nebo bot.
- Pokud se dostanete do kontaktu s čisticími prostředky, opláchněte je velkým množstvím čisté vody.
- Nikdy nepoužívejte přípojné vedení k vytažení síťové zástrčky ze zásuvky nebo k odpojení výrobku. Chraňte přípojné vedení před teplem, olejem a ostrými hranami.
- Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily:
  - když výrobek opustíte
  - před výměnou příslušenství
  - před odstraněním ucpání nebo uvolněním ucpávky
  - před kontrolou, čištěním nebo prováděním údržby výrobku
- Pokud výrobek začne abnormálně vibrovat, je třeba jej okamžitě zkontrolovat:
  - Hledejte známky poškození
  - Vyměňte poškozené díly
  - Obráťte se na zákaznický servis (viz „Servis“)

**⚠ VAROVÁNÍ! Riziko výbuchu!** Nestříkejte hořlavé kapaliny. Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

- Nikdy nepřepřavujte výrobek s běžícím motorem.

### **Čištění, údržba a skladování**

- Před delším uskladněním výrobku nechte motor vychladnout.
- V zájmu bezpečnosti vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte pouze originální náhradní díly

a příslušenství. Použití externě vyrobených dílů vede k okamžité ztrátě záruky.

- Výrobek smí otevírat pouze autorizovaný elektrikář. V případě oprav se vždy obraťte na náš zákaznický servis (viz „Servis“).
- Vypněte motor, odpojte výrobek od napájení a nechte jej vychladnout:
  - pokud chcete výrobek vyčistit, seřadit nebo uskladnit
  - pokud chcete vyměnit díl příslušenství
- Výrobek pečlivě udržujte a uchovávejte jej v čistotě.
- Skladujte výrobek mimo dosah dětí.

## ● Uvedení do provozu

### ● **Vybalte výrobek**

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu. (viz „Záruka“).

## ● **Montáž**

### **Nasazení držáku**

(Obr. A)

1. Zasuňte držák nádoby na čisticí prostředek/přípojné vedení [20] do držáku na boku výrobku.
2. Zasuňte držák vysokotlaké hadice [9] do držáku v zadní části výrobku.

### **Nastavení výrobku**

1. Postavte výrobek na rovnou plochu.
2. Připojte vysokotlakou hadici [5]: Do vysokotlaké přípojky [21] zasuňte rychlospojku [4].  
Odpojte vysokotlakou hadici [5]: Stiskněte uvolňovač [22].
3. Připojte pistolovou rukojeť [2]: Zasuňte rychlospojku [4] do vysokotlaké přípojky na pistolové rukojeti [2].

## ● **Zřízení přívodu vody**

### **UPOZORNĚNÍ – Požadavky na přívod vody**

#### ► Přívodní potrubí:

- Zahradní hadice s vestavěnou rychlospojkou s adaptérem na zahradní hadici (není součástí dodávky); Ø 13 mm (½"); délka od 5 m do 30 m
- Minimální výkon čerpadla: 5,0 l/min (300 l/h)

## UPOZORNĚNÍ – Požadavky na přívod vody

- ▶ Systémový oddělovač (zpětný ventil):
  - Systémový oddělovač (zpětný ventil) zabraňuje zpětnému toku vody a čisticích prostředků do vedení pitné vody.
  - Výrobek nesmí být nikdy připojen k síti pitné vody bez systémového oddělovače. Musí být použit vhodný systémový oddělovač podle normy EN 12729 typ BA.
  - Voda, která protekla systémovým oddělovačem, je klasifikována jako nepitná.
  - Systémové oddělovače jsou k dostání v odborných obchodech.

(Obr. C)

1. Vložte sítkovou vložku [8] do přípojky vody [24].
2. Nasadte spojku [7] na přípojku vody [24].
3. Připojte rychlospojku s adaptérem na zahradní hadici k přívodní hadici.
4. Připojte přívodní hadici k přívodu vody.
5. Přívodní hadici odvdzdušněte: Otevřete přívod vody, dokud z druhého konce přívodní hadice nevytéká voda bez bublinek. Uzavřete přívod vody.
6. Připojte rychlospojku s adaptérem na zahradní hadici na přívodní hadici ke spojení [7].

### ● Vyberte nástavec

- Zvolte jeden z následujících nástavců:

Nástavec	Vhodné pro
[16] Standardní tryska Vario	Široký nebo úzký proud vody
[17] Turbo fréza na nečistoty	Nízká spotřeba vody

Nástavec	Vhodné pro
[13] Nádoba na čisticí prostředek	Použití s pracími prostředky

### ● Připojení a demontáž nástavců

(Obr. B)

#### Připojení trysky

1. Znovu nasadte nástavec [14] na pistolovou rukojeť [2]. Šroubujte nástavec ve směru hodinových ručiček, až zaskočí.
2. Umístěte trysku [16]/[17] na nástavec [14]. Tryska se zacvakne na místo.

#### Sejmutí trysky

1. Stiskněte a podržte uvolňovací tlačítko [15] na předním konci nástavce [14].
2. Stáhněte trysku [16]/[17] z nástavce [14].
3. Odstraňte nástavec [14] z pistolové rukojeti [2]: Stiskněte, otočte a vytáhněte nástavec.

#### Přípevněte nádobu na čisticí prostředek

1. Vyměňte nástavec [14] z pistolové rukojeti [2]: Stiskněte, otočte a vytáhněte nástavec.
2. Nádobu na čisticí prostředek [13] namontujte na pistolovou rukojeť [2]. Otočte nádobou na čisticí prostředek ve směru hodinových ručiček tak, aby zapadla na své místo.

#### Vyjmutí nádoby na čisticí prostředek

- Sejměte nádobu na čisticí prostředek [13] z pistolové rukojeti [2]: Stiskněte, otočte a vytáhněte nástavec [14].

## ● Provoz

### ● Použití výrobku s mycím prostředkem

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prvním použitím výrobku se seznamte s jeho obslužnými prvky.
- ▶ Přípravek používejte s neutrálním čisticím prostředkem na bázi biologicky odbouratelných aniontových povrchově aktivních látek.
- ▶ Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může snížit bezpečnost výrobku a způsobit jeho poškození. Na taková poškození výrobku se záruka nevztahuje.
- ▶ Čisticí prostředky zakoupíte v našem internetovém obchodě (viz „Náhradní díly/příslušenství“).
- ▶ Nádoba na čisticí prostředek [13] musí být před použitím naplněna čisticím prostředkem.
- ▶ Čisticí prostředek se z nádoby na čisticí prostředek [13] automaticky vysaje.

#### Plnění a vyprazdňování nádoby na čisticí prostředek

1. Odšroubujte těsnicí uzávěr s tryskou z nádoby na čisticí prostředek [13].
2. Naplňte nebo vyprázdněte nádobu na čisticí prostředek [13].
3. Našroubujte těsnicí uzávěr na nádobu na čisticí prostředek [13].

## ● Zapnutí

#### ⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění!

- ▶ Síťovou zástrčku [19] zastrčte do zásuvky pouze tehdy, když je výrobek plně provozuschopný.

#### ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Dejte vypínač Zap/Vyp [23] do polohy **0** (vyp). Vytáhněte síťovou zástrčku [19] ze zásuvky. Znovu připojte přívod vody (viz „Zřízení přívodu vody“).
- ▶ Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné! Používejte pouze prodlužovací kabely vhodné pro venkovní použití. Přípojka musí být suchá a položená nad zemí. Doporučujeme používat kabelový naviják, který udržuje zásuvku alespoň 60 mm nad zemí.



#### ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Při používání vodního proudu dávejte pozor na sílu zpětného rázu. Hrozí nebezpečí poranění sebe nebo jiných osob. Ujistěte se, že máte bezpečnou oporu. Držte pistolovou rukojeť [2] pevně.

#### ⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Nenechte výrobek běžet nasucho. Nepoužívejte výrobek s uzavřeným vodovodním kohoutkem.

1. Ujistěte se, že je vypínač Zap/Vyp [23] v poloze **0** (vyp).
2. Spojte síťovou zástrčku [19] s vhodnou zásuvkou.
3. Úplně zapněte vodovodní kohoutek.
4. Dejte vypínač Zap/Vyp [23] do polohy **I** (zap). Motor se zapíná krátce, dokud se nevytvoří potřebný tlak. Poté se motor zastaví.
5. Spusťte proud pod tlakem:
  - Odemkněte zapínací páčku [11] pomocí dětské pojistky [10]:

Stav zapínací páčky <b>11</b>	Směr dětské pojistky <b>10</b>
 (Zablokováno)	←
 (Odblokováno)	→
* Při pohledu zezadu	



- Stiskněte zapínací páčku **11** na pistolové rukojeti **2**. Tryska začne pracovat pod tlakem a motor se spustí.
- 6. Zastavte tlakovou trysku: Uvolněte zapínací páčku **11**. Vysoký tlak je udržován výrobkem.

## ● Přerušení provozu

### **VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění tlakovou tryskou!**

- ▶ Při každé přestávce zablokujte zapínací páčku **11**.

1. Uvolněte zapínací páčku **11** na pistolové rukojeti **2**.
2. Když odložíte pistolovou rukojeť **2**: Zajistěte zapínací páčku **11** dětskou pojistkou **10**:

Stav zapínací páčky <b>11</b>	Směr dětské pojistky <b>10</b>
 (Zablokováno)	←
 (Odblokováno)	→
* Při pohledu zezadu	

3. Při delších přestávkách: Dejte vypínač Zap/Vyp **23** do polohy **0** (vyp).
4. Vložte pistolovou rukojeť **2** s nástavcem **14** a tryskou **16/17** do držáku pistolové rukojeti **3**.

## ● Odvzdušnění

### Přívodní hadici odvzdušněte

1. Uzavřete vodní kohout.
2. Odpojte přívodní hadici od výrobku (viz „Zřízení přívodu vody“).

## ● Odvzdušnění výrobku

1. Dejte vypínač Zap/Vyp **23** do polohy **I** (zap).
2. Počkejte, až se vytvoří tlak a motor se zastaví.
3. Dejte vypínač Zap/Vyp **23** do polohy **0** (vyp).
4. Stiskněte zapínací páčku **11** na pistolové rukojeti **2**, dokud nedojde k uvolnění tlaku.
5. Kroky 1 až 4 opakujte několikrát, dokud ve výrobku nebude žádný vzduch.

## ● Ukončení provozu

1. Po práci s čisticími prostředky: Opláchněte výrobek čistou vodou, dokud se neodstraní všechny čisticí prostředky.
2. Uvolněte zapínací páčku **11**.
3. Dejte vypínač Zap/Vyp **23** do polohy **0** (vyp).
4. Uzavřete vodní kohout.
5. Stiskněte zapínací páčku **11** na pistolové rukojeti **2**, dokud nedojde k uvolnění tlaku.
6. Vytáhněte síťovou zástrčku **19** ze zásuvky. Naviňte přípojné vedení na držák **20**.
7. Oddělte výrobek od napájení vodou.

## ● Čištění a údržba

### ● Čištění

### **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a zranění v důsledku neúmyslného spuštění!**

- ▶ Při provádění údržby nebo čištění se chraňte. Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku **19** ze zásuvky.

### **⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!**

- ▶ Při nesprávném čištění může dojít k poškození výrobku. Výrobek nikdy nepostříkujte vodou. Nečistěte výrobek pod tekoucí vodou.
- ▶ Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- ▶ Výrobek stále udržujte v čistotě.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu na obsluhu, nechte provést od servisního střediska (viz „Servis“). Používejte pouze originální náhradní díly.

### **Čištění po provozu**

1. Dejte vypínač Zap/Vyp [23] do polohy **0** (vyp).
2. Vytáhněte síťovou zástrčku [19] ze zásuvky.
3. Udržujte větrací otvory čisté a bez cizích předmětů.
4. Čistěte výrobek měkkým kartáčem nebo lehce navlhčeným šátkem.

### **Čištění standardní trysky Vario**

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Ve výjimečných případech: Standardní tryska Vario [16] se může ucpat cizími předměty.

1. Vyjměte standardní trysku Vario [16] (viz „Připojení a demontáž nástavců“).
2. Odstraňte cizí předměty: Používejte jehlu na čištění trysek [25].
3. Standardní trysku Vario [16] propláchněte vodou, abyste odstranili cizí předměty.

### **Čištění sítkové vložky v přípojce vody**

1. Odstraňte spojku [7] z přípojky vody [24].
2. Vyjměte sítkovou vložku [8] z přípojky vody [24].
3. Vyčistěte sítkovou vložku [8] pod tekoucí vodou.
4. Nasadte sítkovou vložku [8] a spojku [7] v opačném pořadí.

### **● Údržba**

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Výrobek je bezúdržbový.

### **Náhradní díly/příslušenství**

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly přes [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Pokud si nejste jisti, kde můžete kompatibilní díly koupit, obraťte se na servisní horkou linku Lidl (viz „Servis“).

### **● Skladování**

#### **⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!**

- ▶ Výrobek a nástavce mohou být zničeny mrazem, pokud nejsou zcela zbaveny vody.

1. Vypusťte z výrobku úplně vodu:
  - Oddělte výrobek od napájení vodou.
  - Zapněte výrobek na dobu maximálně 1 minuty.
  - Stiskněte zapínací páčku [11] na pistolové rukojeti [2], dokud z pistolové rukojeti nebo nástavců nevytéká voda.
  - Výrobek vypněte.
2. Z nástavců zcela vypusťte vodu.
3. Nástavce uložte do držáku [6/18/20], který je k tomuto účelu určen.
4. Odstraňte vysokotlakou hadici [5]. Vyprázdněte vysokotlakou hadici.

5. Vysokotlakou hadici [5] a přípojné vedení [19] uložte do držáku [9]/[20], který je k tomuto účelu určen.

6. Výrobek a příslušenství vždy skladujte následujícím způsobem:

- čisté
- suchý
- Chráněno před prachem
- Chráněno před mrazem
- mimo dosah dětí

## ● Odstraňování chyb

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nespustí.	Výrobek není zapnut.	Dejte vypínač Zap/Vyp [23] do polohy I (zap).
	Síťová zástrčka [19] není spojena se zásuvkou.	Spojte síťovou zástrčku [19] se zásuvkou. Zkontrolujte zásuvku, přípojné vedení [19] a síťovou zástrčku a v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Napájení není správné.	Zkontrolujte, zda napájecí zdroj odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku výrobku.
Výrobek nečerpá vodu.	Ve výrobku jsou vzduchové bubliny.	Zapněte výrobek a stiskněte zapínací páčku [11].
Ve výrobku nevzniká tlak.	Ve výrobku jsou vzduchové bubliny.	Odvzdušněte výrobek a přivodní hadici (viz „Odvzdušnění“).
	Dochází ke ztrátě tlaku v přívodu vody.	Zkontrolujte přívod vody.
Z výrobku uniká voda.	Přípojky nejsou správně nainstalovány.	Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku [19] ze zásuvky. Znovu připojte výrobek k přívodu vody (viz „Zřízení přívodu vody“).
	Přípojka vody [24] je netěsná.	Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku [19] ze zásuvky. Vyměňte spojku [7] na přípojce vody [24] včetně těsnicího kroužku (viz „Náhradní díly/ příslušenství“).
Dochází k silnému kolísání tlaku.	Standardní tryska Vario [16] je znečištěná nebo zablokována.	Vyčistěte standardní trysku Vario [16] a v případě potřeby odstraňte cizí předměty (viz „Čištění standardní trysky Vario“).

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 496461\_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 496461\_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## ● Servis



### **Servis Česká republika**

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

*parkside-diy.com*

**IAN 496461\_2504**



Srbské označení shody

## ● EU prohlášení o shodě

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 496461\_2504)

IAN: 496461\_2504  
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Vysokotlaký čistič  
Číslo modelu: HG12096

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2000/14/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China

Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 80.1 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 83 dB(A)

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:


OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

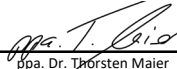
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm  
Místo

07.07.2025  
Datum

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurista

















  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurista

CZ



<b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b> .....	Strana	76
<b>Úvod</b> .....	Strana	77
Použitie v súlade s určením .....	Strana	77
Rozsah dodávky .....	Strana	77
Popis súčiastok .....	Strana	77
Technické údaje .....	Strana	78
<b>Všeobecné bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana	79
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	Strana	83
Vybalenie produktu .....	Strana	83
Montáž .....	Strana	83
Zabezpečenie dodávky vody .....	Strana	84
Zvoliť nastavec .....	Strana	84
Pripevnenie a odobratie nastavcov .....	Strana	84
<b>Prevádzka</b> .....	Strana	85
Používanie produktu s čistiacimi prostriedkami .....	Strana	85
Zapnutie .....	Strana	85
Prerušenie prevádzky .....	Strana	86
Odvzdušnenie .....	Strana	86
Ukončenie prevádzky .....	Strana	87
<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana	87
Čistenie .....	Strana	87
Údržba .....	Strana	88
Skladovanie .....	Strana	88
<b>Odstránenie porúch</b> .....	Strana	88
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	89
<b>Záruka</b> .....	Strana	89
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	90
Servis .....	Strana	90
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana	91

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

 	<p>Prečítajte si návod na obsluhu.</p>		<p>Noste ochranu očí!</p>
	<p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b> – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)</p>		<p>Noste ochranné rukavice!</p>
	<p><b>VÝSTRAHA!</b> – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)</p>		<p>Noste ochranný odev!</p>
	<p><b>POZOR!</b> – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)</p>		<p>Produkt nie je vhodný na pripojenie k systému pitnej vody.</p>
	<p><b>OPATRNE!</b> – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)</p>		<p>Trieda ochrany II (dvojité izolácia)</p>
	<p>Ak sa napájací kábel <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">19</span> poškodí počas používania, musí sa okamžite vytiahnuť z napájania.</p>		<p>Garantovaná hladina akustického výkonu <math>L_{WA}</math> v dB(A)</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>	<p><b>IPX5</b></p>	<p>Chránené pred nízkotlakovým prúdom vody zo všetkých uhlov</p>
 			<p>Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny</p>

# VYSOKOTLAKOVÝ ČISTIČ

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Použitie v súlade s určením

- Tento vysokotlakový čistič (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určený na čistenie strojov, vozidiel, budov, náradia, fasád, terás, záhradného náradia atď. vysokotlakovým prúdom vody.
- Vždy dodržujte údaje od výrobcu čisteného objektu.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť nebezpečenstvá ako smrť, život ohrožujúce poranenia či škody. Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu.
- Produkt je určený pre domáчих majstrov. Nie je určený na komerčné použitie. Pri komerčnom použití zaniká nárok na záruku.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Vysokotlakový čistič
- 1 Spúšťacia pištoľ
- 1 Kopija
- 1 Vysokotlaková hadica
- 1 Nádržka na čistiaci prostriedok s dýzou
- 1 Štandardná variabilná dýza
- 1 Turbo fréza na nečistoty
- 1 Spojka (vodovodná prípojka) (predmontovaná)
- 1 Sitko (predmontované)
- 1 Ihla na čistenie dýzy
- 3 Držiaky na vysokotlakovú hadicu
- 1 Návod na obsluhu

## ● Popis súčiastok

Obr. A, B

- 1 Zaoblená rukoväť
- 2 Spúšťacia pištoľ
- 3 Držiak (spúšťacia pištoľ)
- 4 Rýchlospojka (2x)
- 5 Vysokotlaková hadica
- 6 Držiak na dýzu
- 7 Spojka (vodovodná prípojka)
- 8 Sitko (nevidno)
- 9 Držiak na vysokotlakovú hadicu
- 10 Detská poistka
- 11 Spinacia páčka
- 12 Odblokovanie (vysokotlaková hadica)
- 13 Nádržka na čistiaci prostriedok s dýzou
- 14 Kopija
- 15 Odblokovacie tlačidlo
- 16 Štandardná variabilná dýza
- 17 Turbo fréza na nečistoty
- 18 Držiak (kopija)
- 19 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou

20 Držiak (nádržka na čistiaci prostriedok s dýzou/napájací kábel)

21 Vysokotlaková prípojka

22 Odblokovanie (vysokotlaková prípojka)

23 Vypínač

Obr. C

24 Vodovodná prípojka

25 Ihla na čistenie dýzy

## ● Technické údaje

Vysokotlakový čistič	PHDS 110 C3
Menovité napätie U:	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon P:	1400 W
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)
Krytie:	IPX5
Hmotnosť:	6,0 kg
Dĺžka napájacieho kábla 19:	pribl. 5 m
Dĺžka vysokotlakovej hadice 5:	pribl. 8 m
Pracovný tlak (p):	7,4 MPa
Max. povolený tlak ( $p_{max}$ ):	11 MPa
Max. vstupný tlak ( $p_{in,max}$ ):	0,8 MPa
Max. vstupná teplota ( $T_{in,max}$ ):	40 °C
Menovitý prietok (Q):	5,0 l/min (300 l/h)
Max. menovitý prietok ( $Q_{max}$ ):	6,5 l/min (390 l/h)

## Hodnoty emisií hluku

Namerané hodnoty boli určené v súlade so smernicami a nariadeniami uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	67,9 dB
Neistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina hluku $L_{WA}$ :	80,1 dB
Neistota $K_{WA}$ :	2,84 dB

## ⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

## Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (súčet vektora troch smerov), nameraná podľa normy ISO 5349-1:2001:

Vibrácia $a_h$ :	1,76 m/s <sup>2</sup>
Neistota K:	0,41 m/s <sup>2</sup>

## UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Snažte sa udržať zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



### **Všeobecné bezpečnostné upozornenia**

**PRED POUŽITÍM  
PRODUKTU SA  
OBOZNÁMTE  
SO VŠETKÝMI  
BEZPEČNOSTNÝMI  
UPOZORNENIAMÍ A  
POKYNMÍ NA OBSLUHU!  
KEĎ BUDETE TENTO  
PRODUKT ODOVZDÁVAŤ  
ĎALEJ, ODOVZDAJTE  
AJ KOMPLETNÚ  
DOKUMENTÁCIU K  
PRODUKTU!**

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na obsluhu zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu

neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

### **Deti a osoby s postihnutím**

#### **VÝSTRAHA!**

#### **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA ALEBO ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!**

Deti nikdy nenechávajte bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía.

Deti často podceňujú nebezpečenstvá.

Deti držte vždy ďalej od obalového materiálu.

- Produkt nesmú používať deti. Deti musia byť pod dozorom, aby ste zaistili, že sa s produktom nebudú hrať.
- Produkt môžu prevádzkovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí,

ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

## Všeobecné informácie

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú produkt používať.
- Produkt smú obsluhovať len zaškolené osoby.
- Produkt sa nesmie používať vo výškach nad 2000 m.
- V prípade poruchy alebo chyby počas prevádzky sa produkt musí okamžite vypnúť a musí sa vytiahnuť sieťová zástrčka zo zásuvky.
- Používateľ je zodpovedný za nehody a ohrozenie iných osôb a ich majetku.
- Rešpektujte predpisy na ochranu proti hluku a iné miestne predpisy.

## Príprava

### **VÝSTRAHA!**



Noste ochranu očí!

### **VÝSTRAHA!**



Noste ochranu dýchacích ciest!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranný odev!

- Pri používaní produktu môžu vznikať aerosóly. Vdýchnutý aerosól môže byť zdraviu škodlivý.
- V závislosti od využitia môžete pomocou plne tienených dýz (napr. čistič povrchov) výrazne znížiť emisie vodných aerosólov. Ak nemôžete použiť plne tienené dýzy, pred vdýchnutím aerosólov sa musíte chrániť vhodným respirátorom triedy FFP 2 alebo podobným, v závislosti od čisteného prostredia.
- Nepracujte s produktom, ktorý je poškodený, neúplný alebo prestavaný bez povolenia výrobcu. Pred uvedením do prevádzky musí

odborník skontrolovať, či sú dodržané potrebné bezpečnostné opatrenia súvisiace s elektrinou.

- Produkt sa smie zapájať len do takých zásuviek, ktoré inštaloval skúsený elektrikár podľa normy IEC 60364–1.
- Pred použitím vždy skontrolujte, či napájací kábel a predlžovací kábel nemajú známky poškodenia alebo opotrebovania. Ak sa napájací kábel poškodí počas používania, musí sa okamžite vytiahnuť z napájania. Napájacieho kábla sa nedotýkajte, kým nie je odpojený z napájania. Produkt nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Ak je napájací kábel tohto produktu poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícka služba, alebo obdobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu. Obráťte sa na zákaznícky servis (pozri „Servis“).
- Produkt zapájajte len do zásuvky s prúdovým chráničom (spínač RCD), ktorého menovitý zvyškový prúd nepresahuje 30 mA.
- Používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na používanie vonku. Prípojka musí byť suchá a položená nad zemou. Odporúčame používať bubon na kábel, ktorý bude zásuvku držať minimálne 60 mm nad zemou.
- Predlžovací kábel musí mať prierez minimálne  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Vysokotlakové hadice, batérie a spojky sú dôležité pre bezpečnosť produktu. Používajte len také vysokotlakové hadice, batérie a spojky, ktoré sú odporúčané výrobcom.
- Produkt neuvádzajte do prevádzky, ak je napájací kábel, prívod vody alebo iné dôležité časti ako vysokotlaková hadica alebo striekacia pištoľ poškodené alebo netesné.

- Produkt používajte iba na pevnom a rovnom podklade.
- Produkt nikdy nepoužívajte, ak sa v blízkosti nachádzajú deti alebo domáce zvieratá. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

## Prevádzka

- Budte pozorní, uvedomujte si, čo robíte, a pri práci s produktom postupujte mimoriadne opatrne. Produkt nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Vysokotlakové dýzy môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Prúd nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické prístroje ani na produkt samotný.
- Prúdom nemierte na seba ani na iných za účelom vyčistenia oblečenia alebo topánok.

- Ak sa dostanete do kontaktu s čistiacimi prostriedkami, miesto si poriadne opláchnite čistou vodou.
- Napájací kábel nikdy nepoužívajte na to, aby ste vytiahli sieťovú zástrčku zo zásuvky alebo aby ste vytiahli produkt. Napájací kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.

- ⚠ VÝSTRAHA! Riziko výbuchu!** Nestriekajte žiadne horľavé kvapaliny. Produkt nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Produkt nikdy nepresúvajte so spusteným motorom.
  - Produkt vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili:
    - keď od produktu odchádzate
    - pred výmenou príslušenstva
    - pred odstraňovaním usadenín alebo prekážok

- pred kontrolou, čistením alebo údržbou produktu
- Ak produkt začne nezvyčajne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
  - Hľadajte známky poškodenia
  - Poškodené diely vymeňte
  - Obráťte sa na zákaznícku službu (pozri „Servis“)

## Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred tým, ako produkt uskladníte na dlhšiu dobu, nechajte motor vychladnúť.
- Opotrebované alebo poškodené časti v záujme bezpečnosti vymeňte. Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Použitie externe vyrobených dielov vedie k okamžitému zániku nároku na záruku.
- Produkt smie otvárať len kvalifikovaný elektrikár. Za účelom opráv sa obráťte na našu zákaznícku službu (pozri „Servis“).

- Vypnite motor, odpojte produkt od napájania a nechajte ho vychladnúť:
  - ak produkt chcete čistiť, nastaviť alebo uskladniť
  - ak chcete vymeniť časť príslušenstva
- S produktom zaobchádzajte opatrne a udržiavajte ho čistý.
- Produkt skladujte mimo dosahu detí.

## ● Uvedenie do prevádzky

### ● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu. (pozri „Záruka“).

### ● Montáž

#### **Montáž držiaka**

(Obr. A)

1. Držiak na nádržku na čistiaci prostriedok/napájací kábel **20** zasuňte do upínadla na boku produktu.
2. Držiak na vysokotlakovú hadicu **9** zasuňte do upínadla na zadnej strane produktu.

#### **Konfigurácia produktu**

1. Produkt umiestnite na rovnú plochu.

2. Pripojenie vysokotlakovej hadice [5]:  
Do vysokotlakovej prípojky [21] zasuňte rýchlospojku [4].  
Odobratie vysokotlakovej hadice [5]:  
Stlačte odblokovanie [22].
3. Pripojenie spúšťacej pištole [2]:  
Rýchlospojku [4] zasuňte do vysokotlakovej prípojky na spúšťacej pištole [2].

## ● Zabezpečenie dodávky vody

### UPOZORNENIE – Požiadavky na dodávku vody

- ▶ Prívodné potrubie:
  - Záhradná hadica so zabudovanou rýchlospojku s adaptérom na záhradnú hadicu (nie je súčasťou balenia); Ø 13 mm (½"); dĺžka od 5 m do 30 m
  - Minimálny čerpací výkon: 5,0 l/min (300 l/h)
- ▶ Systémový oddeľovač (spätný ventil):
  - Systémový oddeľovač (spätný ventil) zabráňuje spätnému prietoku vody a čistiaceho prostriedku do vodovodného potrubia.
  - Produkt sa k systému pitnej vody nesmie nikdy zapájať bez systémového oddeľovača. Musí sa použiť vhodný systémový oddeľovač podľa normy EN 12729 typu BA.
  - Voda, ktorá pretečie cez systémový oddeľovač, sa klasifikuje ako nie pitná.
  - Systémové oddeľovače sú dostupné v špecializovanom obchode.

(Obr. C)

1. Sitko [8] vložte do vodovodnej prípojky [24].
2. Spojku [7] namontujte na vodovodnú prípojku [24].
3. Rýchlospojku s adaptérom na záhradnú hadicu pripevnite na prívodnú hadicu.
4. Prívodnú hadicu zapojte k dodávke vody.
5. Odvzdušnenie prívodnej hadice:  
Otvorte prívod vody, aby voda na druhom konci prívodnej hadice vytekala bez bublín. Zatvorte prívod vody.
6. Rýchlospojku s adaptérom na záhradnú hadicu pripojte k prívodnej hadici so spojkou [7].

## ● Zvoliť nadstavec

- Zvoľte si jeden z nasledovných nadstavcov:

Nadstavec	Vhodné na
[16] Štandardná variabilná dýza	Široký alebo úzky prúd vody
[17] Turbo fréza na nečistoty	Nízka spotreba vody
[13] Nádržka na čistiaci prostriedok	Používanie s čistiacimi prostriedkami

## ● Pripevnenie a odobratie nadstavcov

(Obr. B)

### Pripevnenie dýzy

1. Kopiju [14] pripevnite na spúšťaciu pištoľ [2]. Kopiju otáčajte v smere hodinových ručičiek, kým nezacvakne.
2. Na kopiju [14] pripevnite dýzu [16]/[17]. Dýza zacvakne.

## Odobratie dýzy

1. Odblokovacie tlačidlo **15** na prednom konci kopije **14** podržte stlačené.
2. Dýzu **16/17** stiahnite dole z kopije **14**.
3. Odstráňte kopiju **14** zo spúšťacej pištole **2**: Zatlačte, otočte a potiahnite kopiju.

## Pripevnenie nádržky na čistiaci prostriedok

1. Odobratie kopije **14** zo spúšťacej pištole **2**: Zatlačte, otočte a potiahnite kopiju.
2. Nádržku na čistiaci prostriedok **13** namontujte na spúšťaciu pištoľ **2**. Nádržku na čistiaci prostriedok otáčajte v smere hodinových ručičiek, až kým nezacvakne.

## Odobratie nádržky na čistiaci prostriedok

- Odobratie nádržky na čistiaci prostriedok **13** zo spúšťacej pištole **2**: Zatlačte, otočte a potiahnite kopiju **14**.

## ● Prevádzka

### ● Používanie produktu s čistiacimi prostriedkami

#### UPOZORNENIE

- ▶ Pred prvým použitím produktu sa oboznámte s ovládacími prvkami.
- ▶ Produkt používajte s neutrálnym čistiacim prostriedkom na báze biologicky odbúrateľných aniónových povrchovo aktívnych látok.
- ▶ Používanie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže ovplyvniť bezpečnosť produktu a spôsobiť škody. Takéto škody na produkte nepodliehajú záruke.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Čistiace prostriedky si môžete kúpiť v našom internetovom obchode (pozri „Náhradné diely/ príslušenstvo“).
- ▶ Nádržku na čistiaci prostriedok **13** pred použitím naplňte čistiacim prostriedkom.
- ▶ Čistiaci prostriedok sa automaticky nasáva z nádržky na čistiaci prostriedok **13**.

## Plnenie a vyprázdňovanie nádržky na čistiaci prostriedok

1. Kryt uzáveru s dýzou odskrutkujte z nádržky na čistiaci prostriedok **13**.
2. Naplňte alebo vyprázdňte nádržku na čistiaci prostriedok **13**.
3. Kryt uzáveru naskrutkujte na nádržku na čistiaci prostriedok **13**.

## ● Zapnutie

**⚠ VÝSTRAHA! Riziko poranenia spôsobené neúmyselným uvedením do prevádzky!**

- ▶ Sieťovú zástrčku **19** zapojte do zásuvky až vtedy, keď bude produkt úplne pripravený na prevádzku.

**⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

- ▶ Vypínač **23** nastavte do polohy **0** (vyp.). Vytiahnite sieťovú zástrčku **19** zo zásuvky. Znova zapojte vodu (pozri „Zabezpečenie dodávky vody“).

**⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

- ▶ Nevhodné predĺžovacie káble môžu byť nebezpečné! Používajte len také predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné na používanie vonku. Prípojka musí byť suchá a položená nad zemou. Odporúčame používať bubon na kábel, ktorý bude zásuvku držať minimálne 60 mm nad zemou.



**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Pri využívaní prúdu vody dávajte pozor na spätný ráz. Hrozí nebezpečenstvo, že sa zraníte vy alebo iné osoby. Uistite sa, či máte pevnú stabilitu. Spúšťaciu pištoľ [2] pevne držte.

**⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!**

- ▶ Produkt nenechávajte bežať nasucho. Produkt nikdy neprevádzkujte so zatvoreným vodovodným kohútkom.

1. Uistite sa, či je vypínač [23] v polohe 0 (vyp.).
2. Sieťovú zástrčku [19] zapojte do vhodnej zásuvky.
3. Úplne otvorte vodovodný kohútik.
4. Vypínač [23] nastavte do polohy I (zap.). Motor sa zapne na krátky čas, kým sa nevytvorí potrebný tlak. Potom sa motor zastaví.
5. Spustenie tlakového prúdu:
  - Spínaciu páčku [11] odblokujte pomocou detskej poistky [10]:

Stav spínacej páčky [11]	Smer detskej poistky [10]
 (zablokované)	←
 (odblokované)	→
* Pohľad zozadu	



- Stlačte spínaciu páčku [11] na spúšťacej pištoľi [2]. Dýza začne pracovať pod tlakom a motor sa spustí.

6. Zastaviť tlakový prúd: Spínaciu páčku [11] uvoľníte. Produkt udržiava vysoký tlak.

**● Prerušenie prevádzky**

**⚠ VÝSTRAHA! Riziko poranenia spôsobené tlakovým prúdom!**

- ▶ Spínaciu páčku [11] zablokujte vždy, keď si robíte prestávku.
1. Spínaciu páčku [11] na spúšťacej pištoľi [2] uvoľníte.
  2. Keď odložíte spúšťaciu pištoľ [2]: Spínaciu páčku [11] zablokujte pomocou detskej poistky [10]:

Stav spínacej páčky [11]	Smer detskej poistky [10]
 (zablokované)	←
 (odblokované)	→
* Pohľad zozadu	

3. Pri dlhších prestávkach: Vypínač [23] nastavte do polohy 0 (vyp.).
4. Spúšťaciu pištoľ [2] s kopijou [14] a dýzou [16]/[17] vložte do držiaka na spúšťaciu pištoľ [3].

**● Odvzdušnenie**

**Odvzdušnenie prírodnej hadice**

1. Zatvorte vodovodný kohútik.
2. Prírodnú hadicu odstráňte z produktu (pozri „Zabezpečenie dodávky vody“).

**Odvzdušnenie produktu**

1. Vypínač [23] nastavte do polohy I (zap.).
2. Počkajte, kým sa nevytvorí tlak a motor sa nezastaví.
3. Vypínač [23] nastavte do polohy 0 (vyp.).

- Spínaciu páčku [11] na spúšťacej pištoľi [2] tlačte, kým sa nevytvorí tlak.
- Kroky 1 až 4 opakujte, kým v produkte už nebude žiadny vzduch.

## ● Ukončenie prevádzky

- Po práci s čistiacimi prostriedkami: Produkt oplachujte čistou vodou, až kým tam nebudú žiadne čistiace prostriedky.
- Spínaciu páčku [11] uvoľnite.
- Vypínač [23] nastavte do polohy 0 (vyp.).
- Zatvorte vodovodný kohútik.
- Spínaciu páčku [11] na spúšťacej pištoľi [2] tlačte, kým sa nevytvorí tlak.
- Vyťahnite sieťovú zástrčku [19] zo zásuvky. Napájací kábel navíňte na držiak [20].
- Produkt odpojte od zásobovania vodou.

## ● Čistenie a údržba

### ● Čistenie

**⚠ VÝSTRAHA! Riziko poranenia a zásahu elektrickým prúdom spôsobené neúmyselným uvedením do prevádzky!**

- Keď vykonávate údržbu alebo čistenie, chráňte sa. Produkt vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku [19] zo zásuvky.

**⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!**

- Nesprávne čistenie by mohlo produkt poškodiť. Na produkt nikdy nestriekajte vodu. Produkt nečistite pod tečúcou vodou.
- Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.
- Produkt udržiajte vždy čistý.

## UPOZORNENIE

- Všetku údržbu a opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, nechajte na našu zákaznícku službu (pozri „Servis“). Používajte iba originálne náhradné diely.

## Čistenie po prevádzke

- Vypínač [23] nastavte do polohy 0 (vyp.).
- Vyťahnite sieťovú zástrčku [19] zo zásuvky.
- Ventilačné štrbiny udržiavajte čisté a bez cudzích telies.
- Produkt čistite mäkkou kefkou alebo mierne navlhčenou handričkou.

## Čistenie štandardnej variabilnej dýzy

### UPOZORNENIE

- V zriedkavých prípadoch: Štandardnú variabilnú dýzu [16] môžu upchať cudzie telesá.

- Odstráňte štandardnú variabilnú dýzu [16] (pozri „Pripevnenie a odobratie nastavcov“).
- Odstráňte cudzie telesá: Použite ihlu na čistenie dýzy [25].
- Cudzí telesá odstránite tak, že štandardnú variabilnú dýzu [16] opláchnete vodou.

## Čistenie sitka vo vodovodnej prípojke

- Odstráňte spojku [7] z vodovodnej prípojky [24].
- Z vodovodnej prípojky [24] vyberte sitko [8].
- Sitko [8] vyčistite pod tečúcou vodou.
- Sitko [8] a spojku [7] namontujte v opačnom poradí.

## ● Údržba

### UPOZORNENIE

- ▶ Produkt je bezúdržbový.

### Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely kúpiť cez stránku [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Ak si nie ste istí, kde si môžete kúpiť kompatibilné časti, obráťte sa na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

## ● Skladovanie

### ⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Ak by ste nevyliali všetku vodu, produkt a nadstavce by mohli zamrznúť a zničiť sa.

1. Z produktu vylejte všetku vodu:
  - Produkt odpojte od zásobovania vodou.
  - Produkt zapnite na maximálne 1 minútu.
  - Spínaciu páčku [11] na spúšťacej pištoľi [2] tlačte, kým zo spúšťacej pištole ani z nadstavcov nebude vytekať žiadna voda.
  - Vypnite produkt.
2. Z nadstavcov vylejte všetku vodu.
3. Nadstavce skladujte v držiaku [6]/[18]/[20], ktorý je na to určený.
4. Odstráňte vysokotlakovú hadicu [5]. Vyprázdnite vysokotlakovú hadicu.
5. Vysokotlakovú hadicu [5] a napájací kábel [19] skladujte v držiaku [9]/[20], ktorý je na to určený.
6. Produkt a nadstavce skladujte vždy takto:
  - čisté
  - suché
  - chránené pred prachom
  - chránené pred mrazom
  - mimo dosahu detí

## ● Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt sa nezapína.	Produkt nie je zapnutý.	Vypínač [23] nastavte do polohy I (zap.).
	Sieťová zástrčka [19] nie je zapojená do sieťovej zásuvky.	Sieťovú zástrčku [19] zapojte do zásuvky. Skontrolujte zásuvku, napájací kábel [19] a sieťovú zástrčku a v prípade potreby ich dajte opraviť elektrikárovi.
	Napájanie nie je správne.	Skontrolujte, či sa napájanie zhoduje s údajmi na typovom štítku produktu.
Produkt nečerpá vodu.	Vzduchové bubliny v produkte.	Zapnite produkt a stlačte spínaciu páčku [11].
V produkte sa nevytvára tlak.	Vzduchové bubliny v produkte.	Odvzdušnite produkt a privodnú hadicu (pozri „Odvzdušnenie“).
	V dodávke vody dochádza k strate tlaku.	Skontrolujte dodávku vody.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Z produktu uniká voda.	Prípojky nie sú správne nainštalované.	Produkt vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku [19] zo zásuvky. Produkt znova pripojte k dodávke vody (pozri „Zabezpečenie dodávky vody“).
	Vodovodná prípojka [24] je netesná.	Produkt vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku [19] zo zásuvky. Vymeňte spojku [7] na vodovodnej prípojke [24] vrátane tesniacich krúžkov (pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“).
Dochádza k silným výkyvom tlaku.	Štandardná variabilná dýza [16] je znečistená alebo upchatá.	Štandardnú variabilnú dýzu [16] vyčistite a odstráňte cudzie telesá, ak je to potrebné (pozri „Čistenie štandardnej variabilnej dýzy“).

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 496461\_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 496461\_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

## ● Servis



### **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

*parkside-diy.com*

**IAN 496461\_2504**



Srbské označenie zhody

# ● EÚ vyhlásenie o zhode

## EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 496461\_2504)

IAN: 496461\_2504  
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Vysokotlakový čistič  
Číslo modelu: HG12096

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2000/14/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China

Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 80.1 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 83 dB(A)

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

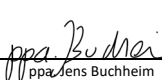
Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

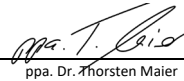
Neckarsulm

Miesto

07.07.2025

Dátum

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurista

  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurista

SK



<b>Popis korištenih piktograma</b> .....	Stranica	93
<b>Uvod</b> .....	Stranica	94
Predviđena upotreba .....	Stranica	94
Sadržaj isporuke .....	Stranica	94
Opis dijelova .....	Stranica	94
Tehnički podaci .....	Stranica	95
<b>Opće sigurnosne napomene</b> .....	Stranica	96
<b>Prvo postavljanje proizvoda</b> .....	Stranica	100
Raspakiranje proizvoda .....	Stranica	100
Sastavljanje .....	Stranica	100
Uspostavljanje dovoda vode .....	Stranica	101
Odabir nastavka .....	Stranica	101
Postavljanje i uklanjanje nastavaka .....	Stranica	101
<b>Rad</b> .....	Stranica	102
Korištenje proizvoda sa sredstvima za čišćenje .....	Stranica	102
Uključivanje .....	Stranica	102
Prekid rada .....	Stranica	103
Ispuštanje zraka .....	Stranica	103
Završetak rada .....	Stranica	104
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Stranica	104
Čišćenje .....	Stranica	104
Održavanje .....	Stranica	105
Skladištenje .....	Stranica	105
<b>Rješavanje problema</b> .....	Stranica	106
<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica	107
<b>Jamstvo</b> .....	Stranica	107
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom .....	Stranica	107
Servis .....	Stranica	108
<b>EU izjava o sukladnosti</b> .....	Stranica	109

## Popis korištenih piktograma

 	<p>Pročitajte upute za upotrebu.</p>		<p>Nosite zaštitu za oči!</p>
	<p><b>OPASNOST!</b> – Označava opasnost visokog rizika koja može dovesti do smrti ili teških ozljeda ako se ne izbjegne (npr. opasnost od gušenja)</p>		<p>Nosite zaštitne rukavice!</p>
	<p><b>UPOZORENJE!</b> – Označava opasnost srednje razine rizika koja može dovesti do smrti ili teških ozljeda ako se ne izbjegne (npr. opasnost od strujnog udara)</p>		<p>Nosite zaštitu za sluh!</p>
	<p><b>OPREZ!</b> – Označava opasnost niske razine rizika koja može dovesti do manjih ili srednje teških ozljeda ako se ne izbjegne (npr. opasnost od opekline)</p>		<p>Proizvod nije pogodan za povezivanje sa sustavom za dovod pitke vode.</p>
	<p><b>NAPOMENA!</b> – Upozorava na moguće oštećenje imovine/ proizvoda ako se ne izbjegne (npr. rizik od kratkog spoja).</p>		<p>Razred zaštite II (dvostruka izolacija)</p>
	<p>Ako se strujni kabel  ošteti tijekom korištenja, odmah ga isključite iz strujne utičnice.</p>		<p>Zajamčena razina zvučne snage <math>L_{WA}</math> u dB(A) 83 dB</p>
	<p>Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.</p>	<p><b>IPX5</b></p>	<p>Zaštićeno od niskotlačnog mlaza vode sa svih strana</p>
 			<p>Informacije o sigurnosti Upute za upotrebu</p>

# VISOKOTLAČNI ČISTAČ

## ● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

## ● Predviđena upotreba

- Ovaj visokotlačni čistač (u daljnjem tekstu „proizvod” ili „električni alat!”) dizajniran je za čišćenje strojeva, vozila, zgrada, alata, fasada, terasa, vrtne opreme, itd. visokotlačnim vodenim mlazom.
- Uvijek poštujujte upute proizvođača za proizvod koji se čisti.
- Svaka druga upotreba ili preinaka proizvoda smatra se neprikladnom i može dovesti do opasnosti kao što su smrt, ozljede opasne za život i materijale štete. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala zbog nepropisne upotrebe.
- Proizvod je namijenjen za hobi majstore. Nije namijenjen za komercijalnu upotrebu. Jamstvo se poništava u slučaju komercijalne upotrebe.

## ● Sadržaj isporuke

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalaža nisu dječje igrake! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja i davljenja!

- 1 Visokotlačni čistač
- 1 Mlazni pištolj
- 1 Koplje
- 1 Visokotlačno crijevo
- 1 Spremnik sredstva za čišćenje s mlaznicom
- 1 Uobičajena varijabilna mlaznica
- 1 Odstranjivač prljavštine Turbo
- 1 Spojnica (priključak vode) (predmontirano)
- 1 Filtarski umetak (predmontirano)
- 1 Iгла za čišćenje mlaznice
- 3 Držač visokotlačnog crijeva
- 1 Korisnički priručnik

## ● Opis dijelova

Sl. A, B

- 1 Rukohvat
- 2 Mlazni pištolj
- 3 Držač (mlazni pištolj)
- 4 Utikač za brzo spajanje (2x)
- 5 Visokotlačno crijevo
- 6 Držač za mlaznice
- 7 Spojnica (priključak vode)
- 8 Filtarski umetak (nije vidljiv)
- 9 Držač visokotlačnog crijeva
- 10 Sustav za zaključavanje za sigurnost djece
- 11 Ručica za uključivanje
- 12 Sustav za otpuštanje (visokotlačno crijevo)
- 13 Spremnik sredstva za čišćenje s mlaznicom
- 14 Koplje
- 15 Gumb za oslobađanje
- 16 Uobičajena varijabilna mlaznica
- 17 Odstranjivač prljavštine Turbo
- 18 Držač (koplje)

- 19 Strujni kabel s utikačem
  - 20 Držač (spremnik sredstva za čišćenje s mlaznicom / strujnim kabelom)
  - 21 Visokotlačni priključak
  - 22 Sustav za otpuštanje (visokotlačni priključak)
  - 23 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- SI. C
- 24 Priključak vode
  - 25 Igla za čišćenje mlaznice

## ● Tehnički podaci

Visokotlačni čistač	PHDS 110 C3
Nazivni napon U:	230 V~, 50 Hz
Nazivna izlazna snaga:	1400 W
Razred zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)
Vrsta zaštite:	IPX5
Masa:	6,0 kg
Duljina strujnog kabela 19:	oko 5 m
Duljina visokotlačnog crijeva 5:	oko 8 m
Radni tlak (p):	7,4 MPa
Maks. dopušten tlak (p <sub>maks</sub> ):	11 MPa
Maks. ulazni tlak (p <sub>ul,maks</sub> ):	0,8 MPa
Maks. ulazna temperatura (T <sub>ul,maks</sub> ):	40 °C
Nazivna brzina protoka (Q):	5,0 l/min (300 l/h)
Maks. nazivna brzina protoka (Q <sub>maks</sub> ):	6,5 l/min (390 l/h)

## Vrijednost emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su u skladu sa standardima i propisima navedenima u izjavi o sukladnosti.

Razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub> :	67,9 dB
Nesigurnost K <sub>pA</sub> :	3 dB
Razina zvučne snage L <sub>WA</sub> :	80,1 dB
Nesigurnost K <sub>WA</sub> :	2,84 dB

## ⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

## Vrijednost emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora troosnog sustava) određene su u skladu s normom ISO 5349-1:2001:

Vibracije a <sub>h</sub> :	1,76 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost K:	0,41 m/s <sup>2</sup>

## NAPOMENA

- ▶ Vrijednosti emisija vibracija i buke navedene u ovim uputama izmjerene su u skladu sa standardiziranim postupkom ispitivanja i mogu se upotrebljavati za usporedbu jednog električnog alata s drugim.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i vrijednosti emisije buke mogu se upotrebljavati i za preliminarnu procjenu opterećenja.

## ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Vrijednosti emisija vibracija i buke tijekom aktualne upotrebe električnog alata mogu se razlikovati od vrijednosti navedenih u ovim uputama ovisno o načinu na koji se električni alat upotrebljava, a posebno o vrsti obratka koji se obrađuje.

## UPOZORENJE!

- ▶ Opterećenja vibracijama pokušajte održavati što je moguće nižima. Mjere za smanjenje vibracija su npr. nošenje rukavica i ograničavanje vremena rada. Pri tome treba uzeti u obzir sve faze rada (npr. vrijeme kada je električni alat isključen i vrijeme kada je električni alat uključen, ali radi bez opterećenja).

## Opće sigurnosne napomene

### **PRIJE UPOTREBE PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM SIGURNOSNIM NAPOMENAMA I UPUTAMA ZA UPOTREBU! KADA OVAJ PROIZVOD PROSLJEĐUJETE DRUGIM OSOBAMA, PRILOŽITE I SVU DOKUMENTACIJU!**

Potraživanja na temelju jamstva ne vrijede u slučaju oštećenja uzrokovanih nepoštovanjem ovih uputa za upotrebu! Proizvođač ne preuzima odgovornost za posljedične štete! Proizvođač ne preuzima odgovornost u slučaju materijalnih šteta ili tjelesnih ozljeda uzrokovanih nepravilnim rukovanjem ili nepoštovanjem sigurnosnih napomena!

## **Djeca i osobe s invaliditetom**

### **UPOZORENJE! OPASNOST ZA ŽIVOT ILI OPASNOST OD NESREĆA ZA DOJENČAD I DJECU!**

Nemojte nikada ostavljati djecu bez nadzora s ambalažnim materijalom. Ambalažni materijal predstavlja opasnost od gušenja.

Djeca često podcjenjuju opasnosti.

Djecu uvijek držite podalje od ambalažnog materijala.

- Djeca ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju s proizvodom.
- Ovaj proizvod mogu koristiti pojedinci s fizičkim, osjetilnim ili mentalnim oštećenjima ili bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućeni u sigurnu upotrebu proizvoda i svjesni su povezanih opasnosti.

## Opće informacije

- Osobe koje nisu upoznate sa sadržajem korisničkog priručnika ne smiju koristiti proizvod.
- Proizvod smiju upotrebljavati samo osobe koje su za to obučene.
- Proizvod se ne smije upotrebljavati na nadmorskim visinama višim od 2000 m.
- U slučaju kvara ili oštećenja tijekom rada, proizvod morate odmah isključiti i izvaditi strujni utikač iz strujne utičnice.
- Korisnik je odgovoran za sve nesreće ili opasnosti za druge osobe i njihovu imovinu.
- Poštujte propise za zaštitu od buke i druge lokalne propise.

## Priprema

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za oči!



Nosite masku za prašinu!



Nosite zaštitne rukavice!

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitnu odjeću!

- Tijekom korištenja proizvoda mogu nastati aerosoli. Udisanje aerosola može biti štetno za zdravlje.
- Ovisno o primjeni, upotreba potpuno zaštićenih mlaznica (npr. čistača površina) može značajno smanjiti emisiju vodenih aerosola. Ako ne možete koristiti potpuno zaštićenu mlaznicu, ovisno o okolini koju treba čistiti, nosite odgovarajući respirator razreda FFP 2 ili usporedive jakosti kako biste se zaštitili od udisanja aerosola.
- Nemojte raditi s oštećenim ili nepotpunim proizvodom ili proizvodom koji je preinačen bez odobrenja proizvođača. Prije puštanja u pogon osigurajte da stručnjak provjeri jesu li provedene potrebne mjere električne zaštite.

- Proizvod se smije priključivati samo na strujnu utičnicu koju je montirao iskusni električar u skladu s normom IEC 60364-1.
- Prije upotrebe uvijek provjerite postoje li na strujnom kabelu i produžnom kabelu znakovi oštećenja i istrošenosti. Ako se strujni kabel ošteti tijekom korištenja, odmah ga isključite iz strujne utičnice. Ne dirajte strujni kabel prije njegovog odvajanja od napajanja. Nemojte upotrebljavati proizvod ako je strujni kabel oštećen ili istrošen.
- Ako je strujni kabel ovog proizvoda oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova služba za korisnike ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti. Obratite se servisnom centru (vidi odjeljak „Servisiranje“).
- Proizvod priključujte samo na strujnu utičnicu s prekidačem strujnog kruga diferencijalne struje (RCD sklopka) nazivne diferencijalne struje od najviše 30 mA.
- Upotrebljavajte samo produžne kabele predviđene za upotrebu na otvorenom. Priključak mora biti suh i postavljen iznad tla. Preporučujemo korištenje kabelskog bubnja koji drži strujnu utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.
- Produžni kabele moraju imati minimalni poprečni presjek žice od  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Visokotlačna crijeva, priključci i spojnice važni su za sigurnost proizvoda. Upotrebljavajte samo visokotlačna crijeva, priključke i spojnice koje preporučuje proizvođač.
- Ne pokrećite proizvod ako su strujni kabel, dovod vode ili drugi važni dijelovi poput visokotlačnog crijeva ili pištolja za prskanje oštećeni ili propuštaju.

- Proizvod upotrebljavajte samo na tvrdoj i ravnoj površini.
- Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako su u blizini djeca ili životinje. Osobe u blizini moraju nositi zaštitnu odjeću.

## Rad

- Budite oprezni, svjesni onoga što radite i iznimno pažljivi pri radu s proizvodom. Proizvod nemojte upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.
- Visokotlačni mlazovi mogu biti opasni ako se koriste nepravilno. Mlaz se ne smije usmjeravati prema osobama, životinjama, električnoj opremi ili samom proizvodu.
- Ne usmjeravajte mlaz prema sebi ili drugima kako biste očistili odjeću ili obuću.
- Ako dođete u dodir sa sredstvima za čišćenje, isperite ih dovoljnim količinama čiste vode.

- Nikada ne koristite strujni kabel za izvlačenje strujnog utikača iz utičnice ili povlačenje proizvoda. Zaštitite struni kabel od topline, ulja i oštih rubova.

## ⚠ UPOZORENJE!

### Opasnost od požara ili eksplozije!

- Nemojte raspršivati zapaljive tekućine. Nemojte upotrebljavati proizvod u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Nikada ne transportirajte proizvod s upaljenim motorom.
- Isključite proizvod i izvucite strujni utikač iz strujne utičnice. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili:
  - prije napuštanja proizvoda
  - prije zamjene pribora
  - prije uklanjanja zapreka ili otklanjanja blokada
  - prije pregleda proizvoda, njegovog čišćenja ili održavanja

- Ako proizvod počne neobično vibrirati, potrebno je odmah provesti sljedeće korake provjere:
  - pregledati postoje li znakovi oštećenja
  - zamijeniti oštećene dijelove
  - obratiti se servisnom centru (vidi odjeljak „Servisiranje”)

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Pričekajte da se motor ohladi prije duljeg skladištenja proizvoda.
- Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove radi sigurnosti. Upotrebljavajte isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Korištenjem proizvoda drugih proizvođača dovodi do gubitka prava na jamstvo.
- Proizvod smije otvarati samo ovlašteni električar. U slučaju popravaka uvijek se obratite našem servisnom centru (vidi odjeljak „Servis”).

- Isključite motor, odspojite proizvod od strujnog priključka i pričekajte da se ohladi ako želite:
  - čistiti, podešavati ili skladištiti proizvod
  - zamijeniti pribor
- Pažljivo rukujte proizvodom i održavajte ga čistim.
- Proizvod pohranite izvan dohvata djece.

## ● Prvo postavljanje proizvoda



### ● Raspakiranje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i plastične omote.
2. Provjerite jesu li svi navedeni dijelovi u sadržaju isporuke (vidi odjeljak „Sadržaj isporuke”).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi dijelovi u dobrom stanju. Ako pronađete bilo kakvo oštećenje ili nedostatke, nemojte upotrebljavati proizvod već se pridržavajte opisanog postupka (vidi odjeljak „Jamstvo”).

### ● Sastavljanje

#### Montaža držača

(sl. A)

1. Gurnite držač spremnika sredstva za čišćenje / strujnog kabela  u prihvatnik na strani proizvoda.
2. Gurnite držače visokotlačnog crijeva  u prihvatnike na stražnjoj strani proizvoda.

#### Postavljanje proizvoda

1. Stavite proizvod na ravnu površinu.

2. Spajanje visokotlačnog crijeva **[5]**:  
Utaknite spojnicu za brzo spajanje **[4]**  
u visokotlačni priključak **[21]**.  
Odsparanje visokotlačnog crijeva **[5]**:  
Pritisnite sustav za otpuštanje **[22]**.
3. Spajanje mlaznog pištolja **[2]**:  
Utaknite spojnicu za brzo spajanje **[4]**  
u visokotlačni priključak na mlaznom  
pištolju **[2]**.
3. Pričvrstite spojnicu za brzo spajanje  
s adapterom za vrtno crijevo na  
dovodno crijevo.
4. Spojite dovodno crijevo na dovod  
vode
5. Ispuštanje zraka iz dovodnog crijeva:  
Otvorite dovod vode dok voda  
ne počne izlaziti iz drugog kraja  
dovodnog crijeva bez mjehurića.  
Zatvorite dovod vode.
6. Spojite spojnicu za brzo spajanje  
s adapterom za vrtno crijevo na  
spojnicu na dovodnom crijevu **[7]**.

## ● Uspostavljanje dovoda vode

### NAPOMENA – Zahtjevi za uspostavljanje dovoda vode

- ▶ Dovodno crijevo:
  - Vrtno crijevo s montiranom  
spojnicom za brzo spajanje s  
adapterom za vrtno crijevo (nije  
uključeno u sadržaj isporuke);  
Ø 13 mm (1/2"); duljina između 5 m  
i 30 m
  - Minimalan kapacitet pumpe:  
5,0 l/min (300 l/h)
- ▶ Razdjelnik sustava (provjeri ventil):
  - Razdjelnik sustava (provjeri ventil)  
sprječava povrat vode i sredstva  
za čišćenje u cjevovod za pitku  
vodu.
  - Proizvod se nikada ne smije  
spajati na mrežu za pitku vodu  
bez razdjelnika sustava. Prikladan  
razdjelnik sustava mora se  
koristiti u skladu s normom  
EN 12729 tip BA.
  - Voda koja je prošla kroz razdjelnik  
sustava smatra se vodom koja  
nije pitka.
  - Razdjelnici sustava dostupni su u  
specijaliziranoj trgovini.

(sl. C)

1. Umetnite filtarski umetak **[8]** u  
priključak vode **[24]**.
2. Postavite spojnicu **[7]** na priključak  
vode **[24]**.

## ● Odabir nastavka

- Odaberite jedan od sljedećih  
nastavaka:

Nastavak	Prikladan za
<b>[16]</b> Uobičajena varijabilna mlaznica	široke ili uske mlazove vode
<b>[17]</b> Odstranjivač prljavaštine Turbo	malu potrošnju vode
<b>[13]</b> Spremnik sredstva za čišćenje	korištenje sa sredstvom za čišćenje

## ● Postavljanje i uklanjanje nastavaka

(sl. B)

### Montiranje mlaznice

1. Umetnite koplje **[14]** u mlazni pištolj  
**[2]**. Okrećite koplje udesno dok se ne  
uglavi.
2. Montirajte mlaznicu **[16/17]** na  
koplje **[14]**. Mlaznica se uglavljuje.

### Uklanjanje mlaznice

1. Pritisnite i držite gumb za  
otpuštanje **[15]** na prednjem kraju  
koplja **[14]**.
2. Skinite mlaznicu **[16/17]** s koplja **[14]**.

3. Skidanje koplja [14] s mlaznog pištolja [2]: Gurnite, okrenite i skinite koplje.

### Montiranje spremnika sredstva za čišćenje

1. Skidanje koplja [14] s mlaznog pištolja [2]: Gurnite, okrenite i skinite koplje.
2. Umetnite spremnik sredstva za čišćenje [13] u mlazni pištolj [2]. Okrećite spremnik sredstva za čišćenje dok se ne uglavi.

### Uklanjanje spremnika sredstva za čišćenje

- Uklanjanje spremnika sredstva za čišćenje [13] s mlaznog pištolja [2]: Gurnite, okrenite i skinite koplje [14].

## ● Rad

### ● Korištenje proizvoda sa sredstvima za čišćenje

#### NAPOMENA

- ▶ Prije prve upotrebe upoznajte se s upravljačkim elementima proizvoda.
- ▶ Koristite proizvod s neutralnim sredstvima za čišćenje na bazi biorazgradivih anionskih surfaktanta.
- ▶ Upotreba drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može negativno utjecati na sigurnost proizvoda i uzrokovati oštećenja. Jamstvo ne obuhvaća takvo oštećenje proizvoda.
- ▶ Kupite sredstva za čišćenje u našoj online trgovini (vidi odjeljak „Zamjenski dijelovi”).
- ▶ Spremnik sredstva za čišćenje [13] mora se napuniti sredstvom za čišćenje prije upotrebe.

#### NAPOMENA

- ▶ Sredstvo za čišćenje se automatski usisava iz spremnika sredstva za čišćenje [13].

### Punjenje i pražnjenje spremnika sredstva za čišćenje

1. Odvrite brtveni poklopac s mlaznicom sa spremnika sredstva za čišćenje [13].
2. Napunite ili ispraznite spremnik sredstva za čišćenje [13].
3. Navrnite brtveni poklopac na spremnik sredstva za čišćenje [13].

## ● Uključivanje

### ⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljede uslijed nehotičnog pokretanja!

- ▶ Ne priključujte strujni utikač [19] u utičnicu dok proizvod nije u potpunosti pripremljen za rad.

### ⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Pomaknite sklopku za uključivanje/isključivanje [23] u položaj 0 (isključeno). Izvucite strujni utikač [19] iz strujne utičnice. Ponovno priključite vodu (vidi odjeljak „Uspostavljanje dovoda vode”).
- ▶ Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni! Upotrebjavajte samo produžne kabele predviđene za upotrebu na otvorenom. Priključak mora biti suh i postavljen iznad tla. Preporučujemo korištenje kablenskog bubnja koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.



**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!**

- ▶ Budite svjesni povratnog udara kada započne mlaz vode. Postoji opasnost od ozljeđivanja sebe ili drugih osoba. Osigurajte siguran oslonac. Čvrsto držite mlazni pištolj [2].

**⚠ NAPOMENA! Opasnost od oštećenja proizvoda!**

- ▶ Ne upotrebljavajte proizvod na suho. Nemojte upotrebljavati proizvod dok je slavina za vodu isključena.

1. Osigurajte da je sklopka za uključivanje/isključivanje [23] u položaju **0** (isključeno).
2. Utaknite strujni utikač [19] u odgovarajuću strujnu utičnicu.
3. Potpuno otvorite slavinu za vodu.
4. Pomaknite sklopku za uključivanje/isključivanje [23] u položaj **I** (uključeno). Motor se kratko uključuje dok ne postigne potreban tlak. Zatim se motor zaustavlja.
5. Pokretanje tlačnog mlaza:
  - Otključajte ručicu za uključivanje [11] sustavom za zaključavanje za sigurnost djece [10]:

Status ručice za otključavanje [11]	Smjer sustava za zaključavanje za sigurnost djece [10]
 (zaključano)	←
 (otključano)	→
* Pogled straga	

- Pritisnite ručicu za otključavanje [11] na mlaznom pištolju [2]. Mlaznica počinje raditi pod tlakom i motor se pokreće.



6. Zaustavljanje tlačnog mlaza: Otpustite ručicu za otključavanje [11]. Proizvod održava visoki tlak.

● **Prekid rada**

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda uzrokovanih tlačnim mlazom!**

- ▶ Zaključajte ručicu za otključavanje [11] tijekom svake stanke.

1. Otpustite ručicu za otključavanje [11] na mlaznom pištolju [2].
2. Ako odlažete mlazni pištolj [2]: Zaključajte ručicu za otključavanje [11] sustavom za zaključavanje za sigurnost djece [10]:

Status ručice za otključavanje [11]	Smjer sustava za zaključavanje za sigurnost djece [10]
 (zaključano)	←
 (otključano)	→
* Pogled straga	

3. U slučaju duljih stanki: Pomaknite sklopku za uključivanje/isključivanje [23] u položaj **0** (isključeno).
4. Umetnite mlazni pištolj [2] s kopljem [14] i mlaznicom [16/17] u držač mlaznog pištolja [3].

● **Ispuštanje zraka**

**Ispuštanje zraka iz dovodnog crijeva**

1. Zatvorite slavinu za vodu.
2. Skinite dovodno crijevo s proizvoda (vidi odjeljak „Uspostavljanje dovoda vode”).

**Ispuštanje zraka iz proizvoda**

1. Pomaknite sklopku za uključivanje/isključivanje [23] u položaj **I** (uključeno).

2. Pričekajte dok se ne postigne odgovarajući tlak i motor ne zaustavi.
3. Pomaknite sklopku za uključivanje/isključivanje [23] u položaj 0 (isključeno).
4. Pritisnite ručicu za otključavanje [11] na mlaznom pištolju [2] dok se tlak ne otpusti.
5. Ponovite korake 1 do 4 nekoliko puta sve dok više nema zraka u proizvodu.

## ● Završetak rada

1. Nakon rada sa sredstvima za čišćenje: Isperite proizvod čistom vodom dok se ne uklone sva sredstva za čišćenje.
2. Otpustite ručicu za otključavanje [11].
3. Pomaknite sklopku za uključivanje/isključivanje [23] u položaj 0 (isključeno).
4. Zatvorite slavinu za vodu.
5. Pritisnite ručicu za otključavanje [11] na mlaznom pištolju [2] dok se tlak ne otpusti.
6. Izvucite strujni utikač [19] iz strujne utičnice. Namotajte strujni kabel na držač [20].
7. Odvojite proizvod od dovoda vode.

## ● Čišćenje i održavanje

### ● Čišćenje

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara i ozljeda uslijed nehotičnog pokretanja!**

- ▶ Zaštitite se kada izvodite radove održavanja ili čišćenja. Isključite proizvod i izvucite strujni utikač [19] iz strujne utičnice.

**⚠ NAPOMENA! Opasnost od oštećenja proizvoda!**

- ▶ Nepravilno čišćenje može oštetiti proizvod. Nikada ne prskajte proizvod vodom. Ne čistite proizvod pod tekućom vodom.
- ▶ Nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala.
- ▶ Uvijek održavajte proizvod čistim.

### NAPOMENA

- ▶ Radove popravka i održavanja koji nisu opisani u ovom korisničkom priručniku povjerite našem servisnom centru (vidi odjeljak „Servis“). Upotrebljavajte samo izvorne zamjenske dijelove.

### Čišćenje nakon upotrebe

1. Pomaknite sklopku za uključivanje/isključivanje [23] u položaj 0 (isključeno).
2. Izvucite strujni utikač [19] iz strujne utičnice.
3. Očistite i oslobodite ventilacijske proreze.
4. Očistite proizvod nježnom četkom i blago navlaženom krpom.

### Čišćenje uobičajene varijabilne mlaznice

#### NAPOMENA

- ▶ U rijetkim slučajevima: Strana tijela mogu blokirati uobičajenu varijabilnu mlaznicu [16].
1. Uklonite uobičajenu varijabilnu mlaznicu [16] (vidi odjeljak „Postavljanje i uklanjanje nastavaka”).
  2. Uklanjanje stranih tijela: Upotrebljavajte iglu za čišćenje mlaznica [25].

3. Isperite uobičajenu varijabilnu mlaznicu **16** kako biste uklonili strano tijelo.

### Čišćenje filtarskog umetka u dovodu vode

1. Uklonite spojnicu **7** s priključka vode **24**.
2. Uklonite filtarski umetak **8** s priključka vode **24**.
3. Očistite filtarski umetak **8** pod tekućom vodom.
4. Umetnite filtarski umetak **8** i spojnicu **7** obrnutim redoslijedom.

### ● Održavanje

#### NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod ne zahtijeva održavanje.

### Zamjenski dijelovi

- Klijenti mogu nabaviti kompatibilne zamjenske dijelove na stranici [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Ako niste sigurni gdje možete kupiti kompatibilne dijelove, obratite se servisnoj dežurnoj telefonskoj službi tvrtke Lidl (vidi odjeljak „Servisiranje”).

### ● Skladištenje

#### ⚠ NAPOMENA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Proizvod i nastavci mogu se oštetiti smrzavanjem ako se ne isprazne u cijelosti.
1. Potpuno pražnjenje vode iz proizvoda:
    - Odvojite proizvod od dovoda vode.
    - Uključite proizvod na maksimalno 1 minutu.
    - Pritisnite ručicu za otključavanje **11** na mlaznom pištolju **2** dok voda ne prestane izlaziti iz pištolja ili nastavaka.
    - Isključite proizvod.
  2. Potpuno ispraznite vodu iz nastavaka.
  3. Posložite sve nastave u odgovarajućim držačima **6/18/20**.
  4. Uklonite visokotlačno crijevo **5**.  
Ispraznite visokotlačno crijevo.
  5. Skladištite visokotlačno crijevo **5** i strujni kabel **19** u odgovarajućim držačima **9/20**.
  6. Proizvod i nastavke uvijek skladištite u sljedećim uvjetima:
    - čistim
    - suhim
    - zaštićenim od prašine
    - zaštićenim od mraza
    - izvan dohvata djece

## ● Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod se ne pokreće.	Proizvod nije uključen.	Pomaknite sklopku za uključivanje/isključivanje <b>23</b> u položaj <b>I</b> (uključeno).
	Strujni kabel <b>19</b> nije priključen u mrežnu utičnicu.	Utaknite strujni utikač <b>19</b> u strujnu utičnicu. Provjerite strujnu utičnicu, strujni kabel <b>19</b> i strujni utikač te ih po potrebi popravite kod kvalificiranog električara.
	Napajanje nepravilnim naponom.	Provjerite odgovara li napajanje naponom informacijama navedenim na tipskoj pločici proizvoda.
Proizvod ne dovodi vodu.	U proizvodu postoje mjehurići zraka.	Uključite proizvod i pritisnite ručicu za otključavanje <b>11</b> . Ispustite zrak iz proizvoda i dovodnog crijeva (vidi odjeljak „Ispuštanje zraka”).
Nema pritiska u proizvodu.	U proizvodu postoje mjehurići zraka.	
Iz proizvoda curi voda.	Dolazi do pada tlaka u dovodu vode.	Provjerite dovod vode.
	Priključci nisu pravilno montirani.	Isključite proizvod i izvucite strujni utikač <b>19</b> iz strujne utičnice. Ponovno priključite proizvod na dovod vode (vidi odjeljak „Uspostavljanje dovoda vode”).
Dolazi do velikih fluktuacija tlaka.	Dolazi do curenja u dovodu vode <b>24</b> .	Isključite proizvod i izvucite strujni utikač <b>19</b> iz strujne utičnice. Zamijenite spojnicu <b>7</b> na dovodu vode <b>24</b> uključujući brtveni prsten (vidi odjeljak „Zamjenski dijelovi”).
	Uobičajena varijabilna mlaznica <b>16</b> je prljava ili začepljena.	Očistite uobičajenu varijabilnu mlaznicu <b>16</b> i po potrebi uklonite strana tijela (vidi odjeljak „Čišćenje uobičajene varijabilne mlaznice”).

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

## ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 496461\_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 496461\_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

## ● Servis



### **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 496461\_2504**



Srpska oznaka sukladnosti

# ● EU izjava o sukladnosti

## EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 496461\_2504)

IAN: 496461\_2504  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Visokotlačni čistač  
Broj modela: HG12096

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2000/14/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

<b>N° / dijelovi</b>
Direktiva 2006/42/EZ
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

<b>N° / dijelovi</b>
EN IEC 63000:2018

Postupak procjene usuglašenosti/ ime&adresa nadležnog tijela gdje je prikladno: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China

Izmjerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 80.1 dB(A)

Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 83 dB(A)

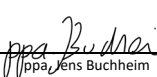
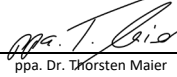
Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka**

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	07.07.2025		
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašteni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašteni potpisnik

HR



<b>Spisak korišćenih piktoograma</b> .....	Strana	111
<b>Uvod</b> .....	Strana	112
Predviđena upotreba .....	Strana	112
Opseg isporuke .....	Strana	112
Opis delova .....	Strana	112
Tehnički podaci .....	Strana	113
<b>Opšte bezbednosne napomene</b> .....	Strana	114
<b>Prvo postavljanje proizvoda</b> .....	Strana	118
Raspakivanje proizvoda .....	Strana	118
Sastavljanje .....	Strana	118
Uspostavljanje snabdevanja vodom .....	Strana	119
Biranje nastavka .....	Strana	119
Stavljanje i skidanje nastavaka .....	Strana	119
<b>Rad</b> .....	Strana	120
Korišćenje proizvoda sa sredstvima za čišćenje .....	Strana	120
Uključivanje .....	Strana	120
Prekidanje rada .....	Strana	121
Ispuštanje vazduha .....	Strana	121
Završavanje rada .....	Strana	122
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Strana	122
Čišćenje .....	Strana	122
Održavanje .....	Strana	123
Skladištenje .....	Strana	123
<b>Rešavanje problema</b> .....	Strana	123
<b>Odlaganje</b> .....	Strana	124
<b>Garancija</b> .....	Strana	124
<b>GARANCIJA I GARANTNI LIST</b> .....	Strana	125
Postupak garancije .....	Strana	126
Servis .....	Strana	126
<b>EU izjava o usaglašenosti</b> .....	Strana	127

## Spisak korišćenih piktograma

 	<p>Pročitajte uputstvo za upotrebu.</p>		<p>Nosite zaštitu za oči!</p>
			<p>Nosite masku za zaštitu od prašine.</p>
	<p><b>OPASNOST!</b> – Označava opasnost visokog stepena rizika koja će, ako se ne izbegne, da dovede do smrti ili teških povreda (npr. rizik od gušenja).</p>		<p>Nosite zaštitne rukavice!</p>
			<p>Nosite zaštitnu odeću!</p>
	<p><b>UPOZORENJE!</b> – Označava opasnosti umerenog stepena rizika koja, ako se ne izbegne, može da dovede do smrti ili teških povreda (npr. rizik od strujnog udara).</p>		<p>Nosite zaštitu za sluh!</p>
			<p>Držite prisutne osobe na udaljenosti tokom prskanja.</p>
	<p><b>OPREZ!</b> – Označava opasnost niskog stepena rizika koja bi, ako se ne izbegne, mogla da dovede do manjih ili umereno teških povreda (npr. rizik od opekotina).</p>		<p>Proizvod nije pogodan za spajanje na sistem snabdevanja pijaćom vodom.</p>
			<p>Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)</p>
	<p><b>NAPOMENA!</b> – Ako se ne izbegne, upozorava na moguću materijalnu štetu/oštećenje proizvoda (npr. rizik od kratkog spoja).</p>		<p>Garantovani nivo zvučne snage <math>L_{WA}</math> u dB(A)</p>
	<p>Ako se strujni kabl <b>19</b> ošteti tokom upotrebe, mora odmah da se iskopča iz napajanja strujom.</p>	<p><b>IPX5</b></p>	<p>Zaštićeno od mlaza vode niskog pritiska iz bilo kog ugla</p>
	<p>CE oznaka označava usaglašenost sa relevantnim direktivama EU koje se odnose na ovaj proizvod.</p>		<p>Informacije o bezbednosti Uputstvo za upotrebu</p>

# **PERAČ POD VISOKIM PRITISKOM**

## ● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

## ● **Predviđena upotreba**

- Ovaj perač pod visokim pritiskom (u daljem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) je dizajniran za čišćenje mašina, vozila, zgrada, alata, fasada, terasa, baštenske opreme itd. mlazom vode pod visokim pritiskom.
- Uvek pratite uputstva proizvođača za predmet koji čistite.
- Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra nepravilnom upotrebom koja može dovesti do opasnosti kao što su smrt, povrede opasne po život i materijalna šteta. Proizvođač nije odgovoran ni za kakvu štetu izazvanu nepravilnom upotrebom.
- Ovaj proizvod je predviđen da ga koriste „uradi sam“ osobe. Nije dizajniran za komercijalnu upotrebu. Garancija se poništava u slučaju komercijalne upotrebe.

## ● **Opseg isporuke**

### **⚠ UPOZORENJE!**

► Proizvod i ambalaža nisu igračke za decu! Deca se ne smeju igrati plastičnim kesama, brusnim papirom i sitnim delovima! Postoji opasnost od gušenja i davljenja!

- 1 Perač pod visokim pritiskom
- 1 Okidački pištolj
- 1 Koplje
- 1 Crevo za visok pritisak
- 1 Rezervoar za sredstvo za čišćenje sa mlaznicom
- 1 Standardna vario mlaznica
- 1 Turbo blaster za prljavštinu
- 1 Spojnica (konekcija vode) (prethodno sklopljena)
- 1 Filter umetak (prethodno sklopljen)
- 1 Iгла za čišćenje mlaznice
- 3 Držač za crevo za visok pritisak
- 1 Korisnički priručnik

## ● **Opis delova**

Slika A, B

- 1 U drška
- 2 Okidački pištolj
- 3 Držač (okidački pištolj)
- 4 Utikač brzog konektora (2x)
- 5 Crevo za visok pritisak
- 6 Držač za mlaznice
- 7 Spojnica (konekcija vode)
- 8 Filter umetak (nije vidljiv)
- 9 Držač za crevo za visok pritisak
- 10 Bravica za bezbednost dece
- 11 Prekidačka poluga
- 12 Izbacivač (crevo za visok pritisak)
- 13 Rezervoar za sredstvo za čišćenje sa mlaznicom
- 14 Koplje
- 15 Dugme za oslobađanje
- 16 Standardna vario mlaznica
- 17 Turbo blaster za prljavštinu
- 18 Držač (koplje)
- 19 Strujni kabl sa strujnim utikačem

- 20 Držač (rezervoar za sredstvo za čišćenje sa mlaznicom / strujni kabl)
- 21 Konekcija visokog pritiska
- 22 Izbacivač (konekcija visokog pritiska)
- 23 Prekidač za uključivanje/isključivanje

Slika C

- 24 Konekcija vode
- 25 Igla za čišćenje mlaznice

## ● Tehnički podaci

Perač pod visokim pritiskom	PHDS 110 C3
Nominalni napon U:	230 V~, 50 Hz
Nominalni izlaz P:	1400 W
Klasa zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)
Vrsta zaštite:	IPX5
Težina:	6,0 kg
Dužina strujnog kabla 19:	pribl. 5 m
Dužina creva za visok pritisak 5:	pribl. 8 m
Radni pritisak (p):	7,4 MPa
Maks. dozvoljeni pritisak (p <sub>max</sub> ):	11 MPa
Maks. ulazni pritisak (p <sub>in,max</sub> ):	0,8 MPa
Maks. ulazna temperatura (T <sub>in,max</sub> ):	40 °C
Nominalna stopa protoka (Q):	5,0 L/min (300 L/h)
Maks. nominalna stopa protoka (Q <sub>max</sub> ):	6,5 L/min (390 L/h)

## Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su utvrđene u skladu sa standardima i propisima koji su navedeni u izjavi o usklađenosti.

Nivo zvučnog pritiska L <sub>pA</sub> :	67,9 dB
Nesigurnost K <sub>pA</sub> :	3 dB
Nivo zvučne snage L <sub>WA</sub> :	80,1 dB
Nesigurnost K <sub>WA</sub> :	2,84 dB

## ⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

## Vrednost emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) su utvrđene prema ISO 5349-1:2001:

Vibracije a <sub>h</sub> :	1,76 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost K:	0,41 m/s <sup>2</sup>

## NAPOMENA

- ▶ Vrednosti emisija vibracija i buke koje su navedene u ovim uputstvima izmerene su u skladu sa standardizovanim postupkom ispitivanja i mogu se upotrebljavati za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedene ukupne vrednosti vibracija i vrednosti emisije buke mogu se upotrebljavati i za preliminarnu procenu opterećenja.

## ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Vrednosti emisija vibracija i buke tokom stvarne upotrebe električnog alata mogu se razlikovati od vrednosti koje su navedene u ovim uputstvima u zavisnosti od načina na koji se električni alat upotrebljava, a naročito od vrste radnog predmeta koji se obrađuje.

## UPOZORENJE!

- ▶ Pokušajte da opterećenje usled vibracija održite na što nižem nivou. Mere za smanjenje vibracija su npr. nošenje rukavica i ograničavanje vremena rada. Pri tome treba uzeti u obzir sve faze rada (npr. vreme kada je električni alat isključen i vreme kada je električni alat uključen, ali radi bez opterećenja).

## Opšte bezbednosne napomene

### **PRE UPOTREBE PROIZVODA, UPOZNAJTE SE SA SVIM INFORMACIJAMA O BEZBEDNOSTI I UPUTSTVIMA ZA UPOTREBU! KAD PROSLEĐUJETE OVAJ PROIZVOD DRUGIMA, PRILOŽITE I SVE DOKUMENTE!**

U slučaju oštećenja prouzrokovanih nepoštovanjem ovog uputstva za upotrebu, garancija prestaje da važi! Ne preuzimamo odgovornost za posledičnu štetu! U slučaju materijalne štete ili telesne povrede izazvane nepravilnim rukovanjem ili nepridržavanjem sigurnosnih uputstava, mi ne preuzimamo odgovornost!

## **Deca i osobe sa invaliditetom**

### **UPOZORENJE! RIZIK ZA ŽIVOT ILI RIZIK OD NESREĆE ZA BEBE I DECU!**

Nikad ne ostavljajte decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Ambalažni materijal predstavlja opasnost od gušenja.

Deca često potcenjuju opasnosti.

Decu uvek držite dalje od ambalažnog materijala.

- Proizvod ne smeju da koriste deca. Deca se moraju nadzirati da bi se osiguralo da se ne igraju proizvodom.
- Proizvodom mogu da rukuju pojedinci sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbednu upotrebu proizvoda i ako razumeju rezultujuće opasnosti.

## Opšte informacije

- Ljudi koji nisu upoznati sa korisničkim priručnikom ne smeju da koriste proizvod.
- Proizvodom smeju da rukuju samo upućena lica.
- Proizvod ne sme da se koristi na nadmorskim visinama iznad 2000 m.
- U slučaju kvara ili defekta tokom rada, proizvod mora odmah da se isključi a strujni utikač iskopča iz strujne utičnice.
- Korisnik je odgovoran za sve nezgode ili rizike po druge ljude i njihovu imovinu.
- Poštujte pravila o zaštiti od buke i druge lokalne propise.
- Aerosoli mogu da budu proizvedeni tokom korišćenja proizvoda. Udisanje aerosola može da škodi zdravlju.
- U zavisnosti od primene, upotreba potpuno zaštićenih mlaznica (npr. čistača površine) može značajno da smanji emisiju vodenih aerosola. U zavisnosti od okruženja za čišćenje, nosite odgovarajući respirator klase FFP 2 ili uporedive da biste se zaštitili od udisanja aerosola ako upotreba potpuno zaštićene mlaznice nije moguća.
- Ne radite oštećenim ili nekompletnim proizvodom ili proizvodom koji je konvertovan bez dopuštenja proizvođača. Pre puštanja u rad, neka specijalista proveri da li su preduzete neophodne električne zaštitne mere.

## Priprema

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za oči!



Nosite masku za zaštitu od prašine.



Nosite zaštitne rukavice!



Nosite zaštitnu odeću!

- Proizvod se sme povezivati samo na strujnu utičnicu koju je instalirao iskusan električar u skladu sa IEC 60364-1.
- Pre upotrebe uvek proverite da li na strujnom kablju i produžnom kablju ima znakova oštećenja ili habanja. Ako se strujni kabl ošteti tokom upotrebe, mora odmah da se iskopča iz napajanja strujom. Ne dodirujte strujni kabl pre no što bude odvojen od napajanja strujom. Ne koristite proizvod ako je strujni kabl oštećen ili pohaban.
- Ako se strujni kabl ovog proizvoda ošteti, mora da ga zameni proizvođač, njegov korisnički servis ili slično kvalifikovana osoba, da bi se izbegle opasnosti. Obratite se servisnom centru (pogledajte „Servis“).
- Povežite proizvod samo na strujnu utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka) sa nominalnom diferencijalnom strujom ne većom od 30 mA.
- Koristite samo produžne kablove koji su dizajnirani za upotrebu na otvorenom prostoru. Konekcija mora da bude suva i sprovedena iznad tla. Preporučujemo korišćenje kalema sa kablom koji drži strujnu utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.
- Produžni kablovi moraju da imaju minimalni poprečni presek žice od  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Creva, priključci i spojnice za visok pritisak su važni za bezbednost proizvoda. Koristite samo creva, priključke i spojnice za visok pritisak koje preporučuje proizvođač.
- Ne startujte proizvod ako su strujni kabl, dovod vode ili drugi važni delovi poput creva za visok pritisak ili pištolja za prskanje oštećeni ili ako cure.

- Koristite proizvod samo na čvrstoj, horizontalnoj površini.
- Nikad ne koristite proizvod ako ima dece ili životinja u blizini. Oblične osobe moraju da nose zaštitnu odeću.

## Rad

- Obraćajte pažnju, budite svesni onoga što radite i maksimalno vodite računa kad radite proizvodom. Ne koristite proizvod ako ste umorni ili ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova.
  - Mlazovi pod visokim pritiskom mogu da budu opasni ako se nepravilno koriste. Mlaz ne sme da bude usmeren na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili sam proizvod.
  - Ne usmeravajte mlaz na sebe ili druge da biste očistili odeću ili obuću.
  - Ako dođete u kontakt sa sredstvima za čišćenje, isperite ih koristeći dovoljno čiste vode.
  - Nikad ne koristite strujni kabl da iskopčate strujni utikač iz strujne utičnice ili da vučete proizvod. Zaštitite strujni kabl od toplote, ulja i oštih ivica.
- ⚠ UPOZORENJE! Rizik od požara ili eksplozije! Ne prskajte zapaljive tečnosti. Ne koristite proizvod u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.**
- Nikad ne transportujte proizvod dok motor radi.
  - Isključite proizvod i iskopčajte strujni utikač iz strujne utičnice. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili:
    - kad napuštate proizvod
    - pre menjanja nastavaka
    - pre uklanjanja prepreka ili olabavlivanja blokada
    - pre proveravanja proizvoda, njegovog čišćenja ili vršenja radova održavanja na njemu
  - Ako proizvod počne abnormalno da vibrira, odmah je potrebna provera:
    - potražite znakove oštećenja

- zamenite oštećene delove
- obratite se servisnom centru (pogledajte „Servis“)

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Ostavite motor da se ohladi pre skladištenja proizvoda na duži period.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove u cilju bezbednosti. Koristite samo originalne rezervne delove i pribor. Korišćenje eksterno proizvedenih delova rezultuje trenutnim gubitkom svih prava na garanciju.
- Proizvod sme da otvara samo ovlašćeni električar. Uvek se obratite našem servisnom centru radi popravki (pogledajte „Servis“).
- Isključite motor, iskopčajte proizvod iz napajanja strujom i ostavite proizvod da se ohladi:
  - ako želite da očistite, podesite ili uskladištite proizvod
  - ako želite da promenite nastavak

- Pažljivo rukujte proizvodom i održavajte ga čistim.
- Skladištite proizvod van domašaja dece.

## ● Prvo postavljanje proizvoda

### ● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i plastične omote.
2. Proverite da li su svi navedeni delovi uključeni u opseg isporuke (pogledajte odeljak „Opseg isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju; ako otkrijete bilo kakvo oštećenje ili defekt, ne koristite proizvod već pratite opisanu proceduru (pogledajte „Garancija“).

### ● Sastavljanje

#### Sklapanje držača

(Slika A)

1. Gurnite držač za rezervoar za sredstvo za čišćenje / strujni kabl **[20]** u otvor na bočnoj strani proizvoda.
2. Gurnite držače za crevo za visok pritisak **[9]** u otvore na zadnjoj strani proizvoda.

#### Postavljanje proizvoda

1. Stavite proizvod na ravnu površinu.
2. Spajanje creva za visok pritisak **[5]**:  
Ukopčajte utikač brzog konektora **[4]** u konekciju visokog pritiska **[21]**.  
Odvajanje creva za visok pritisak **[5]**:  
Pritisnite izbacivač **[22]**.
3. Povezivanje okidačkog pištolja **[2]**:  
Ukopčajte drugi brzi konektor **[4]** u konekciju visokog pritiska na okidačkom pištolju **[2]**.

## ● Uspostavljanje snabdevanja vodom

### NAPOMENA – Uslovi za uspostavljanje snabdevanja vodom

- ▶ Dovodno crevo:
  - Baštensko crevo opremljeno brzim konektorom sa adapterom za baštensko crevo (nije priložen); Ø 13 mm (½"); dužine između 5 m i 30 m
  - Minimalni kapacitet pumpe: 5,0 L/min (300 L/h)
- ▶ Sistemski separator (nepovratni ventil):
  - Sistemski separator (nepovratni ventil) sprečava povratni tok vode i sredstva za čišćenje u cevovod pijaće vode.
  - Proizvod nikad ne sme da se povezuje na mrežu pijaće vode bez sistemskog separatora. Odgovarajući sistemski separator mora da se koristi u skladu sa EN 12729 tip BA.
  - Voda koja je protekla kroz sistemski separator se klasifikuje kao nepijaća.
  - Sistemski separatori su dostupni kod specijalizovanih dilera.

(Slika C)

1. Umetnite filter umetak [8] u konekciju vode [24].
2. Namestite spojnicu [7] na konekciju vode [24].
3. Spojite brzi konektor sa adapterom za baštensko crevo na dovodno crevo.
4. Spojite dovodno crevo na dovod vode.
5. Ispuštanje vazduha iz dovodnog creva: Otvorite dovod vode dok voda ne poteče bez mehurića iz drugog kraja dovodnog creva. Zatvorite dovod vode.

6. Povežite brzi konektor sa adapterom za baštensko crevo na dovodno crevo na spojnicu [7].

## ● Biranje nastavka

- Izaberite jedan od sledećih nastavaka:

Nastavak	Pogodno za
[16] Standardna vario mlaznica	Široki ili uski mlazovi vode
[17] Turbo blaster za prljavštinu	Niska potrošnja vode
[13] Rezervoar sredstva za čišćenje	Koristi se sa sredstvima za čišćenje

## ● Stavljanje i skidanje nastavaka

(Slika B)

### Pričvrščivanje mlaznice

1. Umetnite koplje [14] u okidački pištolj [2]. Rotirajte koplje u smeru kazaljke na satu tako da se zaključa na svom mestu.
2. Pričvrstite mlaznicu [16/17] na koplje [14]. Mlaznica škljoca na svoje mesto.

### Uklanjanje mlaznice

1. Pritisnite i držite dugme za oslobađanje [15] na prednjem kraju koplja [14].
2. Svucite mlaznicu [16/17] sa koplja [14].
3. Uklanjanje koplja [14] sa okidačkog pištolja [2]: Gurnite, okrenite i povucite koplje.

### Pričvrščivanje rezervoara za sredstvo za čišćenje

1. Uklanjanje koplja [14] sa okidačkog pištolja [2]: Gurnite, okrenite i povucite koplje.

2. Umetnite rezervoar za čiščenje [13] u okidački pištolj [2]. Rotirajte rezervoar za čiščenje u smeru kazaljke na satu tako da se zaključa na svom mestu.

### Uklanjanje rezervoara za sredstvo za čiščenje

- Uklonite rezervoar za čiščenje [13] za okidačkog pištolja [2]: Gurnite, okrenite i povucite koplje [14].

## ● Rad

### ● Korišćenje proizvoda sa sredstvima za čiščenje

#### NAPOMENA

- ▶ Upoznajte se sa radnim elementima pre korišćenja proizvoda po prvi put.
- ▶ Koristite proizvod sa neutralnim sredstvom za čiščenje na bazi biorazgradivih anjonskih surfaktanata.
- ▶ Upotreba drugih sredstava za čiščenje ili hemikalija može negativno da utiče na bezbednost proizvoda i može da izazove oštećenja. Takva oštećenja proizvoda nisu pokrivena garancijom.
- ▶ Kupite sredstva za čiščenje iz naše onlajn prodavnice (pogledajte „Rezervni delovi“).
- ▶ Rezervoar za sredstvo za čiščenje [13] mora da bude napunjen sredstvom za čiščenje pre upotrebe.
- ▶ Sredstvo za čiščenje se automatski usisava iz rezervoara za sredstvo za čiščenje [13].

### Punjenje i pražnjenje rezervoara za sredstvo za čiščenje

1. Odvrnite zaptivnu kapicu sa mlaznicom sa rezervoara za sredstvo za čiščenje [13].
2. Napunite ili ispraznite rezervoar za sredstvo za čiščenje [13].
3. Zavrните zaptivnu kapicu na rezervoar za sredstvo za čiščenje [13].

## ● Uključivanje

### ⚠ UPOZORENJE! Rizik od povrede usled nehotičnog startovanja!

- ▶ Ne ukopčavajte strujni utikač [19] u strujnu utičnicu dok proizvod ne bude potpuno pripremljen za upotrebu.

### ⚠ UPOZORENJE! Rizik od strujnog udara!

- ▶ Pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje [23] u 0 položaj (isključeno). Uklonite strujni utikač [19] iz strujne utičnice. Ponovo povežite vodu (pogledajte „Uspostavljanje snabdevanja vodom“).
- ▶ Neodgovarajući produžni kablovi mogu da budu opasni! Koristite samo produžne kablove koji su dizajnirani za upotrebu na otvorenom prostoru. Konekcija mora da bude suva i sprovedena iznad tla. Preporučujemo korišćenje kalema sa kablom koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.



### ⚠ UPOZORENJE! Rizik od povreda!

- ▶ Budite svesni sile trzaja kad vodeni mlaz krene. Postoji rizik od povređivanja vas samih ili drugih ljudi. Osigurajte da vam stopala imaju čvrsto uporište. Održavajte čvrst hvat na okidačkom pištolju [2].

## **⚠ NAPOMENA! Rizik od oštećenja proizvoda!**

- ▶ Ne radite proizvodom na suvo. Ne rukujte proizvodom sa isključenom slavinom za vodu.

1. Osigurajte da prekidač za uključivanje/isključivanje [23] bude u **0** položaju (isključeno).
2. Povežite strujni utikač [19] na odgovarajuću strujnu utičnicu.
3. Uključite slavinu za vodu do kraja.
4. Pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje [23] u **I** položaj (uključeno). Motor se kratko uključuje dok se neophodni pritisak ne izgradi. Zatim motor stopira rad.
5. Startovanje mlaza pod pritiskom:
  - Otključajte prekidačku polugu [11] pomoću bravice za bezbednost dece [10]:

Status prekidačke poluge [11]	Smer bravice za bezbednost dece [10]
 (Zaključano)	←
 (Otključano)	→
* Posmatrano od nazad	

- Pritisnite prekidačku polugu [11] na okidačkom pištolju [2]. Mlaznica počinje da radi pod pritiskom i motor startuje.



6. Stopiranje mlaza pod pritiskom: Pustite prekidačku polugu [11]. Proizvod će da održava visok pritisak.

## **● Prekidanje rada**

### **⚠ UPOZORENJE! Rizik od povreda usled mlaza pod pritiskom!**

- ▶ Zaključajte prekidačku polugu [11] svaki put kad pravite pauzu.

1. Pustite prekidačku polugu [11] na okidačkom pištolju [2].
2. Ako ostavljate okidački pištolj [2]: Zaključajte prekidačku polugu [11] pomoću bravice za bezbednost dece [10]:

Status prekidačke poluge [11]	Smer bravice za bezbednost dece [10]
 (Zaključano)	←
 (Otključano)	→
* Posmatrano od nazad	

3. Kad pravite duže pauze: Pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje [23] u **0** položaj (isključeno).
4. Umetnite okidački pištolj [2] sa kopljem [14] i mlaznicom [16/17] u držač za okidački pištolj [3].

## **● Ispuštanje vazduha**

### **Ispuštanje vazduha iz dovodnog creva**

1. Zatvorite slavinu za vodu.
2. Uklonite dovodno crevo sa proizvoda (pogledajte „Uspostavljanje snabdevanja vodom“).

### **Ispuštanje vazduha iz proizvoda**

1. Pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje [23] u **I** položaj (uključeno).
2. Sačekajte dok se pritisak ne izgradi i motor stopira rad.
3. Pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje [23] u **0** položaj (isključeno).
4. Pritisnite prekidačku polugu [11] na okidačkom pištolju [2] dok pritisak ne bude oslobođen.
5. Ponovite korake od 1 do 4 nekoliko puta dok više ne bude vazduha u proizvodu.

## ● Završavanje rada

1. Nakon rada sa sredstvima za čišćenje: Ispirajte proizvod čistom vodom dok svo sredstvo za čišćenje ne bude uklonjeno.
2. Pustite prekidačku polugu [11].
3. Pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje [23] u **0** položaj (isključeno).
4. Zatvorite slavinu za vodu.
5. Pritisnite prekidačku polugu [11] na okidačkom pištolju [2] dok pritisak ne bude oslobođen.
6. Uklonite strujni utikač [19] iz strujne utičnice. Namotajte strujni kabl na držač [20].
7. Odvojite proizvod od dovoda vode.

## ● Čišćenje i održavanje

### ● Čišćenje

**⚠ UPOZORENJE! Rizik od strujnog udara i povrede usled nehotičnog startovanja!**

- ▶ Zaštitite se kad vršite radove održavanja ili čišćenja. Isključite proizvod i iskopčajte strujni utikač [19] iz strujne utičnice.

**⚠ NAPOMENA! Rizik od oštećenja proizvoda!**

- ▶ Neppravilno čišćenje može da ošteti proizvod. Nikad ne prskajte proizvod vodom. Ne čistite proizvod pod tekućom vodom.
- ▶ Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje ili rastvarače.
- ▶ Uvek održavajte proizvod čistim.

### NAPOMENA

- ▶ Sve radove popravki i održavanja koji nisu opisani u ovom korisničkom priručniku treba da vrši servisni centar (pogledajte „Servis“). Koristite samo originalne rezervne delove.

### Čišćenje nakon rada

1. Pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje [23] u **0** položaj (isključeno).
2. Uklonite strujni utikač [19] iz strujne utičnice.
3. Održavajte ventilacione proreze čistim i bez stranih predmeta.
4. Čistite proizvod mekom četkom ili blago vlažnom krpom.

### Čišćenje standardne vario mlaznice

#### NAPOMENA

- ▶ U retkim slučajevima: Standardna vario mlaznica [16] može da se zapuši stranim telima.

1. Skinite standardnu vario mlaznicu [16] (pogledajte „Stavljanje i skidanje nastavaka“).
2. Uklanjanje stranih tela: Koristite iglu za čišćenje mlaznice [25].
3. Isperite standardnu vario mlaznicu [16] vodom da biste uklonili strano telo.

### Čišćenje filter umetka u konekciji vode

1. Skinite spojnicu [7] sa konekcije vode [24].
2. Skinite filter umetak [8] sa konekcije vode [24].
3. Očistite filter umetak [8] pod tekućom vodom.
4. Namestite filter umetak [8] i spojnicu [7] obrnutim redosledom.

## ● Održavanje

### NAPOMENA

► Proizvod ne zahteva održavanje.

### Rezervni delovi

- Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove preko [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Ako niste sigurni gde možete da kupite kompatibilne delove, obratite se dežurnom telefonu Lidl servisa (pogledajte "Servis").

## ● Skladištenje

### ⚠ NAPOMENA! Rizik od oštećenja proizvoda!

► Proizvod i dodatke može da uništi mraz ako sva voda nije ispuštena iz njih.

1. Potpuno isпустite vodu iz proizvoda:
  - Odvojite proizvod od dovoda vode.
  - Uključite proizvod na maksimalno 1 minut.
  - Pritisnite prekidačku polugu **11** na okidačkom pištolju **2** sve dok voda više ne izlazi iz okidačkog pištolja ili nastavaka.
  - Isključite proizvod.
2. Potpuno isпустite vodu iz dodatka.
3. Skladištite sve dodatke na predviđenim držačima **6/18/20**.
4. Skinite crevo za visok pritisak **5**. Ispraznite crevo za visok pritisak.
5. Skladištite crevo za visok pritisak **5** i strujni kabl **19** na predviđenim držačima **9/20**.
6. Uvek skladištite proizvod i dodatke:
  - čiste
  - suve
  - zaštićene od prašine
  - zaštićene od mraza
  - van domašaja dece

## ● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod ne startuje.	Proizvod nije uključen.	Pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje <b>23</b> u I položaj (uključeno).
	Strujni kabl <b>19</b> nije povezan na strujnu utičnicu.	Povežite strujni utikač <b>19</b> na strujnu utičnicu. Proverite strujnu utičnicu, strujni kabl <b>19</b> , strujni utikač i popravite ih kod kvalifikovanog električara ako je neophodno.
	Postoji nepravilan ulazni napon.	Proverite da li ulazni napon odgovara informacijama na tipskoj pločici proizvoda.
Proizvod ne sprovodi vodu.	Mehurići vazduha u proizvodu.	Uključite proizvod i pritisnite prekidačku polugu <b>11</b> . Isпустite vazduh iz proizvoda i dovodnog creva (pogledajte „Ispuštanje vazduha“).
Nema pritiska u proizvodu.	Mehurići vazduha u proizvodu.	
	Postoji gubitak pritiska u dovodu vode.	Proverite dovod vode.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Voda curi iz proizvoda.	Konekcije nisu pravilno instalirane.	Isključite proizvod i iskopčajte strujni utikač <b>19</b> iz strujne utičnice. Ponovo povežite proizvod na dovod vode (pogledajte „Uspostavljanje snabdevanja vodom“).
	Konekcija vode <b>24</b> curi.	Isključite proizvod i iskopčajte strujni utikač <b>19</b> iz strujne utičnice. Zamenite spojnicu <b>7</b> na konekciji vode <b>24</b> uključujući i zaptivni prsten (pogledajte „Rezervne delove“).
Postoje jake fluktuacije pritiska.	Standardna vario mlaznica <b>16</b> je prljava ili zapušena.	Očistite standardnu vario mlaznicu <b>16</b> i uklonite strana tela ako je potrebno (pogledajte „Čišćenje standardne vario mlaznice“).

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

## ● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.

6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Perač pod visokim pritiskom
Model:	HG12096
IAN / Serijski broj:	496461_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvoz i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

## ● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 496461\_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 496461\_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

## ● Servis

**RS Servis Srbija**  
Tel.: 0800801807  
Kontakt formular na  
*parkside-diy.com*  
**IAN 496461\_2504**



Srpska oznaka usaglašenosti

# ● EU izjava o usaglašenosti

## EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 496461\_2504)

IAN: 496461\_2504  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Perač pod visokim pritiskom  
Broj modela: HG12096

Predmet gore opisane deklaracije je uskladu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2000/14/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

<b>N° / delovi</b>
Direktiva 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

<b>N° / delovi</b>
EN IEC 63000:2018

Postupak procene usklađenosti/ ime&adresa nadležnog tela gde je prikladno: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China

Izmerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 80.1 dB(A)

Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 83 dB(A)

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka**

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.


Prevod originalne izjave o usaglašenosti

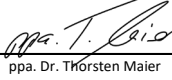
Neckarsulm

Mesto

07.07.2025

Datum

  
ppa. Jens Buchheim  
Ovlašćeni potpisnik

  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Ovlašćeni potpisnik

RS



<b>Lista pictogramelor utilizate</b> .....	Pagina 129
<b>Introducere</b> .....	Pagina 130
Scopul utilizării .....	Pagina 130
Conținut .....	Pagina 130
Descrierea pieselor .....	Pagina 130
Date tehnice .....	Pagina 131
<b>Instrucțiuni generale de siguranță</b> .....	Pagina 132
<b>Prima configurare a produsului</b> .....	Pagina 137
Dezambalarea produsului .....	Pagina 137
Asamblarea .....	Pagina 137
Stabilirea alimentării cu apă .....	Pagina 137
Selectarea accesoriului .....	Pagina 138
Instalarea și îndepărtarea accesoriilor .....	Pagina 138
<b>Utilizarea</b> .....	Pagina 138
Utilizarea produsului cu agenți de curățare .....	Pagina 138
Pornirea .....	Pagina 139
Înteruperea operației .....	Pagina 139
Evacuarea aerului .....	Pagina 140
Terminarea utilizării .....	Pagina 140
<b>Curățarea și întreținerea</b> .....	Pagina 140
Curățarea .....	Pagina 140
Întreținerea .....	Pagina 141
Depozitarea .....	Pagina 141
<b>Depanarea</b> .....	Pagina 142
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina 143
<b>Garanție</b> .....	Pagina 143
Modul de desfășurare în caz de garanție .....	Pagina 144
Service .....	Pagina 144
<b>Declarație de conformitate UE</b> .....	Pagina 145

## Lista pictogramelor utilizate

 	<p>Citiți manualul de instrucțiuni.</p>		<p>Purtați protecție pentru ochi!</p>
	<p><b>PERICOL!</b> – Desemnează un pericol cu risc ridicat, care poate fi mortal sau cauza răni grave dacă nu este evitat (de ex. risc de sufocare)</p>		<p>Utilizați o mască de praf!</p>
	<p><b>AVERTISMENT!</b> – Desemnează un pericol cu risc moderat, care poate fi mortal sau cauza răni grave dacă nu este evitat (de ex. risc de electrocutare)</p>		<p>Purtați mănuși de protecție!</p>
	<p><b>ATENȚIE!</b> – Desemnează un pericol cu un grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări minore sau moderate (de ex. risc de opărire)</p>		<p>Purtați îmbrăcăminte de protecție!</p>
	<p><b>OBSERVAȚIE!</b> – Avertizează asupra posibilităților distrugerii de bunuri/a produsului în cazul care nu se evită (de ex. risc de scurtcircuitare)</p>		<p>Țineți trecătorii la distanță în timpul pulverizării.</p>
	<p>În cazul care cablul de alimentare  este avariata în timpul utilizării, acesta trebuie deconectat imediat de la rețeaua de alimentare.</p>		<p>Produsul nu este adecvat pentru conectarea la un sistem de alimentare cu apă potabilă.</p>
	<p>Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.</p>		<p>Clasă de protecție II (izolație dublă)</p>
	<p>În cazul care cablul de alimentare  este avariata în timpul utilizării, acesta trebuie deconectat imediat de la rețeaua de alimentare.</p>		<p>Nivel de putere sonoră garantat <math>L_{WA}</math> în dB(A)</p>
	<p>Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.</p>	<p><b>IPX5</b></p>	<p>Protejat împotriva fluxului de apă cu presiune joasă din orice unghi</p>
	<p>Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.</p>		<p>Informații privind siguranța Instrucțiuni de utilizare</p>

# **APARAT DE CURĂȚAT CU PRESIUNE**

## ● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

## ● **Scopul utilizării**

- Acest aparat de curățare cu presiune înaltă (denumit în continuare „produs” sau „sculă electrică”) a fost conceput pentru curățarea mașinăriilor, vehiculelor, clădirilor, uneltelor, fațadelor, teraselor, echipamentului de grădină, etc. folosind un jet de apă cu presiune înaltă.
- Respectați întotdeauna manualul de instrucțiuni al fabricantului obiectului care este curățat.
- Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată utilizare necorespunzătoare și poate duce la pericole cum ar fi decesul, vătămări care pun viața în pericol și daune. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare.
- Produsul este destinat utilizării de către amatori. Nu este destinat pentru uz comercial. Garanția este anulată în caz de uz comercial.

## ● **Conținut**

### **⚠ AVERTISMENT!**

- ▶ Produsul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu trebuie să se joace cu pungi de plastic, foi și piese mici! Există pericol de sufocare!

- 1 Aparat de curățat cu presiune
- 1 Pistolet cu declanșator
- 1 Tijă
- 1 Furtun cu presiune înaltă
- 1 Rezervor de agent de curățare cu duză
- 1 Duză Vario standard
- 1 Distrugător turbo de murdărie
- 1 Racord (conexiunea la apă)(pre-asamblat)
- 1 Insert de filtrare (pre-asamblat)
- 1 Ac de curățare duză
- 3 Furtun cu presiune înaltă și suport
- 1 Manual de utilizare

## ● **Descrierea pieselor**

Fig. A, B

- 1 Mâner în formă de U
- 2 Pistolet cu declanșator
- 3 Suport (pistolet cu declanșator)
- 4 Conector rapid (2x)
- 5 Furtun cu presiune înaltă
- 6 Suport de duze
- 7 Racordul (conexiunea la apă)
- 8 Insert de filtrare (nu este vizibil)
- 9 Furtun cu presiune înaltă și suport
- 10 Dispozitiv de protecție copii
- 11 Manetă întrerupătoare
- 12 Eliberare (furtun cu presiune înaltă)
- 13 Rezervor de agent de curățare cu duză
- 14 Tijă
- 15 Buton de eliberare
- 16 Duză Vario standard
- 17 Distrugător turbo de murdărie
- 18 Suport (Tijă)
- 19 Cablu de alimentare cu ștecher

- 20 Suport (rezervor de agent de curățare cu duză/cablu de alimentare)
- 21 Priză pentru presiune înaltă
- 22 Eliberare (priză pentru presiune înaltă)
- 23 Întrerupător pornit/oprit

Fig. C

- 24 Admisia de apă
- 25 Ac de curățare duză

## ● Date tehnice

Aparat de curățat cu presiune	PHDS 110 C3
Tensiune nominală U:	230 V~, 50 Hz
Putere de ieșire P:	1400 W
Clasă de protecție:	II/□ (izolație dublă)
Tip de protecție	IPX5
Greutate:	6,0 kg
Lungimea cablului de alimentare 19:	aprox. 5 m
Lungimea furtunului cu presiune înaltă 5:	aprox. 8 m
Presiune de funcționare(p):	7,4 MPa
Presiune maximă admisă (p <sub>max</sub> ):	11 MPa
Presiune maximă de admisie (p <sub>in,max</sub> ):	0,8 MPa
Temperatură maximă admisă (T <sub>in,max</sub> ):	40 °C
Debit nominal (Q):	5,0 l/min (300 l/h)
Debit maxim nominal (Q <sub>max</sub> ):	6,5 l/min (390 l/h)

### Valoarea emisiei sonore

Valorile măsurate au fost determinate conform standardelor și reglementărilor menționate în declarația de conformitate.

Nivel de presiune sonoră L <sub>PA</sub> :	67,9 dB
Incertitudine K <sub>PA</sub> :	3 dB
Nivelul puterii sonore L <sub>WA</sub> :	80,1 dB
Incertitudine K <sub>WA</sub> :	2,84 dB

### ⚠ AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

### Valoarea emisiei de vibrații

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială triaxială) determinate conform ISO 5349-1:2001:

Vibrații (a <sub>v</sub> ):	1,76 m/s <sup>2</sup>
Incertitudine K:	0,41 m/s <sup>2</sup>

### NOTĂ

- ▶ Valorile vibrațiilor emise și valorile sonore emise în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu o procedură standard de testare și pot fi utilizate pentru compararea sculei electrice cu o altă sculă.
- ▶ Valorile vibratorii totale specificate și valorile sonore ale emisiilor pot fi de asemenea utilizate pentru a efectua o estimare provizorie a sarcinii.

### ⚠ AVERTISMENT!

- ▶ În funcție de modul în care este utilizată scula, în special de ce felul piesei de prelucrat, valorile emisiilor de vibrații și zgomot din timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi de valorile declarate în aceste instrucțiuni.

### **AVERTISMENT!**

► Încercați să mențineți sarcinile vibratorii cât mai jos posibil. Măsuri de reducere a sarcinii vibratorie sunt de ex. purtarea de mănuși și limitarea timpului de lucru. Când toate stările de funcționare trebuie incluse (de ex. timpii când scula electrică este oprită și timpii când scula electrică este pornită dar funcționează în gol).

### **Instrucțiuni generale de siguranță**

**ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL, VĂ RUGĂM SĂ VĂ FAMILIARIZAȚI CU TOATE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ȘI SIGURANȚĂ! VĂ RUGĂM SĂ INCLUDEȚI TOATĂ DOCUMENTAȚIA ATUNCI CÂND TRANSMITEȚI ACEST PRODUS ALTOR PERSOANE!**

În caz de daune cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, garanția este anulată! Nu se acceptă nicio răspundere pentru daune tangențiale! În cazul daunelor materiale sau vătămărilor corporale cauzate de manipularea incorectă sau de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță, nu se asumă răspundere!

## **Copiii și persoanele cu dizabilități**

### **AVERTISMENT!**

#### **PERICOL DE ACCIDENTARE ȘI DE MOARTE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!**

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Materialul de ambalare reprezintă un pericol de sufocare.

Copiii subestimează adesea pericolele.

Țineți întotdeauna copiii departe de materialul de ambalare.

- Produsul nu trebuie utilizat de copii. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.
- Produsul poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe și de experiență dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire

la utilizarea produsului în deplină siguranță și înțeleg pericolele care rezultă.

### Informații generale

- Persoanele care nu sunt familiarizate cu manualul de utilizare nu pot utiliza produsul.
- Produsul nu poate fi utilizat decât de persoane instruite.
- Produsul nu trebuie utilizat la altitudini de peste 2000 m.
- În cazul unei defectări sau defecțiuni în timpul utilizării, produsul trebuie oprit imediat și ștecherul trebuie scos din priză.
- Utilizatorul este responsabil pentru orice accidente sau riscuri aduse altor persoane sau bunurilor acestora.
- Respectați regulile de protecție sonoră și alte reglementări locale.

### Pregătirea

#### **AVERTISMENT!**



Purtați protecție pentru ochi!

#### **AVERTISMENT!**



Utilizați o mască de praf!



Purtați mănuși de protecție!



Purtați îmbrăcăminte de protecție!

- Aerosoli pot fi produși în timpul utilizării produsului. Inhalarea aerosolilor poate afecta sănătatea.
- În funcție de întrebuințare, utilizarea unor duze complet ecranate (de ex. produse de curățat suprafața) poate reduce în mod semnificativ emisia aerosolilor apoși. În funcție de mediul care trebuie curățat, purtați un respirator adecvat din clasa FFP 2 sau comparabil pentru a vă proteja împotriva inhalării aerosolilor dacă utilizarea unei duze complet ecranate nu este posibilă.
- Nu lucrați cu un produs deteriorat sau incomplet ori cu unul care a fost transformat fără aprobarea producătorului. Înainte de prima punere

- în funcțiune, solicitați unui specialist să se asigure că sunt aplicate măsurile de protecție electrică necesare.
- Produsul nu poate fi conectat decât la o priză electrică care a fost instalată de un electrician cu experiență în conformitate cu IEC 60364-1.
  - Înaintea utilizării, verificați întotdeauna cablul de alimentare și prelungitorul pentru urme de deteriorare sau uzură și îmbătrânire. În cazul care cablul de alimentare este avariat în timpul utilizării, acesta trebuie deconectat imediat de la rețeaua de alimentare. Nu atingeți cablul de alimentare înainte de a fi deconectat de la rețea. Nu utilizați produsul în cazul care cablul de alimentare este deteriorat sau uzat.
  - În cazul avarierii cablului de alimentare al acestui produs, acesta trebuie înlocuit de către producător, de agentul său de service ori de către o persoană cu calificări similare pentru a se evita pericolele. Contactați centrul de service (vezi „Operațiile de service“).
  - Conectați produsul numai la o priză electrică echipată cu un dispozitiv de curent rezidual (întrerupător DCR) cu un curent nominal de maxim 30 mA.
  - Folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt concepute pentru utilizare în exterior. Conexiunea trebuie să fie uscată și situată deasupra solului. Vă recomandăm să utilizați un tambur de cablu care să țină priza la minim 60 mm deasupra solului.
  - Cablurile prelungitoare trebuie să aibă o secțiune minimă de  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
  - Furtunurile cu presiune înaltă, armăturile și racordurile sunt importante pentru siguranța produsului. Utilizați numai furtunuri de înaltă presiune, armături și racorduri recomandate de către fabricant.

- Nu porniți produsul în cazul care cablul de alimentare, alimentarea cu apă sau alte componente importante precum furtunul de presiune înaltă sau pistolul de pulverizare sunt avariate sau prezintă scurgeri.
- Utilizați produsul numai pe o suprafață rigidă și dreaptă.
- Nu utilizați niciodată produsul dacă în apropiere se află copii sau animale. Persoanele din apropiere trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție.

## Utilizarea

- Acordați atenție, acționați cu responsabilitate și aveți grijă deosebită când lucrați cu produsul. Nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.

- Jeturile cu presiune înaltă pot fi periculoase dacă sunt utilizate greșit. Jetul nu trebuie direcționat înspre persoane, animale, echipament electric activ sau produsul în sine.
- Nu direcționați jetul înspre dumneavoastră sau alte persoane pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte.
- În cazul care intrați în contact cu agenți de curățare, clățiți-i cu suficientă apă curată.
- Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză sau să trageți de produs. Protejați cablul electric de căldură, ulei și muchii ascuțite.

## ⚠ **AVERTISMENT! Risc de incendiu sau explozie!**

Nu pulverizați lichide inflamabile. Nu utilizați produsul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.

- Nu transportați niciodată produsul în timp ce motorul este în funcțiune.

- Oprii produsul și scoateți ștecherul din priza electrică. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite:
  - când plecați de lângă produs
  - înainte de înlocuirea accesoriilor
  - înainte de a îndepărta blocaje sau de a slăbi blocajele
  - înainte de a verifica produsul, de a-l curăța sau de a efectua lucrări de întreținere asupra acestuia
- Dacă produsul începe să vibreze anormal, este necesară o verificare imediată:
  - căutați semne de deteriorare
  - înlocuiți piesele deteriorate
  - contactați centrul de service (vezi „Operațiile de service“)
- Din motive de siguranță, înlocuiți piesele uzate sau avariate. Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale. Utilizarea unor piese produse extern poate duce la anularea imediată a oricărei solicitări în baza garanției.
- Produsul nu poate fi deschis decât numai de un electrician autorizat. Pentru reparații, contactați întotdeauna centrul nostru de service (vezi „Operațiile de service“).
- Oprii motorul, deconectați produsul de la priza electrică și lăsați produsul să se răcească:
  - dacă doriți să-l curățați, reglați sau să depozitați produsul.
  - dacă doriți să înlocuiți un accesoriu
- Manevrați produsul cu grijă și păstrați-l curat.
- Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor.

### **Curățarea, întreținerea și depozitarea**

- Lăsați motorul să se răcească suficient înainte de a depozita produsul pe termen lung.

## ● Prima configurare a produsului

### ● Dezambalarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și ambalajele din plastic.
2. Verificați pentru a vă asigura că toate piesele enumerate sunt incluse (vezi „Conținutul”).
3. Verificați dacă produsul și toate piesele sale sunt în stare bună, dacă se detectează vreo deteriorare sau defect, nu utilizați produsul, ci urmați procedura descrisă (vezi „Garanția”).

### ● Asamblarea

#### Asamblarea suportului

(Fig A)

1. Culisați suportul pentru rezervorul agentului de curățare/cablul de alimentare [20] în receptorul de pe latura produsului.
2. Culisați suporturile pentru furtunul cu presiune înaltă [9] în receptorii de pe spatele produsului.

#### Montarea produsului

1. Așezați produsul pe o suprafață plană.
2. Conectarea furtunului cu presiune înaltă [5]: Introduceți conectorul rapid [4] în priza de presiune înaltă [21]. Deconectarea furtunului cu presiune înaltă [5]: Apăsăți eliberarea [22].
3. Conectarea pistolului cu declanșator [2]: Introduceți celălalt conector rapid [4] în racordul de presiune înaltă de pe pistolul cu trăgaci [2].

## ● Stabilirea alimentării cu apă

### NOTĂ – Cerințe pentru stabilirea alimentării cu apă

- ▶ Furtun de alimentare:
  - Furtun de grădină echipat cu conector rapid cu adaptor de furtun de grădină (neinclus); Ø 13 mm (½"); lungime între 5 m și 30 m
  - Capacitate minimă pompă: 5,0 l/min (300 l/h)
- ▶ Separator de sistem (valvă de sens):
  - Un separator de sistem (valvă de sens) previne refularea apei și a agentului de curățare în conducta de apă potabilă.
  - Produsul nu trebuie niciodată conectat la o rețea de apă potabilă fără un separator de sistem. Un separator de sistem adecvat trebuie utilizat în conformitate cu EN 12729 Tip BA.
  - Apa care a trecut printr-un separator de sistem este considerată nepotabilă.
  - Separatoarele de sistem sunt disponibile de la furnizorii specializați.

(Fig. C)

1. Introduceți insertul de filtrare [8] în admisia de apă [24].
2. Instalați racordul [7] pe admisia de apă [24].
3. Atașați conectorul rapid cu adaptorul de furtun de grădină la furtunul de alimentare.
4. Conectați furtunul de alimentare la alimentarea cu apă.
5. Evacuarea aerului din furtunul de alimentare: Desfaceți alimentarea cu apă până când apa curge fără să mai conțină bule la celălalt capăt al furtunului de alimentare. Închideți alimentarea cu apă.

6. Atașați conectorul rapid cu adaptorul de furtun de grădină la furtunul de alimentare la racord **7**.

### ● Selectarea accesoriului

Selectați unul dintre următoarele accesorii:

Accesoriu	Adecvat pentru
<b>16</b> Duză Vario standard	Jeturi de apă late sau înguste
<b>17</b> Distrugător turbo de murdărie	Consum mic de apă
<b>13</b> Rezervor de agent de curățare	Utilizare cu agenți de curățare

### ● Instalarea și îndepărtarea accesoriilor

(Fig. B)

#### Atașarea duzei

1. Introduceți tija **14** în pistolul cu declanșator **2**. Rotiți tija în sensul acelor de ceas pentru a o bloca în poziție.
2. Instalați duza **16/17** pe tija **14**. Duza se va anclanșa în poziție.

#### Îndepărtarea duzei

1. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de detașare **15** din capătul frontal al tije **14**.
2. Scoateți duza **16/17** de pe tija **14**.
3. Detașarea tije **14** de la pistolul cu declanșator **2**: Împingeți, rotiți și scoateți tija.

#### Atașarea rezervorului cu agent de curățare

1. Detașarea tije **14** de la pistolul cu declanșator **2**: Împingeți, rotiți și scoateți tija.

2. Introduceți rezervorul cu agent de curățare **13** în pistolul cu declanșator **2**. Rotiți rezervorul cu agent de curățare în sensul acelor de ceas pentru a se bloca în poziție.

#### Detașarea rezervorului cu agent de curățare

- Detașarea rezervorului cu agent de curățare **13** de la pistolul cu declanșator **2**: Împingeți, rotiți și scoateți tija **14**.

### ● Utilizarea

#### ● Utilizarea produsului cu agenți de curățare

#### NOTĂ

- ▶ Familiarizați-vă cu elementele de utilizare înainte de a utiliza produsul pentru prima dată.
- ▶ Utilizați produsul cu agent de curățare neutru pe bază de surfactanți anionici biodegradabili.
- ▶ Utilizarea altor agenți de curățare sau chimicale poate afecta negativ siguranța produsului și poate cauza deteriorări. Astfel de deteriorări aduse produsului nu sunt acoperite de garanție.
- ▶ Cumpărați agenți de curățare de la magazinul nostru on line (vezi „Piese de schimb“).
- ▶ Rezervorul cu agent de curățare **13** trebuie să fie umplut cu agent de curățare înainte de utilizare.
- ▶ Agentul de utilizare este aspirat automat din rezervorul cu agent de curățare **13**.

#### Umplerea și golirea rezervorului cu agent de curățare

1. Deșurubați capacul de etanșare cu duză de pe rezervorul cu agent de curățare **13**.

- Umplerea sau golirea rezervorului cu agent de curățare [13].
- Înfiletați capacul de etanșeizare pe rezervorul cu agent de curățare [13].

## ● Pornirea

### ⚠ **AVERTISMENT! Risc de rănire cauzat de pornirea accidentală**

- ▶ Nu introduceți ștecherul [19] în priză de alimentare până când produsul nu este complet gata de utilizare.

### ⚠ **AVERTISMENT! Pericol de electrocutare!**

- ▶ Poziționați întrerupătorul pornit/oprit [23] pe 0 (Oprit). Scoateți ștecherul [19] din priză. reconectați la sursa de alimentare cu apă („Stabilirea alimentării cu apă“).
- ▶ Cablurile prelungitoare inadecvate pot fi periculoase! Folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt concepute pentru utilizare în exterior. Conexiunea trebuie să fie uscată și situată deasupra solului. Vă recomandăm să utilizați un tambur de cablu care să țină priză la minim 60 mm deasupra solului.



### ⚠ **AVERTISMENT! Risc de vătămare!**

- ▶ Atenția la forța de recul când jetul de apă pornește. Există riscul să vă răniți sau ca alții să fie răniți. Asigurați-vă că aveți o poziție stabilă a picioarelor. Apucați bine de pistolul cu declanșator [2].

### ⚠ **OBSERVAȚIE! Risc de avariere a produsului.**

- ▶ Nu puneți produsul să funcționeze fără apă. Nu utilizați produsul când robinetul de apă este închis.

- Asigurați-vă că întrerupătorul pornit/oprit [23] este poziționat pe 0 (oprit).
- Conectați ștecherul [19] la o priză adecvată.
- Deschideți la maxim robinetul de apă.
- Poziționați întrerupătorul pornit/oprit [23] pe I (pornit). Motorul pornește ușor pentru câteva momente până când presiunea necesară este atinsă. Apoi motorul se oprește brusc.
- Pornirea jetului cu presiune:
  - Deblocați maneta întrerupătoare [11] utilizând dispozitivul de protecție copii [10]:

Starea manetei întrerupătoare [11]	Dispozitiv de protecție copii [10]
 (Blocată)	←
 (Deblocată)	→
* Văzută din spate	



- Apăsați maneta întrerupătoare [11] de pe pistolul cu declanșator [2]. Duza va începe să funcționeze la presiune și motorul pornește.
- Oprirea jetului cu presiune Eliberați maneta întrerupătoare [11]. Presiunea înaltă este menținută de produs.

## ● Întreruperea operației

### ⚠ **AVERTISMENT! Risc de accidentare cauzat de jetul cu presiune!**

- ▶ Blocați maneta întrerupătoare [11] de fiecare dată când efectuați o pauză.

- Eliberați maneta întrerupătoare [11] de pe pistolul cu declanșator [2].
- În cazul care amplasați pe jos pistolul cu declanșator [2]: Blocați maneta întrerupătoare [11] utilizând dispozitivul de protecție copii [10]:

Starea manetei întrerupătoare [11]	Dispozitiv de protecție copii [10]
 (Blocată)	←
 (Deblocată)	→
* Văzută din spate	

- Când efectuați pauze mai lungi:  
Poziționați întrerupătorul pornit/oprit [23] pe **0** (Oprit).
- Introduceți pistolul cu declanșator [2] cu tija [14] și duza [16]/ [17] în suportul pistolului cu declanșator [3].

## ● Evacuarea aerului

### Evacuarea aerului din furtunul de alimentare

- Închideți robinetul de apă.
- Detashați furtunul de alimentare de la produs (vezi „Stabilirea alimentării cu apă“).

### Evacuarea aerului din produs

- Poziționați întrerupătorul pornit/oprit [23] pe **I** (pornit).
- Așteptați până când presiunea se acumulează și motorul se oprește
- Poziționați întrerupătorul pornit/oprit [23] pe **0** (Oprit).
- Apăsăți maneta întrerupătoare [11] de pe pistolul cu declanșator [2] până când presiunea este eliberată.
- Repețiți pașii de la 1 la 4 de câteva ori până când în produs nu mai este aer.

## ● Terminarea utilizării

- După utilizarea cu agenți de curățare:  
Clătiți produsul cu apă curată până când toți agenții de curățare sunt îndepărtați.
- Eliberați maneta întrerupătoare [11].
- Poziționați întrerupătorul pornit/oprit [23] pe **0** (Oprit).
- Închideți robinetul de apă.

- Apăsăți maneta întrerupătoare [11] de pe pistolul cu declanșator [2] până când presiunea este eliberată.
- Scoateți ștecherul [19] din la priză. Înfășurați cablul de alimentare pe suport [20].
- Deconectați produsul de la sursa de alimentare cu apă.

## ● Curățarea și întreținerea

### ● Curățarea

**⚠ AVERTISMENT! Risc de electrocutare și rănire cauzat de pornirea accidentală!**

- ▶ Protejați-vă când efectuați operații de întreținere sau de curățare. Opriti produsul și scoateți ștecherul [19] din priza electrică.

**⚠ OBSERVAȚIE! Risc de avariere a produsului.**

- ▶ Curățarea inadecvată poate avaria produsul. Nu pulverizați niciodată produsul cu apă. Nu curățați niciodată produsul sub jet de apă.
- ▶ Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau solvenți.
- ▶ Păstrați întotdeauna produsul curat.

### NOTĂ

- ▶ Orice lucrare de reparare și de întreținere care nu este descrisă în acest manual de instrucțiuni trebuie efectuate de centrul de service (vezi „Operațiile de service“). Folosiți numai piese de schimb originale.

### Curățarea după fiecare utilizare

- Poziționați întrerupătorul pornit/oprit [23] pe **0** (Oprit).
- Scoateți ștecherul [19] din la priză.
- Păstrați fantele de aerisire curate și neobstrucționate.

4. Curățați produsul cu o perie moale sau o cârpă ușor umezită.

### Curățarea duzei Vario standard

#### NOTĂ

- ▶ În cazuri rare: Duza Vario standard [16] se poate înfunda cu materie străină.
1. Îndepărtați duza Vario standard [16] (vezi „Instalarea și detașarea accesoriilor”).
  2. Îndepărtarea materiilor străine: Utilizați acul de curățare a duzei [25].
  3. Clătiți duza Vario standard [16] cu apă pentru a îndepărta materia străină.

### Curățarea insertului de filtrare din admisia de apă.

1. Îndepărtați racordul [7] din admisia de apă [24].
2. Îndepărtați insertul de filtrare [8] din admisia de apă [24].
3. Curățați insertul de filtrare [8] sub jet de apă.
4. Instalați insertul de filtrare [8] și racordul [7] în ordine inversă.

### ● Întreținerea

#### NOTĂ

- ▶ Produsul nu necesită întreținere.

### Piese de schimb

- Clienții pot obține piese de schimb și accesorii compatibile prin [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Dacă nu sunteți sigur(ă) de unde puteți achiziționa piese compatibile, vă rugăm contactați Linia de asistență Lidl (vezi „Operațiile de service”).

### ● Depozitarea

#### ⚠ OBSERVAȚIE! Risc de avariere a produsului.

- ▶ Produsul și accesoriile pot fi distruse de îngheț dacă nu sunt complet golite de apă.
1. Goliți toată apa din produs.
    - Deconectați produsul de la sursa de alimentare cu apă.
    - Porniți produsul pentru maxim 1 minut.
    - Apăsăți maneta întrerupătoare [11] de pe pistolul cu declanșator [2] până când din pistolul cu declanșator sau din accesorii nu mai iese apă.
    - Opriți produsul.
  2. Goliți toată apa din accesorii.
  3. Depozitați toate accesorii în suporturile destinate în acest scop [6]/[18]/[20].
  4. Îndepărtați furtunul cu presiune înaltă [5]. Goliți furtunul cu presiune înaltă.
  5. Depozitați furtunul cu presiune înaltă [5] și cablul de alimentare [19] în suporturile prevăzute în acest scop [9]/[20].
  6. Întotdeauna depozitați produsul și accesorii:
    - curate
    - uscate
    - protejate de praf
    - protejate de îngheț
    - inaccesibile copiilor

## ● Depanarea

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Produsul nu pornește.	Asigurați-vă că produsul este pornit.	Poziționați întrerupătorul pornit/oprit <b>23</b> pe I (pornit).
	Cablul de alimentare <b>19</b> nu este conectat la priza de alimentare.	Conectați ștecherul <b>19</b> la priză. Verificați priza electric, cablul de alimentare <b>19</b> , ștecherul și apelați la un electrician calificat dacă este nevoie.
	Tensiunea electrică de alimentare este greșită.	Verificați dacă tensiunea de alimentare se potrivește cu informațiile de pe plăcuța tehnică a produsului.
Produsul nu transportă apa.	Bule de aer în produs.	Porniți produsul și apăsați maneta întrerupătoare <b>11</b> . Goliți aerul din produs și din furtunul de alimentare (vezi „Evacuarea aerului”).
Nu există presiune în produs.	Bule de aer în produs.	
	Pierderea presiunii în alimentarea cu apă.	Verificați alimentarea cu apă.
Din produs curge apă.	Racordurile nu sunt instalate corect.	Oprți produsul și scoateți ștecherul <b>19</b> din priza electrică. Reconectați produsul la sursa de alimentare cu apă („Stabilirea alimentării cu apă”).
	Admisia apei <b>24</b> are scurgeri.	Oprți produsul și scoateți ștecherul <b>19</b> din priza electrică. Înlocuiți racordul <b>7</b> de pe admisia apei <b>24</b> inclusiv garnitura (vezi „Piese de schimb”).
Există fluctuații puternice de presiune.	Duza Vario standard <b>16</b> este murdară sau înfundată.	Curățați duza Vario standard <b>16</b> și îndepărtați materia străină dacă este nevoie (vezi „Curățarea duzei Vario standard”).

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoii menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

## ● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 496461\_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 496461\_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

## ● Service



### Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 496461\_2504**



Marcaj Sârb De Conformitate

# ● Declarație de conformitate UE

## DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 496461\_2504)

IAN: 496461\_2504  
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Aparat de curățat cu presiune  
Numărul de model: HG12096

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

<b>Nr./Părți</b>
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

<b>Nr./Părți</b>
EN IEC 63000:2018

**Procedura de evaluare a conformității/numele și adresa organismului notificat, dacă este cazul: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China**

**Nivel de putere acustică măsurat pe un echipament reprezentativ pentru acest tip : 80.1 dB(A)**

**Nivel de putere acustică garantat pentru acest echipament: 83 dB(A)**

**Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG**

Semnat pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

07.07.2025

Locul

Data

ppa. Jens Buchheim  
Procurist

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Procurist

RO



<b>Списък на използваните пиктограми/символи</b> . . . . .	Страница 147
<b>Увод</b> . . . . .	Страница 148
Употреба по предназначение. . . . .	Страница 148
Обем на доставката . . . . .	Страница 148
Описание на частите . . . . .	Страница 148
Технически данни . . . . .	Страница 149
<b>Общи указания за безопасност</b> . . . . .	Страница 150
<b>Пускане в експлоатация</b> . . . . .	Страница 155
Разпаковане на продукта. . . . .	Страница 155
Монтаж . . . . .	Страница 156
Установяване на водоснабдяване. . . . .	Страница 156
Избиране на приставка . . . . .	Страница 157
Поставяне и сваляне на приставки. . . . .	Страница 157
<b>Работа</b> . . . . .	Страница 157
Използване на продукта с почистващи препарати . . . . .	Страница 157
Включване . . . . .	Страница 158
Прекъсване на работата . . . . .	Страница 159
Обезвъздушаване . . . . .	Страница 159
Завършване на работата . . . . .	Страница 160
<b>Почистване и поддръжка</b> . . . . .	Страница 160
Почистване . . . . .	Страница 160
Поддръжка . . . . .	Страница 161
Съхранение . . . . .	Страница 161
<b>Отстраняване на неизправности</b> . . . . .	Страница 162
<b>Изхвърляне</b> . . . . .	Страница 163
<b>Гаранция</b> . . . . .	Страница 163
Процедиране в случай на рекламация . . . . .	Страница 165
Сервиз . . . . .	Страница 166
<b>ЕС декларация за съответствие</b> . . . . .	Страница 167

## Списък на използваните пиктограми/символи

	<p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>		<p>Носете защита за очите!</p>
			<p>Носете дихателна защита!</p>
	<p><b>ОПАСНОСТ!</b> – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)</p>		<p>Носете предпазни ръкавици!</p>
			<p>Носете предпазно облекло!</p>
	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)</p>		<p>Носете защита за слуха!</p>
			<p>По време на пръскането дръжте далеч хората, които се намират наблизо.</p>
	<p><b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ!</b> – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)</p>		<p>Продуктът не е подходящ за свързване към водопроводна мрежа за питейна вода.</p>
			<p>Клас на защита II (двойна изолация)</p>
	<p><b>ВНИМАНИЕ!</b> – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)</p>		<p>Гарантирано ниво на звукова мощност <math>L_{WA}</math> в dB(A)</p>
	<p>Ако свързващият проводник <b>19</b> се повреди по време на употреба, той трябва незабавно да бъде разединен от електрическата мрежа.</p>	<p><b>IPX5</b></p>	<p>Защитен срещу водни струи с ниско налягане под всякакъв ъгъл</p>
	<p>Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.</p>		<p>Указания за безопасност Инструкции за работа</p>

# ВОДОСТРУЙКА

## ● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## ● Употреба по предназначение

- Този водоструйка (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначен за почистване на машини, превозни средства, сгради, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и т.н. с водна струя под високо налягане.
- Винаги вземайте под внимание указанията на производителя на почиствания обект.
- Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за употреба не по предназначение и може да доведе до опасности като смърт, животозастрашаващи наранявания и щети. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.
- Продуктът е предназначен за използване от домашни майстори. Той не е предназначен за професионална употреба. При професионална употреба гаранцията отпада.

## ● Обем на доставката

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Водоструйка
- 1 Дръжка на пистолета
- 1 Удължаваща тръба
- 1 Маркуч за високо налягане
- 1 Съд за почистващ препарат с дюза
- 1 Стандартна променлива дюза
- 1 Турбобластер за замърсявания
- 1 Съединител (водно съединение) (предварително монтиран)
- 1 Цедка (предварително монтирана)
- 1 Игла за почистване на дюзи
- 3 Държач на маркуч за високо налягане
- 1 Ръководство за експлоатация

## ● Описание на частите

Фиг. А, В

- 1 Дръжка тип скоба
- 2 Дръжка на пистолета
- 3 Държач (дръжка на пистолета)
- 4 Щекер за бърза връзка (2x)
- 5 Маркуч за високо налягане
- 6 Държач за дюзи
- 7 Съединител (водно съединение)
- 8 Цедка (не се вижда)
- 9 Държач на маркуч за високо налягане
- 10 Защита срещу деца
- 11 Лост за включване
- 12 Устройство за освобождаване (маркуч за високо налягане)
- 13 Съд за почистващ препарат с дюза
- 14 Удължаваща тръба
- 15 Бутон за освобождаване
- 16 Стандартна променлива дюза
- 17 Турбобластер за замърсявания

- 18 Държач (удължаваща тръба)
- 19 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 20 Държач (съд за почистващ препарат с дюза/свързващ проводник)
- 21 Връзка за високо налягане
- 22 Устройство за освобождаване (връзка за високо налягане)
- 23 Превключвател за включване/изключване

Фиг. С

- 24 Водно съединение
- 25 Игла за почистване на дюзи

### ● Технически данни

Водоструйка	PHDS 110 C3
Номинално напрежение U:	230 V~, 50 Hz
Номинална мощност P:	1400 W
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)
Тип защита:	IPX5
Тегло:	6,0 kg
Дължина на свързващия проводник 19:	ок. 5 m
Дължина на маркуча за високо налягане 5:	ок. 8 m
Работно налягане (p):	7,4 MPa
Макс. допустимо налягане (p <sub>max</sub> ):	11 MPa
Макс. захранващо налягане (p <sub>in,max</sub> ):	0,8 MPa
Макс. захранваща температура (T <sub>in,max</sub> ):	40 °C

Номинален дебит (Q):	5,0 l/min (300 l/h)
Макс. номинален дебит (Q <sub>max</sub> ):	6,5 l/min (390 l/h)

### Стойности на шумови емисии

Измерените стойности бяха определени в съответствие с посочените в декларацията за съответствие стандарти и предписания.

Ниво на звуково налягане L <sub>рА</sub> :	67,9 dB
Неопределеност K <sub>рА</sub> :	3 dB
Ниво на звукова мощност L <sub>wA</sub> :	80,1 dB
Неопределеност K <sub>wA</sub> :	2,84 dB

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

### Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно ISO 5349-1:2001:

Вибрация a <sub>n</sub> :	1,76 m/s <sup>2</sup>
Неопределеност K:	0,41 m/s <sup>2</sup>

### УКАЗАНИЕ

- Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

## ⚠ Общи указания за безопасност

**ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ  
НА ПРОДУКТА СЕ  
ЗАПОЗНАЙТЕ С  
ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ  
ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

## **И ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА! АКО ПРЕДАВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ НА ДРУГИ ЛИЦА, ПРЕДАВАЙТЕ СЪЩО И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ!**

В случай на щети поради неспазване на настоящото ръководство за експлоатация губите Вашето право на гаранционни претенции! За косвени щети не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни наранявания поради неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

## **Деца и лица с увреждания**

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА ИЛИ ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!**

Никога не оставяйте деца с опаковъчните материали без надзор.

Опаковъчните материали представляват опасност от задушаване.

Децата често подценяват опасностите.

Винаги дръжте децата далеч от опаковъчните материали.

- Продуктът не бива да се използва от деца. Децата трябва да се наблюдават, за да е сигурно, че не играят с продукта.
- Продуктът може да бъде използван от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса на опит и познания, ако те бъдат наблюдавани или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират възникващите от това опасности.

## **Обща информация**

- Лица, които не са запознати с ръководството за експлоатация, не бива да използват продукта.
- Продуктът може да се използва само от инструктирани лица.
- Продуктът не бива да се използва при височини над 2000 m.
- В случай на неизправност или дефект по време на работата продуктът трябва да бъде изключен незабавно и мрежовият щепсел да бъде изтеглен от контакта.
- Потребителят е отговорен за злополуки или опасности за други лица и тяхна собственост.
- Съблюдавайте наредбите за защита от шум и други местни разпоредби.

## Подготовка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за очите!



Носете дихателна защита!



Носете предпазни ръкавици!



Носете предпазно облекло!

- При използването на продукта могат да се образуват аерозоли. Вдишването на аерозоли може да бъде вредно за здравето.
- В зависимост от приложението, използването на напълно закрити дюзи (напр. за почистване на повърхности) може значително да намали образуването на водни аерозоли. В зависимост от средата за почистване, за да се предпазите от вдишване на аерозоли, трябва да се носи подходящ уред за дихателна защита от клас FFP 2 или еквивалентен, ако използването на напълно закрита дюза не е възможно.
- Не работете с повреден, непълен или преустроен без одобрението на производителя продукт. Преди пускането в експлоатация възложете на специалист да провери дали са налични необходимите предпазни мерки относно електричеството.
- Продуктът може да се свързва само към контакт, който е бил инсталиран от опитен електротехник съгласно IEC 60364-1.
- Винаги преди използването проверявайте свързващия проводник и удължаващия кабел за признаци на повреда или износване. Ако свързващият проводник се повреди по време на употребата, той трябва незабавно да бъде разединен от електрическата

- мрежа. Не докосвайте свързващия проводник, преди той да е бил разединен от електрическата мрежа. Не използвайте продукта, ако свързващият проводник е повреден или износен.
- Ако свързващият проводник на този продукт е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности. Обърнете се към сервизната служба (вижте „Сервиз“).
  - Свързвайте продукта само към контакт с диференциалнотокова защита (RCD) с номинален ток на утечка от най-много 30 mA.
  - Използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи за употреба на открито. Връзката трябва да е суха и положена над земята. Препоръчваме използването на макара с кабел, която поддържа контакта на поне 60 mm над земята.
  - Удължаващите кабели трябва да са с минимално напречно сечение от  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
  - Маркучите за високо налягане, арматурите и съединенията са важни за безопасността на продукта. Използвайте само маркучи за високо налягане, арматури и съединения, препоръчани от производителя.
  - Не пускайте продукта в експлоатация, ако свързващият проводник, захранването с вода или други важни части като маркуч за високо налягане или пистолет за пръскане са повредени или нехерметични.
  - Използвайте продукта само върху стабилна, равна основа.

- Никога не използвайте продукта, ако наблизо има деца или животни. Хората наоколо трябва да носят защитно облекло.

## Работа

- Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте с най-голяма предпазливост при работата с продукта. Не използвайте продукта, ако сте изморени или се намирате под влияние на опиати, алкохол или медикаменти.
- Дюзите за високо налягане мога да са опасни при неправилно използване. Струя не бива да се насочва към хора, животни, включени електрически уреди или към самия продукт.
- Не насочвайте струята към себе си или към други хора, за да почистите облекло и обувки.

- Ако осъществите контакт с почистващи препарати, отмийте ги с достатъчно чиста вода.
- Никога не използвайте свързващия проводник, за да издърпате мрежовия щепсел от контакта или да дърпате продукта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло и остри ръбове.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

### **Риск от експлозия!**

Не разпръсквайте запалими течности. Не използвайте продукта в близост до запалими течности или газове.

- Никога не транспортирайте продукта при работещ двигател.
- Изключете продукта и изтеглете мрежовия щепсел от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са напълно спрели:
  - при оставяне на продукта
  - преди смяна на принадлежности

- преди отстраняване на запушвания или освобождаване на блокирания
- преди да проверявате, почиствате или извършвате работи по поддръжка на продукта
- Ако продуктът започне да вибрира необичайно, необходима е незабавна проверка:
  - Потърсете признаци на повреди
  - Сменете повредените части
  - Осъществете контакт със сервизната служба (вижте „Сервиз“)

## **Почистване, поддръжка и съхранение**

- Оставете двигателя да изстине, преди да съхранявате продукта за продължителен период от време.
- С цел безопасност сменете износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности.

Използването на части от други производители води до незабавна загуба на правото на гаранционни претенции.

- Продуктът може да бъде отварян само от упълномощен електротехник. За ремонти винаги се обръщайте към нашата сервизна служба (вижте „Сервиз“).
- Изключете двигателя, разединете продукта от електрическата мрежа и го оставете да изстине:
  - когато желаете да почиствате, настройвате или съхранявате продукта
  - когато желаете да смените принадлежност
- Боравете с продукта грижливо и го дръжте чист.
- Съхранявайте продукта извън обсега на деца.

### ● **Пускане в експлоатация**

#### ● **Разопаковане на продукта**

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.

2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедурирайте според описанието. (вижте „Гаранция“).

## ● Монтаж

### Монтиране на държач

(Фиг. А)

1. Вкарайте държача за съда за почистващ препарат/свързващия проводник [20] в гнездото от страни на продукта.
2. Вкарайте държача за маркуча за високо налягане [9] в гнездото от задната страна на продукта.

### Подготвяне на продукта

1. Поставете продукта върху равна повърхност.
2. Свързване на маркуча за високо налягане [5]: Вкарайте един щекер за бърза връзка [4] във връзката за високо налягане [21].  
Сваляне на маркуча за високо налягане [5]: Натиснете устройството за освобождаване [22].
3. Свързване на дръжката на пистолета [2]: Вкарайте щекера за бърза връзка [4] във връзката за високо налягане на дръжката на пистолета [2].

## ● Установяване на водоснабдяване

### УКАЗАНИЕ – Изисквания към водоснабдяването

- ▶ Захранващ тръбопровод:
  - Градински маркуч с монтирана бърза връзка с адаптер за градински маркуч (не се съдържа в обема на доставката); Ø 13 mm (½"); дължина между 5 m и 30 m
  - Минимален капацитет на помпата: 5,0 l/min (300 l/h)
- ▶ Системен разделител (възвратен клапан):
  - Системният разделител (възвратен клапан) предотвратява връщането на вода и почистващ препарат в тръбопровода за питейна вода.
  - Продуктът никога не бива да се свързва без системен разделител към мрежата за питейна вода. Трябва да се използва подходящ системен разделител съгласно EN 12729 тип VA.
  - Водата, която е протекла през системен разделител, се класифицира като неподходяща за пиене.
  - Системните разделители се предлагат в специализираните магазини.

(Фиг. С)

1. Поставете цедката [8] във водното съединение [24].
2. Монтирайте съединителя [7] върху водното съединение [24].
3. Закрепете бързата връзка с адаптер за градински маркуч към захранващия маркуч.
4. Свържете захранващия маркуч към водоснабдяването.

- Обезвъздушаване на храняващия маркуч: Отворете храняването с вода, докато водата започне да излиза от другия край на храняващия маркуч без мехурчета. Затворете храняването с вода.
- Свържете бързата връзка с адаптер за градински маркуч към храняващия маркуч със съединителя **7**.

### ● Избиране на приставка

- Изберете една от следните приставки:

Приставка	Подходящо за
<b>16</b> Стандартна променлива дюза	По-широка или по-тясна водна струя
<b>17</b> Турбобластер за замърсявания	По-нисък разход на вода
<b>13</b> Съд за почистващ препарат	Използване с почистващи препарати

### ● Поставяне и сваляне на приставки

(Фиг. В)

#### Поставяне на дюза

- Поставете удължаващата тръба **14** на дръжката на пистолета **2**. Завъртете удължаващата тръба по часовниковата стрелка, така че тя да се фиксира.
- Поставете дюзата **16/17** на удължаващата тръба **14**. Дюзата се фиксира.

#### Сваляне на дюза

- Задръжте бутона за освобождаване **15** на предния край на удължаващата тръба **14** натиснат.

- Изтеглете дюзата **16/17** от удължаващата тръба **14**.
- Отстраняване на удължаващата тръба **14** от дръжката на пистолета **2**: Натиснете, завъртете и изтеглете удължаващата тръба.

#### Поставяне на съд за почистващ препарат

- Сваляне на удължаващата тръба **14** от дръжката на пистолета **2**: Натиснете, завъртете и изтеглете удължаващата тръба.
- Монтирайте съда за почистващ препарат **13** към дръжката на пистолета **2**. Завъртете съда за почистващ препарат по часовниковата стрелка, така че той да се фиксира.

#### Сваляне на съд за почистващ препарат

- Сваляне на съда за почистващ препарат **13** от дръжката на пистолета **2**: Натиснете, завъртете и изтеглете удължаващата тръба **14**.

### ● Работа

#### ● Използване на продукта с почистващи препарати

##### УКАЗАНИЕ

- ▶ Запознайте се с елементите за управление, преди да използвате продукта за пръв път.
- ▶ Използвайте продукта с неутрален почистващ препарат на базата на биологично разградими анионни тензиди.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Използването на други почистващи препарати или химикали може да наруши безопасността на продукта и да причини щети. Подобни щети по продукта не се покриват от гаранцията.
- ▶ Купете почистващи препарати в нашия онлайн магазин (вижте „Резервни части/ принадлежности“).
- ▶ Преди употребата съдът за почистващ препарат [13] трябва да бъде напълнен с почистващ препарат.
- ▶ Почистващият препарат се засмуква автоматично от съда за почистващ препарат [13].

### Пълнене и изпразване на съд за почистващ препарат

1. Отвийте капачката с дюза от съда за почистващ препарат [13].
2. Напълнете или изпразнете съда за почистващ препарат [13].
3. Завинтете капачката върху съда за почистващ препарат [13].

### ● Включване

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване поради непредвидено пускане в експлоатация!**

- ▶ Вкарайте мрежовия щепсел [19] в контакта едва тогава, когато продуктът е напълно готов за работа.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!**

- ▶ Поставете превключвателя за включване/изключване [23] в позиция **0** (изключено). Извадете мрежовия щепсел [19] от контакта. Затворете отново водата (вижте „Установяване на водоснабдяване“).
- ▶ Неподходящи удължаващи проводници могат да бъдат опасни! Използвайте само удължаващи проводници, които са подходящи за употреба на открито. Връзката трябва да е суха и положена над земята. Препоръчваме използването на макара с кабел, която поддържа контакта на поне 60 mm над земята.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!**



- ▶ Внимавайте за реактивната сила при използването на водната струя. Съществува опасност да нараните себе си или други хора. Уверете се, че сте застанали стабилно. Дръжте здраво дръжката на пистолета [2].

**⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!**

- ▶ Не оставяйте продукта да работи на сухо. Не работете с продукта при затворен водопроводен кран.

1. Уверете се, че превключвателят за включване/изключване [23] се намира в позиция **0** (изключено).
2. Свържете мрежовия щепсел [19] към подходящ контакт.
3. Отворете напълно водопроводния кран.

4. Поставете превключвателя за включване/изключване [23] в позиция I (включено). Двигателят се включва за кратко, докато се създаде необходимото налягане. След това двигателят спира.
5. Стартиране на струя под налягане:
  - Освободете лоста за включване [11] със защитата срещу деца [10]:



Състояние на лоста за включване [11]	Посока на защитата срещу деца [10]
 (заклучено)	←
 (отключено)	→
* Гледано отзад	

- Натиснете лоста за включване [11] на дръжката на пистолета [2]. Дюзата започва да работи под налягане и двигателят стартира.
6. Спиране на струя под налягане: Отпуснете лоста за включване [11]. Високото налягане се поддържа от продукта.

## ● Прекъсване на работата

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване поради струя под налягане!**

- ▶ Заклучвайте лоста за включване [11] всеки път, когато правите пауза.
1. Отпуснете лоста за включване [11] на дръжката на пистолета [2].
  2. Когато оставяте дръжката на пистолета [2]: Заклучете лоста за включване [11] със защитата срещу деца [10]:

Състояние на лоста за включване [11]	Посока на защитата срещу деца [10]
 (заклучено)	←
 (отключено)	→
* Гледано отзад	

3. При по-продължителни паузи: Поставете превключвателя за включване/изключване [23] в позиция 0 (изключено).
4. Поставете дръжката на пистолета [2] с удължаващата тръба [14] и дюзата [16/17] в държача за дръжката на пистолета [3].

## ● Обезвъздушаване

### Обезвъздушаване на хранващия маркуч

1. Затворете водопроводния кран.
2. Отстранете хранващия маркуч от продукта (вижте „Установяване на водоснабдяване“).

### Обезвъздушаване на продукта

1. Поставете превключвателя за включване/изключване [23] в позиция I (включено).
2. Изчакайте, докато се създаде налягане и двигателят спре.
3. Поставете превключвателя за включване/изключване [23] в позиция 0 (изключено).
4. Натиснете лоста за включване [11] на дръжката на пистолета [2], докато налягането се понижи.
5. Повторете стъпките 1 до 4 няколко пъти, докато вече няма въздух в продукта.

## ● Завършване на работата

1. След работата с почистващи препарати: Изплакнете продукта с чиста вода, докато всички почистващи препарати са отстранени.
2. Отпуснете лоста за включване [11].
3. Поставете превключвателя за включване/изключване [23] в позиция **0** (изключено).
4. Затворете водопроводния кран.
5. Натиснете лоста за включване [11] на дръжката на пистолета [2], докато налягането се понижи.
6. Извадете мрежовия щепсел [19] от контакта. Навийте свързващия проводник върху държача [20].
7. Отделете продукта от водоснабдяването.

## ● Почистване и поддръжка

### ● Почистване

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар и от нараняване поради непредвидено пускане в експлоатация!**

- ▶ Пазете се, когато извършвате работи по поддръжка и почистване. Изключете продукта и изтеглете мрежовия щепсел [19] от контакта.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!**

- ▶ Неправилното почистване може да повреди продукта. Никога не пръскайте продукта с вода. Не почиствайте продукта под течаща вода.
- ▶ Не използвайте абразивни средства за почистване или разтворители.
- ▶ Поддържайте продукта винаги чист.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Възлагайте извършването на всички работи по ремонт и поддръжка, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на сервизната служба (вижте „Сервиз“). Използвайте само оригинални резервни части.

### Почистване след работата

1. Поставете превключвателя за включване/изключване [23] в позиция **0** (изключено).
2. Извадете мрежовия щепсел [19] от контакта.
3. Пазете вентилационните отвори чисти и свободни от чужди тела.
4. Почиствайте продукта с мека четка или леко навлажнена кърпа.

### Почистване на стандартна променлива дюза

### УКАЗАНИЕ

- ▶ В редки случаи: Стандартната променлива дюза [16] може да се запуши от чужди тела.

1. Отстранете стандартната променлива дюза [16] (вижте „Поставяне и сваляне на приставки“).
2. Отстраняване на чужди тела: Използвайте иглата за почистване на дюзи [25].
3. Промийте стандартната променлива дюза [16] с вода, за да отстраните чуждите тела.

### Почистване на цедката във водното съединение

1. Отстранете съединителя [7] от водното съединение [24].
2. Отстранете цедката [8] от водното съединение [24].
3. Почистете цедката [8] под течаща вода.

4. Монтирайте цедката [8] и съединителя [7] в обратна последователност.

## ● Поддръжка

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Продуктът не изисква обслужване.

### Резервни части/принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части от [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Ако не сте сигурни откъде можете да закупите съвместими части, обърнете се към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

## ● Съхранение

### ⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ Продуктът и приставките могат да бъдат унищожени от замръзване, ако не са напълно освободени от вода.

1. Отстранете напълно водата от продукта:
  - Отделете продукта от водоснабдяването.
  - Включете продукта за максимум 1 минута.
  - Натиснете лоста за включване [11] на дръжката на пистолета [2], докато вече не излиза вода от дръжката на пистолета или приставките.
  - Изключете продукта.
2. Отстранете напълно водата от приставките.
3. Съхранявайте приставките в предвидените за целта държачи [6]/[18]/[20].

4. Отстранете маркуча за високо налягане [5]. Изпразнете маркуча за високо налягане.
5. Съхранявайте маркуча за високо налягане [5] и свързващия проводник [19] в предвидения за целта държач [9]/[20].
6. Съхранявайте продукта и приставките винаги по следния начин:
  - Чисти
  - Сухи
  - Защитени от прах
  - Защитени от замръзване
  - Извън обсега на деца

## ● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Продуктът не стартира.	Продуктът не е включен.	Поставете превключвателя за включване/изключване <b>23</b> в позиция I (включено).
	Мрежовият щепсел <b>19</b> не е свързан към контакта.	Свържете мрежовия щепсел <b>19</b> към контакта. Проверете контакта, свързващия проводник <b>19</b> и мрежовия щепсел и при нужда възложете ремонта им на електротехник.
	Електрозахранването не е правилно.	Проверете дали електрозахранването съвпада с данните върху табелата за тип на продукта.
Продуктът не подава вода.	Въздушни мехурчета в продукта.	Включете продукта и натиснете лоста за включване <b>11</b> .
В продукта не се създава налягане.	Въздушни мехурчета в продукта.	Обезвъздушете продукта и захранващия маркуч (вижте „Обезвъздушаване“).
	Има загуба на налягане във водоснабдяването.	Проверете водоснабдяването.
От продукта излиза вода.	Връзките не са правилно инсталирани.	Изключете продукта и изтеглете мрежовия щепсел <b>19</b> от контакта. Свържете отново продукта към водоснабдяването (вижте „Установяване на водоснабдяване“).
	Водното съединение <b>24</b> не е херметично.	Изключете продукта и изтеглете мрежовия щепсел <b>19</b> от контакта. Сменете съединителя <b>7</b> на водното съединение <b>24</b> , включително уплътнителния пръстен (вижте „Резервни части/принадлежности“).
Получават се силни колебания в налягането.	Стандартната променлива дюза <b>16</b> е замърсена или запушена.	Почистете стандартната променлива дюза <b>16</b> и отстранете чуждите тела, ако е необходимо (вижте „Почистване на стандартна променлива дюза“).

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват.

Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 496461\_2504) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване България**

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

### **● Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 496461\_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата

страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 496461\_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

## ● Сервиз



### **Сервиз България**

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на

*parkside-diy.com*

**IAN 496461\_2504**



Маркировка за съответствие -  
сърбия

# ● ЕС декларация за съответствие

## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 496461\_2504)

IAN: 496461\_2504  
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Водоструйка  
Номер на модела: HG12096

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2000/14/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Процедура за оценка на съответствието / наименование и адрес на нотифицирания орган, където е необходимо: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China  
Измерено ниво на звуковата мощност на оборудване, представително за този тип: 80.1 dB(A)  
Гарантирано ниво на звуковата мощност за това оборудване: 83 dB(A)

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

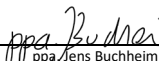
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

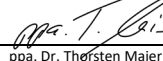
Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм  
Място

07.07.2025  
Дата

  
ppa. Jens Buchheim  
прокурист

  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
прокурист

BG



<b>Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων</b>	Σελίδα 169
<b>Εισαγωγή</b>	Σελίδα 170
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 170
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 170
Περιγραφή μερών	Σελίδα 170
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 171
<b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας</b>	Σελίδα 172
<b>Θέση σε λειτουργία</b>	Σελίδα 177
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 177
Συναρμολόγηση	Σελίδα 178
Εγκατάσταση παροχής νερού	Σελίδα 178
Επιλογή εξαρτήματος	Σελίδα 179
Τοποθέτηση και αφαίρεση εξαρτημάτων	Σελίδα 179
<b>Λειτουργία</b>	Σελίδα 179
Χρήση του προϊόντος με απορρυπαντικά	Σελίδα 179
Ενεργοποίηση	Σελίδα 180
Διακοπή λειτουργίας	Σελίδα 180
Εξαέρωση	Σελίδα 181
Τερματισμός λειτουργίας	Σελίδα 181
<b>Καθαρισμός και συντήρηση</b>	Σελίδα 181
Καθαρισμός	Σελίδα 181
Συντήρηση	Σελίδα 182
Αποθήκευση	Σελίδα 182
<b>Αντιμετώπιση προβλημάτων</b>	Σελίδα 183
<b>Απόσυρση</b>	Σελίδα 184
<b>Εγγύηση</b>	Σελίδα 184
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 185
Σέρβις	Σελίδα 185
<b>Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ</b>	Σελίδα 186

## Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

 	<p>Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.</p>		<p>Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!</p>
	<p><b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b> – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)</p>		<p>Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!</p>
	<p><b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Φοράτε προστατευτικά γάντια!</p>
	<p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)</p>		<p>Φοράτε προστατευτικά ακοής!</p>
	<p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Μην επιτρέπετε στα άτομα που βρίσκονται στη γύρω περιοχή να πλησιάζουν κατά τη διάρκεια του ψεκασμού.</p>
	<p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Το προϊόν δεν ενδείκνυται για σύνδεση σε δίκτυο ύδρευσης.</p>
	<p>Αν το καλώδιο τροφοδοσίας <sup>19</sup> υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, θα πρέπει να αποσυνδεθεί αμέσως από το ηλεκτρικό δίκτυο.</p>		<p>Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)</p>
	<p>Αν το καλώδιο τροφοδοσίας <sup>19</sup> υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, θα πρέπει να αποσυνδεθεί αμέσως από το ηλεκτρικό δίκτυο.</p>		<p>Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος <math>L_{WA}</math> σε dB(A)</p>
	<p>Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.</p>		<p>IPX5 Προστασία από πίδακα νερού χαμηλής πίεσης από κάθε γωνία</p>
	<p>Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού</p>		<p>Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού</p>

## **ΠΛΥΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ**

### ● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● **Προβλεπόμενη χρήση**

- Αυτό το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης (εφεξής το «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») προορίζεται για τον καθαρισμό μηχανημάτων, οχημάτων, δομικών κατασκευών, εργαλείων, προσόψεων, βεραντών, εργαλείων κηπουρικής κ.λπ. με τίδακα νερού υψηλής πίεσης.
- Τηρείτε πάντα τα στοιχεία του κατασκευαστή του αντικειμένου που πρόκειται να καθαρίσετε.
- Κάθε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους σοβαρού τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση.
- Το προϊόν προορίζεται για ερασιτεχνική χρήση. Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.

### ● **Περιεχόμενο συσκευασίας**

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης
- 1 Λαβή πιστολιού
- 1 Λόγχη
- 1 Λάστιχο υψηλής πίεσης
- 1 Δοχείο απορρυπαντικού με ακροφύσιο
- 1 Τυπικό ακροφύσιο Vario
- 1 Φυσητήρας ρύπων Turbo
- 1 Σύνδεσμος (σύνδεση νερού) (τοποθετημένος)
- 1 Στοιχείο φίλτρου (τοποθετημένο)
- 1 Βελόνα καθαρισμού φίλτρου
- 3 Στήριγματα λάστιχου υψηλής πίεσης
- 1 Οδηγίες χρήσης

### ● **Περιγραφή μερών**

Εικ. Α, Β

- 1 Ευθεία λαβή
- 2 Λαβή πιστολιού
- 3 Στήριγμα (λαβή πιστολιού)
- 4 Ταχυσύνδεσμος (2x)
- 5 Λάστιχο υψηλής πίεσης
- 6 Στήριγμα ακροφυσίων
- 7 Σύνδεσμος (σύνδεση νερού)
- 8 Στοιχείο φίλτρου (δεν φαίνεται)
- 9 Στήριγμα λάστιχου υψηλής πίεσης
- 10 Διακόπτης κλειδώματος προστασίας παιδιών
- 11 Μοχλός ενεργοποίησης
- 12 Μηχανισμός απασφάλισης (λάστιχο υψηλής πίεσης)
- 13 Δοχείο απορρυπαντικού με ακροφύσιο
- 14 Λόγχη
- 15 Κουμπί απασφάλισης
- 16 Τυπικό ακροφύσιο Vario
- 17 Φυσητήρας ρύπων Turbo

- 18 Στήριγμα (λόγχη)
- 19 Καλώδιο τροφοδοσίας με φικ
- 20 Στήριγμα (δοχείο απορρυπαντικού με ακροφύσιο/καλώδιο τροφοδοσίας)
- 21 Σύνδεσμος υψηλής πίεσης
- 22 Μηχανισμός απασφάλισης (σύνδεσμος υψηλής πίεσης)
- 23 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης

Εικ. C

- 24 Σύνδεση νερού
- 25 Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων

## ● Τεχνικά δεδομένα

Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης	PHDS 110 C3
Ονομαστική τάση U:	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς P:	1400 W
Κατηγορία προστασίας:	II/□ (διπλή μόνωση)
Τύπος προστασίας:	IPX5
Βάρος:	6,0 kg
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας 19:	περ. 5 m
Μήκος λάστιχου υψηλής πίεσης 5:	περ. 8 m
Πίεση εργασίας (p):	7,4 MPa
Μέγ. επιτρεπόμενη πίεση (p <sub>max</sub> ):	11 MPa
Μέγ. πίεση παροχής (p <sub>in,max</sub> ):	0,8 MPa
Μέγ. θερμοκρασία παροχής (T <sub>in,max</sub> ):	40 °C
Ονομαστική ροή (Q):	5,0 l/min (300 l/h)
Μέγ. ονομαστική ροή (Q <sub>max</sub> ):	6,5 l/min (390 l/h)

## Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που ορίζονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L <sub>pA</sub> :	67,9 dB
Ανασφάλεια K <sub>pA</sub> :	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> :	80,1 dB
Ανασφάλεια K <sub>WA</sub> :	2,84 dB

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

## Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο ISO 5349-1:2001:

Δόνηση a <sub>h</sub> :	1,76 m/s <sup>2</sup>
Ανασφάλεια K:	0,41 m/s <sup>2</sup>

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- ▶ Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).



### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

**ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ! ΑΝ ΔΩΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΑΛΛΑ ΑΤΟΜΑ, ΔΩΣΤΕ ΜΑΖΙ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!**

Σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών χρήσης, η εγγύηση ακυρώνεται!

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές! Σε περίπτωση υλικών ζημιών ή τραυματισμών λόγω ακατάλληλης χρήσης ή μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη!

### Παιδιά και άτομα με αναπηρίες

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΒΡΕΦΗ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!**

Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς να επιβλέπονται.

Τα υλικά συσκευασίας ενέχουν κίνδυνο ασφυξίας.

Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους.

Μην επιτρέπετε ποτέ στα παιδιά να πλησιάζουν τα υλικά συσκευασίας.

- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν.

- Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται.





### Γενικές πληροφορίες

- Άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούν το προϊόν.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένα άτομα.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιοχές με υψόμετρο μεγαλύτερο των 2000 m.
- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε βλάβη ή ελάττωμα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.

- Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα ή κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν για άλλα άτομα ή τα περιουσιακά τους στοιχεία.
- Τηρείτε τους κανονισμούς σχετικά με την ωτοπροστασία και άλλους τοπικούς κανονισμούς.

### Προετοιμασία

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

-  Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
  -  Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!
  -  Φοράτε προστατευτικά γάντια!
  -  Φοράτε προστατευτική ενδυμασία!
- Κατά τη χρήση του προϊόντος ενδέχεται να προκύψουν αερολύματα. Η εισπνοή αερολυμάτων μπορεί να είναι βλαβερή για την υγεία.

- Ανάλογα με την εφαρμογή, μπορεί η χρήση πλήρως θωρακισμένων ακροφυσίων (π.χ. καθαρισμού επιφανειών) να μειώσει σημαντικά την εκπομπή υδατικών αερολυμάτων. Ανάλογα με το περιβάλλον καθαρισμού, πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλη συσκευή προστασίας της αναπνοής κατηγορίας FFP 2 ή αντίστοιχος εξοπλισμός για την προστασία από την εισπνοή αερολυμάτων εάν δεν είναι δυνατή η χρήση πλήρως θωρακισμένου ακροφυσίου.
- Μην εργάζεστε με το προϊόν αν έχει υποστεί ζημιά, είναι ατελές ή έχει τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό, ώστε να διασφαλίσετε ότι έχουν ληφθεί τα απαιτούμενα μέτρα ηλεκτρικής προστασίας.
- Το προϊόν πρέπει να συνδέεται μόνο σε πρίζα η οποία έχει εγκατασταθεί από έμπειρο ηλεκτρολόγο σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60364-1.
- Πριν από τη χρήση ελέγχετε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο επέκτασης για σημάδια ζημιάς ή φθοράς. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, θα πρέπει να αποσυνδεθεί αμέσως από το ηλεκτρικό δίκτυο. Μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας προτού το αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό δίκτυο. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά ή φθορά.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του προϊόντος υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για

την αποφυγή ατυχήματος. Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλ. «Σέρβις»).

- Συνδέετε το προϊόν μόνο σε πρίζα με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (διακόπτη RCD) με ονομαστικό ρεύμα απελευθέρωσης που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που ενδείκνυνται για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Το καλώδιο πρέπει να είναι στεγνό και να δρομολογείται πάνω από το δάπεδο. Συνιστάται η χρήση τυμπάνου καλωδίου, το οποίο θα συγκρατεί την πρίζα σε ύψος τουλάχιστον 60 mm από το δάπεδο.
- Τα καλώδια επέκτασης πρέπει να έχουν διατομή τουλάχιστον  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Τα λάστιχα υψηλής πίεσης, οι βαλβίδες και οι σύνδεσμοι παίζουν σημαντικό ρόλο στην ασφάλεια του προϊόντος. Χρησιμοποιείτε μόνο

λάστιχα υψηλής πίεσης, βαλβίδες και συνδέσμους που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

- Μην θέτετε το προϊόν σε λειτουργία αν το καλώδιο τροφοδοσίας, η παροχή νερού ή άλλα σημαντικά μέρη, όπως το λάστιχο υψηλής πίεσης ή το πιστόλι ψεκασμού, έχουν υποστεί ζημιά ή δεν είναι στεγανά.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν βρίσκονται παιδιά ή κατοικίδια στη γύρω περιοχή. Τα άτομα στη γύρω περιοχή πρέπει να φορούν προστατευτική ενδυμασία.

### **Λειτουργία**

- Μην αποσπάτε την προσοχή σας, ενεργείτε με σύνεση και εργάζεστε με ιδιαίτερη προσοχή με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

- Τα ακροφύσια υψηλής πίεσης μπορούν να γίνουν επικίνδυνα σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης. Μην κατευθύνετε τον πίδακα σε άτομα, κατοικίδια ζώα, ενεργές ηλεκτρικές συσκευές ή το ίδιο το προϊόν.
  - Μην κατευθύνετε τον πίδακα προς τα πάνω σας ή προς άλλα άτομα για να καθαρίσετε ρούχα ή υποδήματα.
  - Σε περίπτωση επαφής με απορρυπαντικά, πλύνετε την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο καθαρό νερό.
  - Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να βγάλετε το φικ από την πρίζα ή να αποσυνδέσετε το προϊόν. Προστατεύστε το καλώδιο τροφοδοσίας από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.
- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**  
**Κίνδυνος έκρηξης!** Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
- Μην μεταφέρετε ποτέ το προϊόν με το μοτέρ ενεργοποιημένο.
  - Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το φικ από την πρίζα. Διασφαλίστε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως:
    - όταν αφήνετε το προϊόν
    - πριν την αλλαγή εξαρτημάτων
    - πριν την αφαίρεση τυχόν αντικειμένων που προκαλούν εμπλοκή ή την αποκατάσταση φραγών
    - πριν τον έλεγχο του προϊόντος, τον καθαρισμό ή την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στο προϊόν
  - Αν το προϊόν αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα, απαιτείται αμέσως έλεγχος:
    - ελέγξτε για σημάδια ζημιάς
    - αντικαταστήστε τα μέρη που έχουν υποστεί ζημιά
    - επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλ. «Σέρβις»)

## **Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση**

- Αφήνετε το μοτέρ να κρυώσει προτού αποθηκεύσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα.
  - Αντικαταστήστε τα μέρη που έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά για λόγους ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα. Η χρήση εξαρτημάτων τρίτων κατασκευαστών συνεπάγεται άμεση ακύρωση οποιασδήποτε αξίωσης εγγύησης.
  - Μόνο εξουσιοδοτημένοι ηλεκτρολόγοι επιτρέπεται να ανοίγουν το προϊόν. Απευθύνεστε πάντα στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας για επισκευές (βλ. «Σέρβις»).
- Απενεργοποιήστε το μοτέρ, αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε το να κρυώσει:
    - πριν τον καθαρισμό, τη ρύθμιση ή την αποθήκευση του προϊόντος
    - πριν την αντικατάσταση εξαρτημάτων
  - Χειρίζεστε το προϊόν με προσοχή και διατηρείτε το καθαρό.
  - Αποθηκεύστε το προϊόν σε χώρο που δεν φτάνουν τα παιδιά.

### ● **Θέση σε λειτουργία**

#### ● **Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία**

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις παρεχόμενες οδηγίες. (βλ. «Εγγύηση»).

## ● Συναρμολόγηση

### Συναρμολόγηση στηρίγματος

(Εικ. Α)

1. Πιέστε το στήριγμα του δοχείου απορρυπαντικού με ακροφύσιο/καλωδίου τροφοδοσίας [20] στη σχετική υποδοχή στα πλάγια του προϊόντος.
2. Πιέστε το στήριγμα του λάστιχου υψηλής πίεσης [9] στη σχετική υποδοχή στην πίσω πλευρά του προϊόντος.

### Ρύθμιση προϊόντος

1. Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Συνδέστε το λάστιχο υψηλής πίεσης [5]: Τοποθετήστε έναν ταχυσύνδεσμο [4] στο λάστιχο υψηλής πίεσης [21]. Αφαιρέστε το λάστιχο υψηλής πίεσης [5]: Πιέστε τον μηχανισμό απασφάλισης [22].
3. Συνδέστε τη λαβή πιστολιού [2]: Τοποθετήστε τον ταχυσύνδεσμο [4] στον σύνδεσμο υψηλής πίεσης της λαβής πιστολιού [2].

## ● Εγκατάσταση παροχής νερού

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Απαιτήσεις παροχής νερού

- ▶ Γραμμή παροχής:
  - Λάστιχο ποτίσματος με ενσωματωμένο ταχυσύνδεσμο με προσαρμογέα λάστιχου ποτίσματος (δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας) Ø 13 mm (1/2") και μήκους από 5 m έως 30 m
  - Ελάχιστη ικανότητα άντλησης: 5,0 l/min (300 l/h)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Απαιτήσεις παροχής νερού

- ▶ Απομονωτής συστήματος (βαλβίδα αντεπιστροφής):
  - Ο απομονωτής συστήματος (βαλβίδα αντεπιστροφής) αποτρέπει την αναρροή του νερού και του απορρυπαντικού στον αγωγό ύδρευσης.
  - Μην συνδέετε ποτέ το προϊόν στο δίκτυο ύδρευσης χωρίς απομονωτή συστήματος. Πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλος απομονωτής συστήματος σύμφωνα με το πρότυπο EN 12729, τύπος ΒΑ.
  - Το νερό που ρέει μέσα από απομονωτή συστήματος δεν είναι πόσιμο.
  - Μπορείτε να προμηθευτείτε απομονωτή συστήματος από εξειδικευμένα καταστήματα.

(Εικ. C)

1. Τοποθετήστε το στοιχείο φίλτρου [8] στη σύνδεση νερού [24].
2. Συναρμολογήστε τον σύνδεσμο [7] στη σύνδεση νερού [24].
3. Στερεώστε τον ταχυσύνδεσμο με προσαρμογέα λάστιχου ποτίσματος στο λάστιχο παροχής.
4. Συνδέστε το λάστιχο παροχής στην παροχή νερού.
5. Εξαερώστε το λάστιχο παροχής: Ανοίξτε την παροχή νερού, μέχρι να μην υπάρχουν φυσαλίδες στο νερό που εξέρχεται από το άλλο άκρο του λάστιχου παροχής. Κλείστε την παροχή νερού.
6. Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο με προσαρμογέα λάστιχου ποτίσματος στο λάστιχο παροχής με τον σύνδεσμο [7].

## ● Επιλογή εξαρτήματος

- Επιλέξτε ένα από τα ακόλουθα εξαρτήματα:

Εξάρτημα	Ενδεικνύται για
16 Τυπικό ακροφύσιο Vario	Πλατύς ή στενότερος πίδακας νερού
17 Φυσητήρας ρύπων Turbo	Χαμηλή κατανάλωση νερού
13 Δοχείο απορρυπαντικού	Χρήση με απορρυπαντικά

## ● Τοποθέτηση και αφαίρεση εξαρτημάτων

(Εικ. Β)

### Τοποθέτηση ακροφυσίου

1. Τοποθετήστε τη λόγχη 14 στη λαβή πιστολιού 2. Περιστρέψτε τη λόγχη δεξιόστροφα, μέχρι να ασφαλίσει.
2. Τοποθετήστε το ακροφύσιο 16/17 στη λόγχη 14. Το ακροφύσιο ασφαλίζει.

### Αφαίρεση ακροφυσίου

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί απασφάλισης 15 στο πρόσθιο άκρο της λόγχης 14.
2. Αφαιρέστε το ακροφύσιο 16/17 από τη λόγχη 14.
3. Αφαιρέστε τη λόγχη 14 από τη λαβή πιστολιού 2. Πιέστε, περιστρέψτε και τραβήξτε τη λόγχη.

### Τοποθέτηση δοχείου απορρυπαντικού

1. Αφαιρέστε τη λόγχη 14 από τη λαβή πιστολιού 2. Πιέστε, περιστρέψτε και τραβήξτε τη λόγχη.
2. Τοποθετήστε το δοχείο απορρυπαντικού 13 στη λαβή πιστολιού 2. Περιστρέψτε το δοχείο απορρυπαντικού δεξιόστροφα, μέχρι να ασφαλίσει.

## Αφαίρεση δοχείου απορρυπαντικού

- Αφαιρέστε το δοχείο απορρυπαντικού 13 από τη λαβή πιστολιού 2. Πιέστε, περιστρέψτε και τραβήξτε τη λόγχη 14.

## ● Λειτουργία

### ● Χρήση του προϊόντος με απορρυπαντικά

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού πριν την πρώτη χρήση του προϊόντος.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε συνδυασμό με ουδέτερα απορρυπαντικά με βάση βιοδιασπώμενα ανιονικά τασιενεργά.
- ▶ Η χρήση άλλων απορρυπαντικών ή χημικών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια του προϊόντος και να προκληθούν ζημιές. Τέτοιες ζημιές στο προϊόν δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- ▶ Προμηθεύστε απορρυπαντικά από το ηλεκτρονικό μας κατάστημα (βλ. «Ανταλλακτικά/εξαρτήματα»).
- ▶ Γεμίζετε το δοχείο απορρυπαντικού 13 με απορρυπαντικό πριν από τη χρήση.
- ▶ Το απορρυπαντικό αναρροφάται αυτόματα από το δοχείο απορρυπαντικού 13.

### Γέμισμα και άδειασμα δοχείου απορρυπαντικού

1. Ξεβιδώστε το προστατευτικό πώμα με ακροφύσιο από το δοχείο απορρυπαντικού 13.
2. Γεμίστε ή αδειάστε το δοχείο απορρυπαντικού 13.
3. Βιδώστε το προστατευτικό πώμα στο δοχείο απορρυπαντικού 13.

## ● Ενεργοποίηση

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας θέσης σε λειτουργία!

- ▶ Συνδέστε το φις [19] στην πρίζα μόνο εφόσον το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [23] στη θέση 0 (απενεργοποίηση). Βγάλτε το φις [19] από την πρίζα. Συνδέστε ξανά το νερό (βλ. «Εγκατάσταση παροχής νερού»).
- ▶ Η χρήση ακατάλληλων καλωδίων επέκτασης ενέχει κινδύνους! Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που ενδείκνυνται για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Το καλώδιο πρέπει να είναι στεγνό και να δρομολογείται πάνω από το δάπεδο. Συνιστάται η χρήση τυμπάνου καλωδίου, το οποίο θα συγκρατεί την πρίζα σε ύψος τουλάχιστον 60 mm από το δάπεδο.



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Δώστε προσοχή στη δύναμη ανάκρουσης κατά τη χρήση του πίδακα νερού. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού άλλων ατόμων. Να στεκείτε πάντα σταθερά. Κρατάτε σταθερά τη λαβή πιστολιού [2].

### ⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Μην αφήνετε το προϊόν να λειτουργεί χωρίς υγρό. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με τη βρύση κλειστή.

1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [23] βρίσκεται στη θέση 0 (απενεργοποίηση).
2. Συνδέστε το φις [19] σε κατάλληλη πρίζα.
3. Ανοίξτε τέρμα τη βρύση.
4. Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [23] στη θέση I (ενεργοποίηση). Το μοτέρ ενεργοποιείται για λίγο, μέχρι να επιτευχθεί η απαιτούμενη πίεση. Στη συνέχεια το μοτέρ σταματά.
5. Έναρξη του πίδακα πίεσης:
  - Απασφαλίστε τον μοχλό ενεργοποίησης [11] με τον διακόπτη κλειδώματος προστασίας παιδιών [10]:

Κατάσταση μοχλού ενεργοποίησης [11]	Κατεύθυνση διακόπτη κλειδώματος προστασίας παιδιών [10]
 (Ασφαλισμένος)	←
 (Απασφαλισμένος)	→
* Όψη από πίσω	



- Πιέστε τον μοχλό ενεργοποίησης [11] στη λαβή πιστολιού [2]. Το ακροφύσιο αρχίζει να λειτουργεί υπό πίεση και εκκινείται το μοτέρ.
6. Διακοπή του πίδακα πίεσης: Αφήστε τον μοχλό ενεργοποίησης [11]. Το προϊόν διατηρεί την υψηλή πίεση.

## ● Διακοπή λειτουργίας

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από τον πίδακα νερού!

- ▶ Ασφαλίστε τον μοχλό ενεργοποίησης [11] κάθε φορά που κάνετε διάλειμμα.

1. Αφήστε τον μοχλό ενεργοποίησης [11] στη λαβή πιστολιού [2].
2. Αν πρόκειται να αφήσετε τη λαβή πιστολιού [2]: Ασφαλίστε τον μοχλό ενεργοποίησης [11] με τον διακόπτη κλειδώματος προστασίας παιδιών [10]:

Κατάσταση μοχλού ενεργοποίησης [11]	Κατεύθυνση διακόπτη κλειδώματος προστασίας παιδιών [10]
 (Ασφαλισμένος)	←
 (Απασφαλισμένος)	→
* Όψη από πίσω	

3. Σε περίπτωση διαλείμματος για μεγάλο χρονικό διάστημα: Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [23] στη θέση 0 (απενεργοποίηση).
4. Τοποθετήστε τη λαβή πιστολιού [2] με τη λόγχη [14] και το ακροφύσιο [16]/ [17] στο στήριγμα λαβής πιστολιού [3].

## ● Εξαέρωση

### Εξαέρωση του λάστιχου παροχής

1. Κλείστε τη βρύση.
2. Αφαιρέστε το λάστιχο παροχής από το προϊόν (βλ. «Εγκατάσταση παροχής νερού»).

### Εξαέρωση του προϊόντος

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [23] στη θέση I (ενεργοποίηση).
2. Περιμένετε να δημιουργηθεί πίεση και να ακινητοποιηθεί το μοτέρ.
3. Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [23] στη θέση 0 (απενεργοποίηση).
4. Πιέστε τον μοχλό ενεργοποίησης [11] στη λαβή πιστολιού [2] μέχρι να εκτονωθεί η πίεση.

5. Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 4 όσες φορές χρειάζεται, μέχρι να μην υπάρχει πλέον αέρας στο προϊόν.

## ● Τερματισμός λειτουργίας

1. Μετά την εργασία με απορρυπαντικά: Πλύνετε το προϊόν με καθαρό νερό, ώστε να απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα απορρυπαντικού.
2. Αφήστε τον μοχλό ενεργοποίησης [11].
3. Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [23] στη θέση 0 (απενεργοποίηση).
4. Κλείστε τη βρύση.
5. Πιέστε τον μοχλό ενεργοποίησης [11] στη λαβή πιστολιού [2] μέχρι να εκτονωθεί η πίεση.
6. Βγάλτε το φιν [19] από την πρίζα. Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας στο στήριγμα [20].
7. Αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή νερού.

## ● Καθαρισμός και συντήρηση

### ● Καθαρισμός

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού λόγω ακούσιας θέσης σε λειτουργία!**

- ▶ Λάβετε κατάλληλα μέτρα προστασίας κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το φιν [19] από την πρίζα.

**⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!**

- ▶ Το προϊόν μπορεί να υποστεί ζημιά σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού. Μην ψεκάζετε ποτέ το προϊόν με νερό. Μην καθαρίζετε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

### **⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!**

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά ή διαλυτικά.
- ▶ Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- ▶ Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας για τις εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης (βλ. «Σέρβις»). Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

### **Καθαρισμός μετά τη λειτουργία**

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [23] στη θέση **0** (απενεργοποίηση).
2. Βγάλτε το φιλτράκι [19] από την πρίζα.
3. Διατηρείτε τα ανοίγματα αερισμού καθαρά και ελεύθερα από ξένα σώματα.
4. Καθαρίστε το προϊόν με μαλακή βούρτσα ή ελαφρώς υγρό πανί.

### **Καθαρισμός τυπικού ακροφυσίου Vario**

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- ▶ Σε σπάνιες περιπτώσεις: Το τυπικό ακροφύσιο Vario [16] μπορεί να φράξει από ξένα σώματα.

1. Αφαιρέστε το τυπικό ακροφύσιο Vario [16] (βλ. «Τοποθέτηση και αφαίρεση εξαρτημάτων»).
2. Απομακρύνετε τα ξένα σώματα: Χρησιμοποιήστε τη βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων [25].
3. Πλύνετε το τυπικό ακροφύσιο Vario [16] με νερό για να απομακρύνετε τα ξένα σώματα.

### **Καθαρισμός του στοιχείου φίλτρου στη σύνδεση νερού**

1. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο [7] από τη σύνδεση νερού [24].
2. Αφαιρέστε το στοιχείο φίλτρου [8] από τη σύνδεση νερού [24].
3. Καθαρίστε το στοιχείο φίλτρου [8] με τρεχούμενο νερό.
4. Τοποθετήστε το στοιχείο φίλτρου [8] και τον σύνδεσμο [7] ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με την αντίστροφη σειρά.

### **● Συντήρηση**

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- ▶ Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.

### **Ανταλλακτικά/εξαρτήματα**

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά από τη διεύθυνση [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Αν δεν είστε βέβαιοι για το πού μπορείτε να προμηθευτείτε συμβατά εξαρτήματα, απευθυνθείτε στη γραμμή εξυπηρέτησης της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

### **● Αποθήκευση**

#### **⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!**

- ▶ Το προϊόν και τα εξαρτήματα μπορεί να υποστούν ζημιές λόγω παγετού αν δεν εκκενωθεί όλο το νερό από το εσωτερικό τους.
1. Εκκενώστε πλήρως το νερό από το προϊόν:
    - Αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή νερού.
    - Ενεργοποιήστε το προϊόν για έως 1 λεπτό.

- Πιέστε τον μοχλό ενεργοποίησης [11] στη λαβή πιστολιού [2] μέχρι να σταματήσει να τρέχει νερό από τη λαβή πιστολιού ή τα εξαρτήματα.
  - Απενεργοποιήστε το προϊόν.
2. Εκκενώστε πλήρως το νερό από τα εξαρτήματα.
  3. Αποθηκεύστε τα εξαρτήματα στο αντίστοιχο στήριγμα [6]/[18]/[20].
  4. Αφαιρέστε το λάστιχο υψηλής πίεσης [5]. Εκκενώστε το λάστιχο υψηλής πίεσης.
5. Αποθηκεύστε το λάστιχο υψηλής πίεσης [5] και το καλώδιο τροφοδοσίας [19] στο αντίστοιχο στήριγμα [9]/[20].
  6. Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν και τα εξαρτήματά του:
    - καθαρά
    - στεγνά
    - προστατευμένα από τη σκόνη
    - προστατευμένα από παγετό
    - μακριά από παιδιά

## ● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Το προϊόν δεν είναι ενεργοποιημένο.	Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [23] στη θέση I (ενεργοποίηση).
	Το φιν [19] δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα.	Συνδέστε το φιν [19] σε μια πρίζα. Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο τροφοδοσίας [19] και το φιν και, αν χρειάζεται, απευθυνθείτε σε ηλεκτρολόγο για επισκευή.
	Η παροχή τάσης δεν είναι σωστή.	Ελέγξτε αν η παροχή τάσης συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.
Δεν αντλείται νερό από το προϊόν.	Υπάρχουν φυσαλίδες στο προϊόν.	Ενεργοποιήστε το προϊόν και πιέστε τον μοχλό ενεργοποίησης [11]. Εξαερώστε το προϊόν και το λάστιχο παροχής (βλ. «Εξαέρωση»).
Δεν δημιουργείται πίεση στο προϊόν.	Υπάρχουν φυσαλίδες στο προϊόν.	
Τρέχει νερό από το προϊόν.	Υπάρχει απώλεια πίεσης στην παροχή νερού.	Ελέγξτε την παροχή νερού.
	Δεν έχουν γίνει σωστά οι συνδέσεις.	Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το φιν [19] από την πρίζα. Συνδέστε ξανά το προϊόν στην παροχή νερού (βλ. «Εγκατάσταση παροχής νερού»).
	Υπάρχει διαρροή στη σύνδεση νερού [24].	Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το φιν [19] από την πρίζα. Αλλάξτε τον σύνδεσμο [7] στην σύνδεση νερού [24] μαζί με τον δακτύλιο στεγανοποίησης (βλ. «Ανταλλακτικά/εξαρτήματα»).

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Πολύ έντονες διακυμάνσεις πίεσης.	Το τυπικό ακροφύσιο Vario 16 είναι λερωμένο ή έχει φράξει.	Καθαρίστε το τυπικό ακροφύσιο Vario 16 και, αν χρειάζεται, αφαιρέστε τα ξένα σώματα (βλ. «Καθαρισμός τυπικού ακροφυσίου Vario»).

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του

πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα

(π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 496461\_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 496461\_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

## ● Σέρβις



### Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928  
Έντυπο επικοινωνίας στο  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 496461\_2504**



### Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242  
Έντυπο επικοινωνίας στο  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 496461\_2504**



Σερβικη σφραγιδας συμμορφωσης

# ● Δηλωση συμμόρφωσης ΕΕ

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 496461\_2504)

IAN: 496461\_2504  
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης  
Αριθμός μοντέλου: HG12096

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2000/14/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
EN IEC 63000:2018

Διαδικασία Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης/ όνομα&διεύθυνση του κοινοποιημένου οργανισμού κατά περίπτωση: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China

Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος εξοπλισμού αντιπροσωπευτικού του οικείου τύπου: 80.1 dB(A)  
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος για αυτόν τον εξοπλισμό: 83 dB(A)

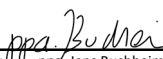
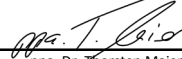
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	07.07.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	ρπα. Jens Buchheim	ρπα. Dr. Thorsten Maier
		εξουσιοδοτημένο	εξουσιοδοτημένο
		υπογράφωντα	υπογράφωντα

GR



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite 188
<b>Einleitung</b> .....	Seite 189
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 189
Lieferumfang .....	Seite 189
Teilebeschreibung .....	Seite 189
Technische Daten .....	Seite 190
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 191
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 196
Produkt auspacken .....	Seite 196
Montage .....	Seite 197
Wasserversorgung herstellen .....	Seite 197
Aufsatz auswählen .....	Seite 198
Aufsätze anbringen und abnehmen .....	Seite 198
<b>Betrieb</b> .....	Seite 198
Produkt mit Reinigungsmitteln verwenden .....	Seite 198
Einschalten .....	Seite 199
Betrieb unterbrechen .....	Seite 199
Entlüften .....	Seite 200
Betrieb beenden .....	Seite 200
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite 200
Reinigung .....	Seite 200
Wartung .....	Seite 201
Lagerung .....	Seite 201
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite 202
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 203
<b>Garantie</b> .....	Seite 203
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 204
Service .....	Seite 204
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 205

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Augenschutz tragen!</p>
	<p><b>GEFAHR!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>		<p>Schutzhandschuhe tragen!</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Schutzkleidung tragen!</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Das Produkt ist nicht für den Anschluss an ein Trinkwasser-Netz geeignet.</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Garantierter Schallleistungspegel <math>L_{WA}</math> in dB(A)</p>
	<p>Wenn die Anschlussleitung <sup>19</sup> während des Gebrauchs beschädigt wird, muss sie sofort vom Stromnetz getrennt werden.</p>	<p><b>IPX5</b></p>	<p>Gegen Niederdruck-Wasserstrahlen aus jedem Winkel geschützt</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

# HOCHDRUCKREINIGER

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Hochdruckreiniger nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl bestimmt.
- Beachten Sie immer die Herstellerangaben des zu reinigenden Objekts.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist für die Verwendung durch Heimwerker bestimmt. Es ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.

## ● Lieferumfang

### ⚠ WARNUNG!

► Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Hochdruckreiniger
- 1 Pistolengriff
- 1 Lanze
- 1 Hochdruckschlauch
- 1 Reinigungsmittelbehälter mit Düse
- 1 Standard-Vario-Düse
- 1 Turbo-Schmutzfräse
- 1 Kupplung (Wasseranschluss) (vormontiert)
- 1 Siebeinsatz (vormontiert)
- 1 Düsenreinigungsnadel
- 3 Halter Hochdruckschlauch
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

Abb. A, B

- 1 Bügelgriff
- 2 Pistolengriff
- 3 Halter (Pistolengriff)
- 4 Schnellanschlussstecker (2x)
- 5 Hochdruckschlauch
- 6 Halter für Düsen
- 7 Kupplung (Wasseranschluss)
- 8 Siebeinsatz (nicht sichtbar)
- 9 Halter Hochdruckschlauch
- 10 Kindersicherung
- 11 Einschalthebel
- 12 Entriegelung (Hochdruckschlauch)
- 13 Reinigungsmittelbehälter mit Düse
- 14 Lanze
- 15 Entriegelungsknopf
- 16 Standard-Vario-Düse
- 17 Turbo-Schmutzfräse
- 18 Halter (Lanze)
- 19 Anschlussleitung mit Netzstecker

- 20 Halter (Reinigungsmittelbehälter mit Düse/Anschlussleitung)
- 21 Hochdruckanschluss
- 22 Entriegelung (Hochdruckanschluss)
- 23 Ein-/Ausshalter

Abb. C

- 24 Wasseranschluss
- 25 Düsenreinigungsnadel

## ● Technische Daten

Hochdruckreiniger	PHDS 110 C3
Bemessungsspannung U:	230 V~, 50 Hz
Bemessungsleistung P:	1400 W
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)
Schutzart:	IPX5
Gewicht:	6,0 kg
Länge der Anschlussleitung 19:	ca. 5 m
Länge des Hochdruckschlauchs 5:	ca. 8 m
Arbeitsdruck (p):	7,4 MPa
Max. zulässiger Druck (p <sub>max</sub> ):	11 MPa
Max. Zulaufdruck (p <sub>in,max</sub> ):	0,8 MPa
Max. Zulauftemperatur (T <sub>in,max</sub> ):	40 °C
Bemessungsdurchflussmenge (Q):	5,0 l/min (300 l/h)
Max. Bemessungsdurchflussmenge (Q <sub>max</sub> ):	6,5 l/min (390 l/h)

## Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Schalldruckpegel L <sub>pA</sub> :	67,9 dB
Unsicherheit K <sub>pA</sub> :	3 dB
Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> :	80,1 dB
Unsicherheit K <sub>WA</sub> :	2,84 dB

### ⚠ WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend ISO 5349-1:2001:

Vibration a <sub>n</sub> :	1,76 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	0,41 m/s <sup>2</sup>

### HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

### **Allgemeine Sicherheitshinweise**

**MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHS-ANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

### **Kinder und Personen mit Behinderung**

#### **WARNUNG!**

#### **LEBENSGEFAHR ODER UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Ersticken- gefahr dar. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.

- Das Produkt darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Im Falle einer Störung oder eines Defekts während des Betriebs muss das Produkt sofort ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Der Benutzer ist für Unfälle oder Gefahren für andere und deren Eigentum verantwortlich.
- Beachten Sie die Lärmschutzbestimmungen und andere örtliche Vorschriften.

### Allgemeine Informationen

- Personen, die nicht mit der Bedienungsanleitung vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Das Produkt darf nur von ausgewiesenen Personen bedient werden.
- Das Produkt darf nicht in Höhen über 2000 m verwendet werden.

### Vorbereitung

#### **WARNUNG!**



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Schutzkleidung tragen!

- Bei der Verwendung des Produkts können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitsschädlich sein.

- Je nach Anwendung kann die Verwendung von voll abgeschirmten Düsen (z. B. Oberflächenreiniger) die Emission von wässrigen Aerosolen deutlich reduzieren. Abhängig von der zu reinigenden Umgebung ist ein geeignetes Atemschutzgerät der Klasse FFP 2 oder vergleichbar zu tragen, um sich vor dem Einatmen von Aerosolen zu schützen, wenn die Verwendung einer voll abgeschirmten Düse nicht möglich ist.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne Genehmigung des Herstellers umgebauten Produkt. Lassen Sie vor der Inbetriebnahme durch eine Fachkraft prüfen, ob die erforderlichen elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Das Produkt darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die von einer erfahrenen Elektrofachkraft gemäß IEC 60364-1 installiert worden ist.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung und das Verlängerungskabel vor der Verwendung stets auf Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß. Wenn die Anschlussleitung während des Gebrauchs beschädigt wird, muss sie sofort vom Stromnetz getrennt werden. Berühren Sie die Anschlussleitung nicht, bevor sie vom Stromnetz getrennt wurde. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. Wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe „Service“).
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD-/FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom von höchstens 30 mA an.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Der Anschluss muss trocken und oberhalb des Bodens verlegt sein. Wir empfehlen die Verwendung einer Kabeltrommel, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.
- Verlängerungskabel müssen einen Mindestquerschnitt von  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$  haben.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Produktsicherheit. Verwenden Sie nur Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn die Anschlussleitung, die Wasserzufuhr oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Sprühpistole beschädigt oder undicht sind.
- Verwenden Sie das Produkt nur auf einem festen, ebenen Untergrund.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn sich Kinder oder Tiere in der Nähe befinden. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

## Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, seien Sie sich bewusst, was Sie tun, und gehen Sie bei der Arbeit mit dem Produkt mit äußerster Sorgfalt vor. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
  - Hochdruckdüsen können bei unsachgemäßer Verwendung gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Geräte oder das Produkt selbst gerichtet werden.
  - Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
  - Wenn Sie mit Reinigungsmitteln in Berührung kommen, spülen Sie diese mit ausreichend sauberem Wasser ab.
  - Verwenden Sie die Anschlussleitung niemals, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen oder das Produkt zu ziehen. Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- ⚠ **WARNUNG! Explosionsrisiko!** Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Transportieren Sie das Produkt niemals bei laufendem Motor.
  - Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind:
    - beim Verlassen des Produkts
    - vor dem Wechsel des Zubehörs
    - vor der Beseitigung von Verstopfungen oder dem Lösen von Blockaden
    - bevor Sie das Produkt überprüfen, reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen

- Wenn das Produkt ungewöhnlich zu vibrieren beginnt, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
  - Suchen Sie nach Anzeichen von Schäden
  - Tauschen Sie beschädigte Teile aus
  - Nehmen Sie Kontakt mit dem Kundendienst auf (siehe „Service“)

## **Reinigung, Wartung und Aufbewahrung**

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum lagern.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile im Interesse der Sicherheit. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und -zubehör. Die Verwendung von fremd-gefertigten Teilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Produkt darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft geöffnet werden. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unseren Kundendienst (siehe „Service“).

- Schalten Sie den Motor aus, trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen:
  - wenn Sie das Produkt reinigen, einstellen oder lagern wollen
  - wenn Sie ein Zubehörteil austauschen möchten
- Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Lagern Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern.

## ● **Inbetriebnahme**

### ● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie beschrieben. (siehe „Garantie“).

## ● Montage

### Halter montieren

(Abb. A)

1. Schieben Sie den Halter für den Reinigungsmittelbehälter/die Anschlussleitung **20** in die Aufnahme an der Seite des Produkts.
2. Schieben Sie den Halter für den Hochdruckschlauch **9** in die Aufnahme an der Rückseite des Produkts.

### Produkt einrichten

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Fläche.
2. Hochdruckschlauch **5** anschließen: Stecken Sie einen Schnellanschlussstecker **4** in den Hochdruckanschluss **21**. Hochdruckschlauch **5** abnehmen: Drücken Sie die Entriegelung **22**.
3. Pistolengriff **2** anschließen: Stecken Sie den Schnellanschlussstecker **4** in den Hochdruckanschluss am Pistolengriff **2**.

## ● Wasserversorgung herstellen

### HINWEIS – Anforderungen an die Wasserversorgung

- ▶ Versorgungsleitung:
  - Gartenschlauch mit eingebautem Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (nicht im Lieferumfang enthalten); Ø 13 mm (½"); Länge zwischen 5 m und 30 m
  - Mindestpumpleistung: 5,0 l/min (300 l/h)

### HINWEIS – Anforderungen an die Wasserversorgung

- ▶ Systemtrenner (Rückschlagventil):
  - Ein Systemtrenner (Rückschlagventil) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.
  - Das Produkt darf niemals ohne Systemtrenner an das Trinkwassernetz angeschlossen werden. Es muss ein geeigneter Systemtrenner nach EN 12729 Typ BA verwendet werden.
  - Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
  - Systemtrenner sind im Fachhandel erhältlich.

(Abb. C)

1. Setzen Sie den Siebeinsatz **8** in den Wasseranschluss **24** ein.
2. Montieren Sie die Kupplung **7** auf den Wasseranschluss **24**.
3. Befestigen Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter am Versorgungsschlauch.
4. Schließen Sie den Versorgungsschlauch an die Wasserversorgung an.
5. Zuleitungsschlauch entlüften: Öffnen Sie die Wasserzufuhr, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauchs blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserzufuhr.
6. Verbinden Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter am Zuleitungsschlauch mit der Kupplung **7**.

## ● Aufsatz auswählen

- Wählen Sie einen der folgenden Aufsätze aus:

Aufsatz	Geeignet für
<b>16</b> Standard-Vario-Düse	Breiter oder schmaler Wasserstrahl
<b>17</b> Turbo-Schmutzfräse	Geringer Wasserverbrauch
<b>13</b> Reinigungsmittelbehälter	Verwendung mit Reinigungsmitteln

## ● Aufsätze anbringen und abnehmen

(Abb. B)

### Düse anbringen

1. Bringen Sie die Lanze **14** am Pistolengriff **2** an. Drehen Sie die Lanze im Uhrzeigersinn, sodass sie einrastet.
2. Bringen Sie die Düse **16/17** an der Lanze **14** an. Die Düse rastet ein.

### Düse abnehmen

1. Halten Sie den Entriegelungsknopf **15** am vorderen Ende der Lanze **14** gedrückt.
2. Ziehen Sie die Düse **16/17** von der Lanze **14** ab.
3. Entfernen Sie die Lanze **14** vom Pistolengriff **2**: Drücken, drehen und ziehen Sie die Lanze.

### Reinigungsmittelbehälter anbringen

1. Lanze **14** vom Pistolengriff **2** abnehmen: Drücken, drehen und ziehen Sie die Lanze.
2. Montieren Sie den Reinigungsmittelbehälter **13** am Pistolengriff **2**. Drehen Sie den Reinigungsmittelbehälter im Uhrzeigersinn, sodass er einrastet.

### Reinigungsmittelbehälter abnehmen

- Reinigungsmittelbehälter **13** vom Pistolengriff **2** abnehmen: Drücken, drehen und ziehen Sie die Lanze **14**.

## ● Betrieb

### ● Produkt mit Reinigungsmitteln verwenden

#### HINWEIS

- ▶ Machen Sie sich mit den Bedienelementen vertraut, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal benutzen.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside.
- ▶ Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen und Schäden verursachen. Derartige Schäden am Produkt sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
- ▶ Kaufen Sie Reinigungsmittel in unserem Online-Shop (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- ▶ Der Reinigungsmittelbehälter **13** muss vor dem Gebrauch mit Reinigungsmittel gefüllt werden.
- ▶ Das Reinigungsmittel wird automatisch aus dem Reinigungsmittelbehälter **13** angesaugt.

### Reinigungsmittelbehälter befüllen und entleeren

1. Schrauben Sie die Verschlusskappe mit Düse vom Reinigungsmittelbehälter **13** ab.
2. Befüllen oder entleeren Sie den Reinigungsmittelbehälter **13**.
3. Schrauben Sie die Verschlusskappe auf den Reinigungsmittelbehälter **13**.

## ● Einschalten

### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch unbeabsichtigte Inbetriebnahme!**

- ▶ Stecken Sie den Netzstecker **19** erst dann in die Steckdose, wenn das Produkt vollständig betriebsbereit ist.

### **⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- ▶ Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **23** in die Position **0** (aus). Ziehen Sie den Netzstecker **19** aus der Steckdose. Schließen Sie das Wasser wieder an (siehe „Wasserversorgung herstellen“).
- ▶ Ungeeignete Verlängerungen können gefährlich sein! Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Der Anschluss muss trocken und oberhalb des Bodens verlegt sein. Wir empfehlen die Verwendung einer Leitungstrammel, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.



### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Achten Sie auf die Rückstoßkraft beim Einsetzen des Wasserstrahls. Es besteht die Gefahr, sich oder andere Personen zu verletzen. Vergewissern Sie sich, dass Sie einen sicheren Stand haben. Halten Sie den Pistolengriff **2** gut fest.

### **⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Lassen Sie das Produkt nicht trocken laufen. Betreiben Sie das Produkt nicht bei abgedrehtem Wasserhahn.

1. Vergewissern Sie sich, dass sich der Ein-/Ausschalter **23** in der Position **0** (aus) befindet.
2. Verbinden Sie den Netzstecker **19** mit einer geeigneten Steckdose.
3. Drehen Sie den Wasserhahn vollständig auf.
4. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **23** in die Position **I** (ein). Der Motor schaltet sich kurzzeitig ein, bis sich der notwendige Druck aufgebaut hat. Dann stoppt der Motor.
5. Druckstrahl starten:
  - Entriegeln Sie den Einschalt-  
hebel **11** mit der Kinder-  
sicherung **10**:

Status des Einschalthebels <b>11</b>	Richtung der Kindersicherung <b>10</b>
 (Verriegelt)	←
 (Entriegelt)	→
* Von hinten gesehen	



- Drücken Sie den Einschalthebel **11** am Pistolengriff **2**. Die Düse beginnt unter Druck zu arbeiten und der Motor startet.
6. Druckstrahl anhalten: Lassen Sie den Einschalthebel **11** los. Der hohe Druck wird durch das Produkt aufrechterhalten.

## ● Betrieb unterbrechen

### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch Druckstrahl!**

- ▶ Verriegeln Sie den Einschalthebel **11** jedes Mal, wenn Sie eine Pause machen.

1. Lassen Sie den Einschalthebel **11** am Pistolengriff **2** los.
2. Wenn Sie den Pistolengriff **2** weglegen: Verriegeln Sie den Einschalthebel **11** mit der Kindersicherung **10**:

Status des Einschalthebels <b>11</b>	Richtung der Kindersicherung <b>10</b>
 (Verriegelt)	←
 (Entriegelt)	→
* Von hinten gesehen	

3. Bei längeren Pausen: Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **23** in die Position **0** (aus).
4. Setzen Sie den Pistolengriff **2** mit Lanze **14** und Düse **16/17** in den Halter für den Pistolengriff **3** ein.

## ● Entlüften

### Zuleitungsschlauch entlüften

1. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Entfernen Sie den Zuleitungsschlauch vom Produkt (siehe „Wasserversorgung herstellen“).

### Produkt entlüften

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **23** in die Position **I** (ein).
2. Warten Sie, bis sich der Druck aufgebaut hat und der Motor stillsteht.
3. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **23** in die Position **0** (aus).
4. Drücken Sie den Einschalthebel **11** am Pistolengriff **2**, bis der Druck abgebaut ist.
5. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4 mehrmals, bis sich keine Luft mehr im Produkt befindet.

## ● Betrieb beenden

1. Nach der Arbeit mit Reinigungsmitteln: Spülen Sie das Produkt mit klarem Wasser ab, bis alle Reinigungsmittel entfernt sind.
2. Lassen Sie den Einschalthebel **11** los.
3. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **23** in die Position **0** (aus).
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Drücken Sie den Einschalthebel **11** am Pistolengriff **2**, bis der Druck abgebaut ist.
6. Ziehen Sie den Netzstecker **19** aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung auf den Halter **20**.
7. Trennen Sie das Produkt von der Wasserversorgung.

## ● Reinigung und Wartung

### ● Reinigung

**⚠️ WARNUNG! Stromschlag- und Verletzungsrisiko durch unbeabsichtigte Inbetriebnahme!**

- ▶ Schützen Sie sich, wenn Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **19** aus der Steckdose.

**⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Unsachgemäße Reinigung kann das Produkt beschädigen. Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Produkt nicht unter fließendem Wasser.
- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungs- oder Lösungsmittel.
- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber.

## HINWEIS

- ▶ Lassen Sie alle Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, vom Kundendienst durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung nach dem Betrieb

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **[23]** in die Position **0** (aus).
2. Ziehen Sie den Netzstecker **[19]** aus der Steckdose.
3. Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei von Fremdkörpern.
4. Reinigen Sie das Produkt mit einer weichen Bürste oder einem leicht angefeuchteten Tuch.

### Standard-Vario-Düse reinigen

## HINWEIS

- ▶ In seltenen Fällen: Die Standard-Vario-Düse **[16]** kann durch Fremdkörper verstopft werden.

1. Entfernen Sie die Standard-Vario-Düse **[16]** (siehe „Aufsätze anbringen und abnehmen“).
2. Fremdkörper entfernen: Verwenden Sie die Düsenreinigungsnadel **[25]**.
3. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse **[16]** mit Wasser ab, um die Fremdkörper zu entfernen.

### Reinigung des Siebeinsatzes im Wasseranschluss

1. Entfernen Sie die Kupplung **[7]** vom Wasseranschluss **[24]**.
2. Entfernen Sie den Siebeinsatz **[8]** aus dem Wasseranschluss **[24]**.
3. Reinigen Sie den Siebeinsatz **[8]** unter fließendem Wasser.
4. Montieren Sie den Siebeinsatz **[8]** und die Kupplung **[7]** in umgekehrter Reihenfolge.

## ● Wartung

## HINWEIS

- ▶ Das Produkt ist wartungsfrei.

### Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.
- Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

## ● Lagerung

### ⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Das Produkt und die Aufsätze können durch Frost zerstört werden, wenn sie nicht vollständig von Wasser befreit werden.

1. Entleeren Sie das Wasser vollständig aus dem Produkt:
  - Trennen Sie das Produkt von der Wasserversorgung.
  - Schalten Sie das Produkt für maximal 1 Minute ein.
  - Drücken Sie den Einschalthebel **[11]** am Pistolengriff **[2]**, bis kein Wasser mehr aus dem Pistolengriff oder den Aufsätzen austritt.
  - Schalten Sie das Produkt aus.
2. Entleeren Sie das Wasser vollständig aus den Aufsätzen.
3. Bewahren Sie die Aufsätze in dem dafür vorgesehenen Halter **[6/18/20]** auf.
4. Entfernen Sie den Hochdruckschlauch **[5]**. Entleeren Sie den Hochdruckschlauch.
5. Lagern Sie den Hochdruckschlauch **[5]** und die Anschlussleitung **[19]** in dem dafür vorgesehenen Halter **[9/20]**.

6. Bewahren Sie das Produkt und die Aufsätze immer folgendermaßen auf:

- sauber
- trocken

- geschützt vor Staub
- geschützt vor Frost
- außerhalb der Reichweite von Kindern

## ● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Das Produkt ist nicht eingeschaltet.	Stellen Sie den Ein-/Ausschalter <b>23</b> in die Position I (ein).
	Der Netzstecker <b>19</b> ist nicht mit der Steckdose verbunden.	Verbinden Sie den Netzstecker <b>19</b> mit der Steckdose. Überprüfen Sie die Steckdose, die Anschlussleitung <b>19</b> und den Netzstecker und lassen Sie sie ggf. von einer Elektrofachkraft reparieren.
	Die Spannungsversorgung ist nicht korrekt.	Prüfen Sie, ob die Spannungsversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmt.
Das Produkt fördert kein Wasser.	Luftblasen im Produkt.	Schalten Sie das Produkt ein und drücken Sie den Einschalthebel <b>11</b> . Entlüften Sie das Produkt und den Zuleitungsschlauch (siehe „Entlüften“).
Im Produkt baut sich kein Druck auf.	Luftblasen im Produkt.	Überprüfen Sie die Wasserversorgung.
	Es gibt einen Druckverlust in der Wasserversorgung.	
Wasser tritt aus dem Produkt aus.	Die Anschlüsse sind nicht korrekt installiert.	Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker <b>19</b> aus der Steckdose. Schließen Sie das Produkt wieder an die Wasserversorgung an (siehe „Wasserversorgung herstellen“).
	Der Wasseranschluss <b>24</b> ist undicht.	Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker <b>19</b> aus der Steckdose. Wechseln Sie die Kupplung <b>7</b> am Wasseranschluss <b>24</b> einschließlich des Dichtrings aus (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
Es kommt zu starken Druckschwankungen.	Die Standard-Vario-Düse <b>16</b> ist verschmutzt oder verstopft.	Reinigen Sie die Standard-Vario-Düse <b>16</b> und entfernen Sie Fremdkörper falls erforderlich (siehe „Standard-Vario-Düse reinigen“).

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmittel zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl –

kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 496461\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 496461\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 08008855300  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800447750  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 496461\_2504**

**BE Service Belgien**  
Tél.: 080012614  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 496461\_2504**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800563601  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 496461\_2504**



Serbisches Konformitätszeichen

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 496461\_2504)

IAN: 496461\_2504  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Hochdruckreiniger  
Modellnummer: HG12096

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China

Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 80.1 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 83 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	07.07.2025	<i>ppa. Büchner</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE

